

L'INFORMATION IMMOBILIÈRE

141
Été 2023

PATAGONIE

Sur les traces

DES ROIS MAUDITS

ÉPOQUE

Inévitable? La voiture
électrique en question

DOSSIER

Une histoire d'eau

DESIGN

Mario Botta,
l'homme objet

≡ SABAG ≡

Aménagement intérieur



individualité
qualité
originalité

Des idées pour votre nouvelle cuisine?
Vous en trouverez dans l'une de nos
nombreuses expositions en Suisse.

sabag.ch

SOM- MAIRE

CHRONIQUES

Philippe Bouvard	6
Luc Ferry	10

NOTRE ÉPOQUE

« Peu à peu, les SUV vont devenir obsolètes »	15
---	----



20



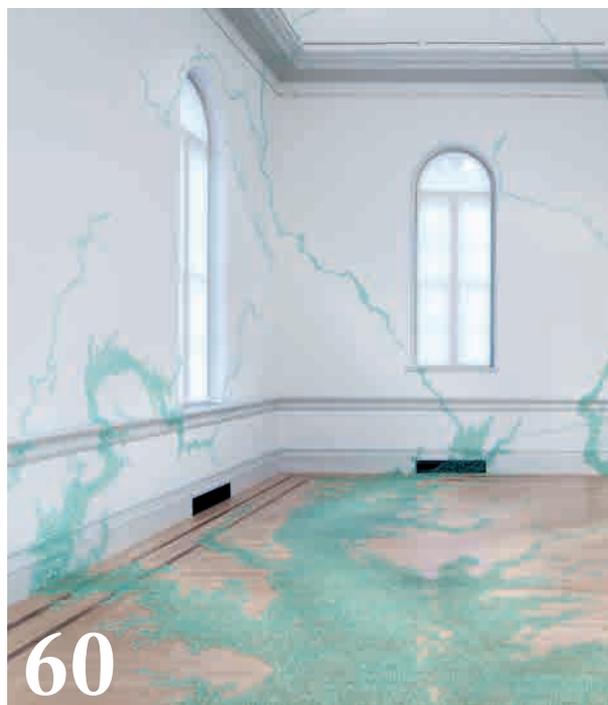
43

DOSSIER

Une histoire d'eau	20
L'eau précieuse	23
Focus: David Hockney	31
« L'utilisation militaire de l'eau est un fait actuel »	32
Focus: Vladimir Nikolic	38
Focus: Hokusai	41
La source de l'inspiration	43
Focus: Barthélémy Toguo	50

HORIZONS

Paroles d'homme	52
-----------------	----



60



73

ARCHITECTURE

Maya Lin, artiste en bâtiment	60
Dans les jardins de Gertrude Jekyll	73



DEPUIS 1963

Entretenez durablement vos immeubles

Diagnostiquez vos réseaux hydrauliques en quelques clics et prolongez leur durée de vie grâce à nos solutions greentech.

Partenaire des grands propriétaires et régies immobilières, DIPAN est le leader en Suisse de la gestion des réseaux hydrauliques.

WWW.DIPAN.CH • INFO@DIPAN.CH

GENÈVE • ZURICH • LAUSANNE • NYON • SION



DESIGN

Mario Botta, l'homme objet	84
Du vent!	92
Les lunetiers qui soignent leurs montures	95

ART

Michelangelo Pistoletto dans le miroir	106
--	-----



REGARDS SUR LE MONDE

Sur les traces des rois maudits	118
---------------------------------	-----

PAGES IMMOBILIÈRES DU GROUPE SPG-RYTZ

Genève	
À vendre	137
À louer	158
Vaud	
À vendre	174
À louer	184



Faites des folies!

Une propriété en Espagne	194
Un château en Suisse	195
Une île en Grèce	197

ILS ONT DIT

	200
--	-----

IMPRESSUM

Une publication de la Société Privée de Gérance
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
www.spg-rytz.ch

Service des publications:
publications@spg.ch
www.informationimmobiliere.ch

Éditrices responsables:
Marie Barbier-Mueller
Valentine Barbier-Mueller

Rédacteur en chef:
Emmanuel Grandjean
redaction@informationimmobiliere.ch

Ont participé à ce numéro: Philippe Bouvard,
Marine Cartier, Claire FitzGerald, Monica D'Andrea,
Alexandre Duyck, Alain Elkann, Jean Marie Hosatte,
Philip Jodidio, Étienne Klein, Cora Miller, Richard
Malik, Thierry Oppikofer, Nicolas Zentner

Publicité: Edouard Carrascosa - ec@spg.ch
Tél. 058 810 33 30 - Mob. 079 203 65 64

Abonnements: Tél. 022 849 65 86
abonnement@informationimmobiliere.ch

Pages immobilières et marketing:
Marine Vollerin

Graphisme et prépresse: Lorène Pelfini

Correction: Monica D'Andrea

Distribution: Marine Vollerin et Francesco Solitario

Production: Stämpfli SA, Berne

Tirage de ce numéro: 115'000 ex.

Tirage contrôlé (REMP 2021/2022): 114'390 ex.

Cette revue, créée en 1976, est éditée par le groupe SPG-Rytz, composé de la Société Privée de Gérance SA et de Rytz & Cie SA.

Tous droits réservés.

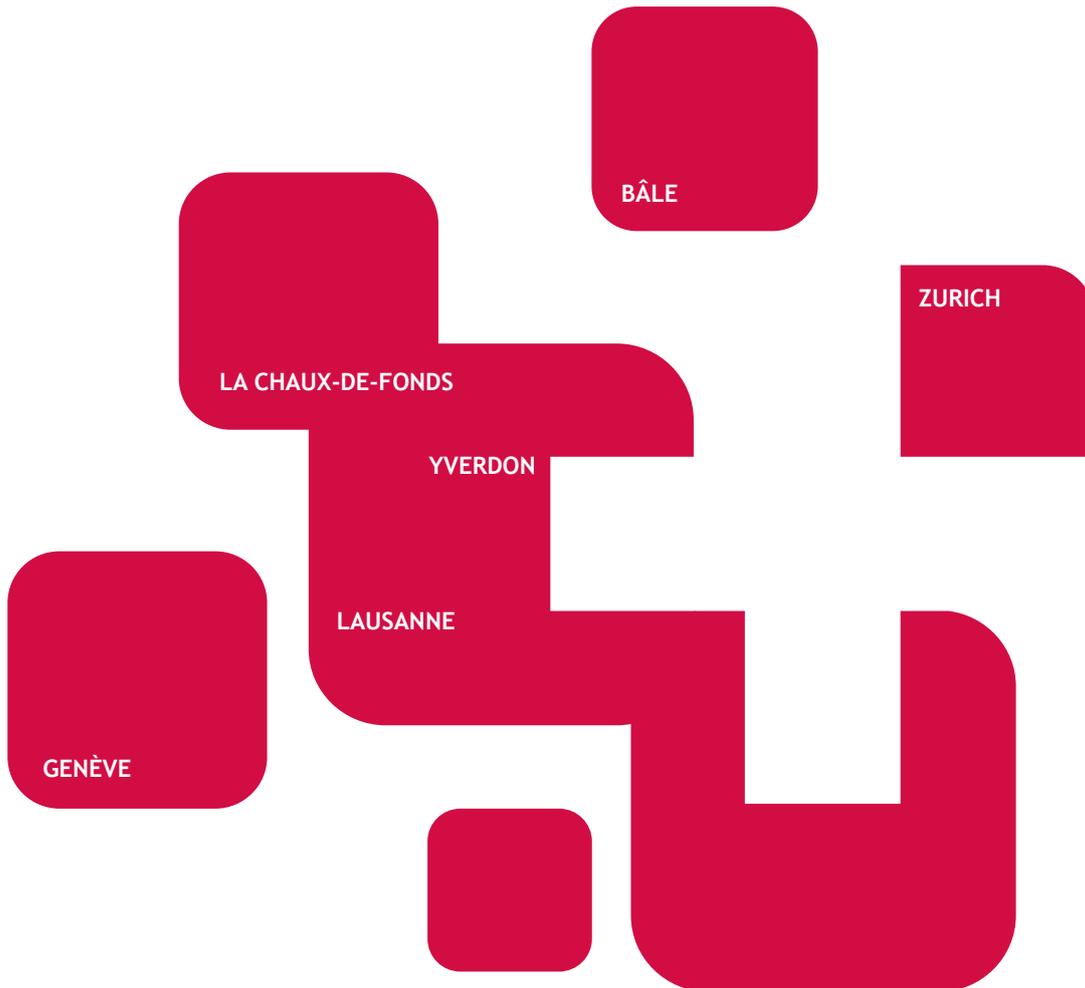
©2023 Société Privée de Gérance SA, Genève

Paraît trois fois par an.

Prochaine parution en septembre 2023.



Les offres contenues dans les pages immobilières ne constituent pas des documents contractuels. L'éditeur décline toute responsabilité quant au contenu des articles. Toute reproduction même partielle des articles et illustrations parus dans ce numéro est interdite, sauf autorisation préalable et écrite de la rédaction.



CGC Energie sa

Chemin du Foron 14 – Case postale 216 – CH 1226 Thônex (GE)
Tél. +41 (0)22 869 06 00 – Fax +41 (0)22 869 06 10
Dépannage 24/24 +41 (0)22 869 06 20 - E-mail: cgcenergie@cgcenergie.ch



CGC ENERGIE

Chauffage | Ventilation | Climatisation | Réseau de chaleur | Pompe à chaleur | Installation
Maintenance | Facilities Management | Concept Énergétique | Énergies Renouvelables



CGC Energie, Compagnie Genevoise de Chauffage, société 100% Suisse, optimise les performances énergétiques, économiques et environnementales des installations techniques dans le domaine de l'énergie et des process industriels du chauffage, de la climatisation et de la ventilation.

Conception, réalisation et exploitation de réseaux de chaleur.



© Nicolas Zentner

PETIT LEXIQUE FRANCAIS- FRANCHOUILLARD

par Philippe Bouvard, journaliste et écrivain

N'ayant pas été élu à l'Académie française, je n'ai pu collaborer à la révision périodique de son fameux « dictionnaire ». Je me suis consolé avec un ce petit lexique qui, mine de rien, constitue un index de nos turpitudes et de nos engouements.

Alternance: système pouvant provoquer le remplacement d'un malhonnête par un incompetent. Ou l'inverse.

Ballon: catapulté avec assez de force depuis la Chine en quête d'observation pour être abattu plus tard au-dessus des États-Unis et du Canada.

Bande organisée: association de malfaiteurs ou coalition politique.

Bitcoin: monnaie de singe.

Blablacar: limousine officielle.

Bombardements: font descendre des étages les civils et monter le prix des caves.

Chaud devant!: mise en garde passée de l'argot des cuisiniers à celui des astrophysiciens.

Chemin de croix: itinéraire des martyrs ou cursus des décorés.

Chômeurs: la France n'a trouvé le moyen d'en diminuer le nombre qu'en augmentant celui de ses ministres.

Colonies: sans Poutine, elles n'existeraient plus que pendant les vacances.

Conjugales: d'abord union ensuite violences.

Courant: quand il s'arrêtera de marcher, il faudra l'appeler autrement.

Covoiturage: est à l'automobile ce que l'adultère est au couple: un partage parfois aventureux.

Crimes de guerre: tortures, meurtres et assassinats à caractère patriotique. Massacres de civils reconnaissables à leur absence d'uniforme.

Croissez!: Multipliez-vous! Mais gardez-vous d'oublier qu'on n'augmentera pas la natalité sans augmenter également la mortalité.

Déserts médicaux: on ne les résorbera qu'en obligeant les malades à faire des études de médecine.

Dettes publiques: a remplacé – mais avec des montants très supérieurs – le Trésor du même nom.

Dictature: permet de réduire la longueur du char de l'État puisqu'on n'y assoit plus qu'un seul gouvernant.

Diplomates: agents de renseignements surnuméraires car on peut en expulser plusieurs dizaines d'une ambassade sans diminuer la capacité d'espionnage du pays représenté.

Dissolution: est passée des ateliers des réparateurs de vélos à l'hémicycle des bricoleurs de la République.

Dividendes: si on les accorde enfin aux salariés, il faudra offrir de surcroît à ces derniers chauffeurs et voitures de fonction.

Éclésiastique: subventionné indirectement par Dieu à condition de ne jamais mettre en doute son existence.

Effets d'annonce: consistent le plus souvent à porter à la connaissance des gogos de très grands projets qui ne seront jamais réalisés.



ASSAINISSEMENT ET

***MISE EN
CONFORMITÉ
ÉNERGÉTIQUE***

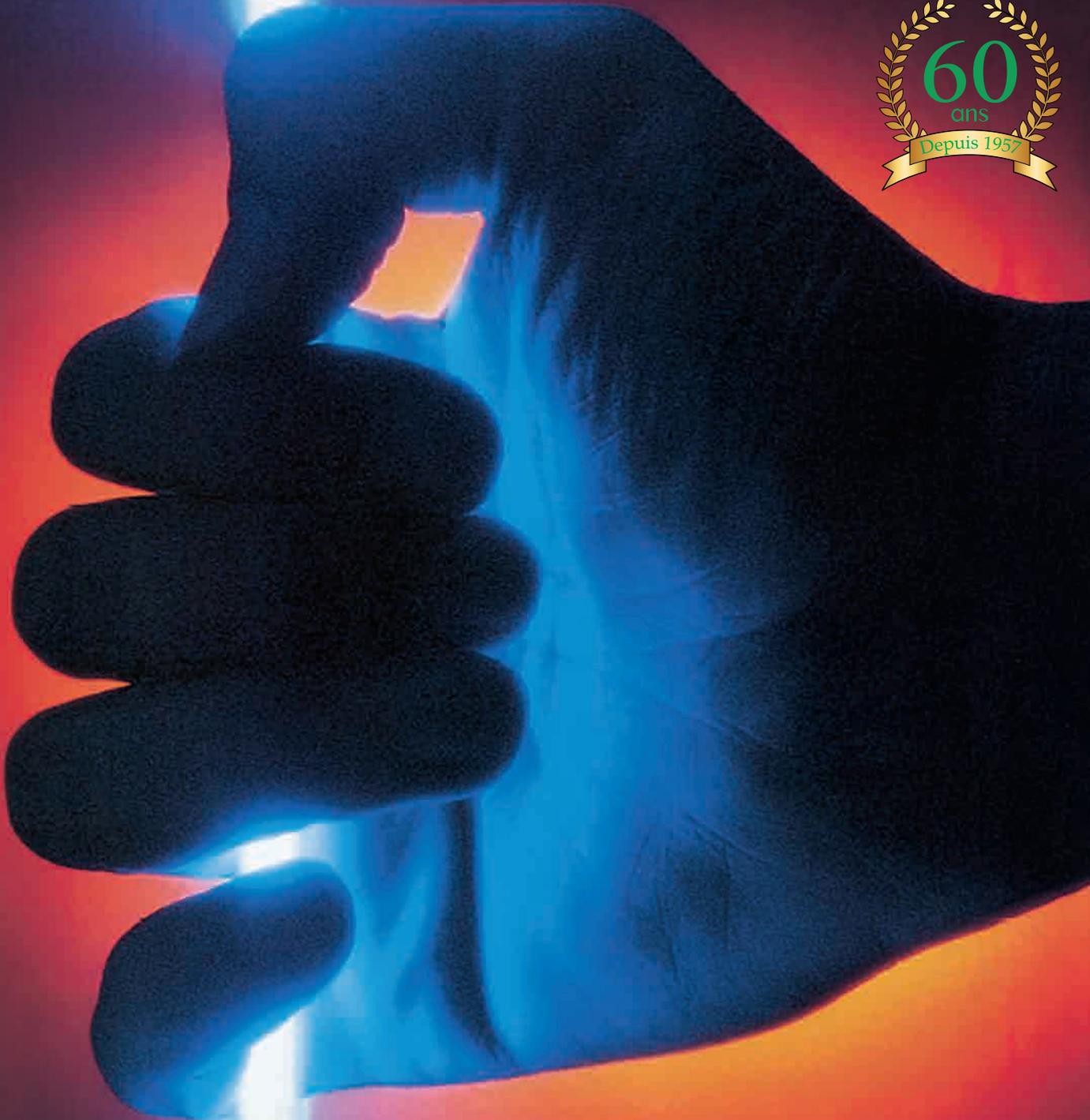
**DE L'ENVELOPPE
DES ÉDIFICES**



BERTRON



KREUTZER & CIE SA



ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

KREUTZER & CIE SA

11b, RUE MICHELI-DU-CREST · CP 92 · 1211 GENÈVE 4

TÉL. 022 800 14 14 · FAX 022 800 14 12 · www.kreutzer-electricite.ch

Égalité des sexes: ne sera vraiment possible que le jour où les femmes décideront de violer les hommes.

Éligible: se dit indifféremment d'un citoyen susceptible de devenir un notable ou d'être infecté par un virus.

Éloge funèbre: gratitude exprimée envers un disparu par les survivants quelques jours avant de s'approprier ses fonctions, son patrimoine et parfois sa veuve.

ENA: grande école dont est sorti le président qui l'a supprimée en souhaitant une moins bonne formation que la sienne à ses successeurs.

France insoumise: enseigne de militants ayant oublié que l'insoumission était un délit puni par la loi.

Fonds secrets: somme d'argent très importante dont on ne sait pas plus dans quelle poche elle ira que de quel coffre elle venait.

Géophysiciens: même très diplômés, ils ne savent toujours pas comment expliquer que le feu perdure au centre de la Terre malgré l'absence de renouvellement d'air.

Gifle: sanctionnée par quatre mois de prison ferme lorsqu'il s'agit d'un électeur s'en étant pris au chef de l'État; bénéficiant du sursis quand un député a molesté son épouse.

Grèves: arrêts de travail volontairement omis dans les calculs des retraites.

Guerre: mobilise désormais beaucoup moins de militaires qu'elle n'immobilise de non-belligérants.

Habitation (taxe d'): sa suppression totale claironnée par les autorités françaises est une promesse de Gascon valable dans toutes les régions.

Hiver: commence le 31 janvier pour s'achever le 13 février.

Hôtel Matignon: on y entre sans être élu. On en sort par la volonté d'un seul homme habitant un palais encore plus grand soit parce qu'on a tout raté ou trop réussi.

Immobilier: va de la villa du bord de mer à la chambre sous les toits. Tout le monde – ou presque – en tête peu ou prou aujourd'hui.

Inflation: gonfle les prix et les chairs sans augmenter la qualité ni la beauté.

Intelligence artificielle: matière grise en conserve.

Internet: ses programmeurs seront un jour les seuls à faire encore des études.

Liberté: droit de protester – sans y échapper – contre des interdits ou des contraintes.

Loi: convention juridique qui encadre la vie quotidienne sans jamais la simplifier.

Longe-côte: le dernier venu des sports non olympiques consistant à déambuler au bord de la mer. Est à la brasse coulée ce que le ping-pong est au rugby.

Mandat: temps durant lequel l'exécutif ne cesse de signer des chèques sur des comptes qui n'ont pas été provisionnés.

Médias: racontent le passé alors que les médiums prévoient l'avenir.

Non-consentement: émane à 100% des dames car les messieurs, eux, sont toujours d'accord.

Pandémie: épidémie contemporaine presque anodine au regard de la peste et de la lèpre du Moyen Âge.

Parquet: plancher judiciaire n'autorisant aucune glissade.

Particules fines: petites poussières salissant la table de travail des scientifiques de haut niveau.

Percepteurs: perçoivent tout sauf la misère sociale croissante.

Poutine: plat délectable au Québec, dictateur imbuvable en Russie.

Précipitations: désignent à la fois les pluies abondantes et la fuite éperdue des bipèdes ayant peur d'être mouillés.

Préfets: créés par Napoléon 1^{er}, bientôt supprimés par Macron II.

Préservatif: cadeau aux ados d'un président Père Noël souhaitant de moins en moins d'enfants au pied de l'arbre.

Programmes: ceux de la politique n'annoncent pas, comme ceux du théâtre, la pièce qu'on joue, mais des spectacles qu'on ne verra sans doute jamais.

Promotion: facilite plus souvent la vente qu'elle ne récompense le mérite.

Publicité: activité consistant à ne dire du bien que des produits dont les fabricants ont craché au bassin.

Quinquennat: on en compte aujourd'hui en France vingt par siècle au lieu de quatorze précédemment.

Quoi qu'il en coûte: Formule macronienne plus correcte grammaticalement qu'orthodoxe économiquement.

Renouvelable: énergie déployée tous les cinq ans par les éternels candidats à l'Élysée.

Retraite: échec des militaires, victoire des civils.

Sigles: prolifèrent inexplicablement alors que les hommes de lettres disparaissent peu à peu.

Sismologie: la plus impuissante de toutes les sciences puisqu'elle est aussi incapable de prévoir les cataclysmes que de les endiguer.

Sobriété énergétique: les économies d'eau réjouissent les poivrots heureux de se laver bientôt au vin ou à la bière.

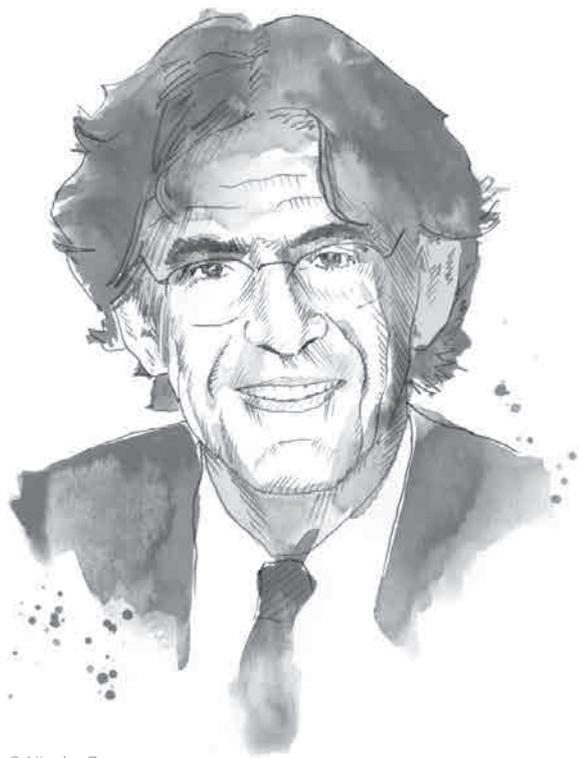
Souverain: qualificatif s'appliquant tantôt à un monarque solitaire, tantôt à un peuple solidaire.

Suisse: confédération ayant réussi à concilier la neutralité perpétuelle et la fourniture de mercenaires aux nations en guerre.

Transition climatique: période durant laquelle on meurt de peur avant de décéder vraiment.

Travail: plaie des classes qui boivent.

Visioconférence: télétravail à l'usage des chefs d'État et des gouvernements. ■



© Nicolas Zentner

DU BONHEUR DIFFÉRÉ AU BONHEUR IMMÉDIAT

par Luc Ferry, écrivain et philosophe

En 2021, pendant la pandémie, 48 millions d'Américains ont demandé à leur employeur une rupture de leur contrat de travail. Sachant que près de 40% d'entre eux ont quitté leur job alors qu'ils n'avaient pas de solution de rechange en vue, la nature et l'ampleur de ce mouvement ont frappé les esprits au point qu'un universitaire londonien, Anthony Klotz, a eu la bonne idée de lui donner un nom : *the big quit* (la grande démission), une formule qui, depuis lors, a été reprise dans le monde entier.

À défaut d'abandonner leur métier, un plus grand nombre encore de salariés a choisi d'opter pour une voie plus facile, la « démission tranquille » (*quiet quit*), une attitude qui consiste à garder son poste et son salaire, mais en décidant désormais d'en faire le moins possible. Une même allergie au travail salarié s'est retrouvée en France quand notre gouvernement a décidé de mettre en œuvre une réforme des retraites qui repoussait l'âge de départ à 64 ans, ce qui reste pourtant inférieur à la moyenne européenne. Bien que plutôt timide, le projet de loi a suscité un rejet massif de la part de plus de 70% des Français ! La question s'est bien sûr posée de savoir ce qui s'était passé pendant la pandémie pour que cette allergie au travail salarié émerge avec une telle force. La réponse est en fait assez claire : les confinements à répétition ont permis à de nombreuses personnes, exonérées comme par miracle de leurs obligations professionnelles alors qu'elles n'étaient pas en vacances, de s'interroger sur le sens de leur vie.

Il faut en effet noter que le temps libéré par les congés n'est pas de même nature que celui qu'impose un confinement chez soi, tout à fait imprévisible en cours d'année. S'agissant des vacances, on a pu en effet les préparer, on a prévu, pourquoi pas, d'en profiter justement pour faire du « bon travail » : arranger sa maison, réparer ce qui doit l'être si on est resté chez soi, rattraper des lectures qu'on n'a pas eu le temps d'effectuer, pratiquer des activités culturelles ou sportives, bref, travailler son esprit et son corps, mais hors rémunération et obligation émanant d'un supérieur, ce qui change tout.

LE TEMPS DU CONFINEMENT

Mais la pandémie, hors loisirs comme hors vie professionnelle, a créé un espace de temps tout à fait inhabituel, pour ainsi dire « hors du monde » et pour cette raison propice à des réflexions elles aussi peu communes, des pensées qui ouvraient une faille dans ce que les philosophes appellent la « quotidienneté ». La question s'est bien sûr posée aux politiques : d'où a bien pu provenir cette désaffection du travail salarié, celui qu'on accomplit pour « cultiver son jardin » pendant les jours fériés n'étant pas en cause, la fainéantise n'étant pas forcément le vrai sujet ? Comme on pouvait s'y attendre, les réponses furent aussi convenues et prévisibles qu'indigentes. La droite a profité de ce que certains écologistes faisaient l'éloge de la paresse pour clamer *urbi et orbi* que le culte de l'oisiveté était la cause de tous nos malheurs. À gauche, on s'est empressé de renouer



LA MARQUE DE CONFIANCE

NL Installations sanitaires ferblanterie sàrl
Service d'urgence 24/24 | tél. 022|885 03 85 ou 022|329 36 04
17, rue François-Dussaud
CP 1628 - 1211 Genève 26 | info@nl-sanitaire.ch



DÉCORATION PEINTURE PAPIERS- PEINTS GYPSERIE



ENTREPRISE HALDIMANN



34 - 35, Av. du Lignon - 1219 Le Lignon - T. 022 345 12 18 - F. 022 345 17 35

www.haldimanndeco.ch

avec un thème éprouvé (dans tous les sens du terme...), un classique entre tous, la stigmatisation des riches qui « sucent le sang du prolétariat ». Quant au gouvernement, il s'est contenté d'aligner des arguments technocratiques et financiers qui prouvaient, selon lui, l'impérative nécessité de la réforme sans jamais réussir, pour autant, à emporter l'adhésion des opposants.

Je suis convaincu que la véritable explication est ailleurs, qu'elle repose sur une espèce de faille de civilisation liée à l'érosion des grands récits sacrificiels, en particulier le christianisme et le communisme. En effet, si « Dieu est mort » comme le prétendait déjà Nietzsche, et si Marx l'a accompagné dans la tombe, si je ne crois plus ni dans la résurrection ni dans la révolution, si par conséquent je n'ai plus l'espoir d'une « seconde vie » dans un avenir radieux sur cette terre ou au ciel, alors je n'ai plus aucune raison de différer ma quête du bonheur ici et maintenant. Dans ces conditions, à quoi bon perdre sa vie pour la gagner ?

« PENDANT DES SIÈCLES, L'IDÉE QUI A DOMINÉ LA VIE DES MORTELS EST QU'IL FALLAIT FAIRE DES EFFORTS POUR PARVENIR À SES FINS, TRAVAILLER AVANT DE JOUIR DES FRUITS DE SON TRAVAIL. »

Ma seconde vie, si j'en ai une, ne prendra place ni après le « grand soir » ni après ma mort, mais tout simplement ici et maintenant, ou en tout cas, après ma vie professionnelle, alors pas touche à ma retraite !

Je parle de « faille de civilisation », car pendant des siècles, l'idée qui a dominé la vie des mortels est qu'il fallait faire des efforts pour parvenir à ses fins, travailler avant de jouir des fruits de son travail. Ce dernier, comme l'indique assez son étymologie (*tripalium*, un instrument de torture...) apparaissait, certes, à bien des égards comme une corvée, mais malgré tout comme une nécessité, non seulement pour « gagner sa vie », mais aussi pour se cultiver, apprendre, se perfectionner, devenir meilleur et, pourquoi pas, viser l'excellence dans son domaine.

Même quand il était fatigant, qu'il demandait des efforts ou qu'il était peu valorisant, il permettait au moins d'entrer en relation avec les autres, d'augmenter la richesse et la prospérité de son pays tout en assurant les besoins de la vie familiale. Comme l'écrit

Victor Hugo dans le poème intitulé *Je travaille*, en travaillant nous étions à la fois « forçats » et « libres », sous le joug peut-être, mais malgré tout en voie de nous émanciper des particularismes liés à l'enracinement dans le terroir, de nous *affranchir*, dit-il de *l'erreur et du mensonge*.

PRIX D'EXCELLENCE

À l'école, bien que parfois lourd d'ennui, le travail était malgré tout le seul et unique moyen d'entrer dans le monde des adultes, de pénétrer l'univers de la connaissance et, à bien des égards, ça en valait la peine. En visant autant que faire se peut des objectifs élevés fixés par des programmes exigeants, il était un vecteur de réussite, voire la base d'un bonheur, certes différé, mais pour cette raison même, plus solide et plus légitime. Ce message n'était pas seulement celui de la Bible, qui condamne comme on sait les humains à gagner leur pain à la sueur de leur front, c'était aussi celui d'une école naguère encore dominée par des valeurs méritocratiques autant que par le souci d'une excellence dont un prix prestigieux portait d'ailleurs le nom. Son enseignement constituait certes le socle d'une société qui renvoyait les joies et les loisirs à plus tard, mais qui prétendait cependant les assurer : pour les écoliers après la classe, pour les ouvriers après la retraite, pour les communistes après la révolution et pour les croyants au ciel, après l'existence terrestre.

Au lycée comme à l'usine, dans les champs comme au bureau, on invitait les humains à vivre dans le principe de réalité, un principe qui ne s'oppose pas au principe de plaisir, comme l'a cru à tort Marcuse, mais qui propose de différer la quête des satisfactions immédiates dans le but de leur donner davantage d'assise et de valeur. Je ne dis pas que tout était parfait dans cette vision du monde, loin de là. Elle était parfois, sinon presque toujours, mal justifiée, liée à des inégalités peu tolérables, inutilement pénible et répressive et je comprends qu'on ait pu faire la critique du vieux monde, qu'on ait eu parfois envie de renverser la table, de se révolter pour en dénoncer les excès et les travers. Il ne m'échappe pas non plus que certains métiers sont pénibles et qu'en général, ce sont en outre les moins bien rétribués sur le plan matériel autant que symbolique.

Reste que, finalement, la valorisation du travail avait malgré tout du sens. Elle avait le mérite de fixer à l'existence humaine des objectifs aussi élevés qu'honorables, parce qu'ouverts sur le monde, sur la connaissance, sur les idées de progrès et d'excellence, sur le bien commun et le souci des autres. En quoi je ne suis pas certain que le *big quit* soit une aussi bonne nouvelle que le pensent ceux qui ne voient pas que dans le reste du monde, et en particulier en Chine, on se réjouit de voir l'Occident démocratique s'effondrer chaque jour davantage dans le refus de la compétition mondialisée. ■

Les finitions commencent ici.



alternative.ch - photo: Louis von Siebenthal

Caragnano & Cie SA
Avenue de la Praille 45
CH-1227 Carouge
T +41 22 784 16 77
F +41 22 784 16 83
info@caragnano.ch
www.caragnano.ch

PEINTURE
PAPIER PEINT
PLÂTRERIE
STUCCO VENEZIANO

caragnano

« PEU À PEU, LES SUV VONT DEVENIR OBSOLÈTES »

propos recueillis par Thierry Oppikofer

INÉLUCTABLE POUR FAIRE FACE AU RÉCHAUFFEMENT CLIMATIQUE, MAIS AUSSI ACCUSÉE D'Y PARTICIPER, LA VOITURE ÉLECTRIQUE SOULÈVE DES QUESTIONS. FACE AU DÉFI ÉCOLOGIQUE QU'ELLE EST CENSÉE RÉSOUDRE, CE SONT DES ENJEUX BIEN PLUS VASTES QU'ELLE ARBITRE. L'ÉCONOMISTE EMMANUEL HACHE* AVERTIT : LA GÉOPOLITIQUE DES HYDROCARBURES VA CÉDER LA PLACE À CELLE DES MÉTAUX.

La première voiture électrique a été brevetée il y a un siècle et demi. Comment se fait-il qu'aujourd'hui on revienne avec autant d'enthousiasme à ce mode de motorisation ?

Au cours des dernières décennies, la dynamique internationale du développement des transports nous a menés, dès lors que nous étions confrontés à une surproduction massive de CO₂ et à une dangereuse pollution de l'air, à envisager diverses solutions. L'électrification des transports est logiquement apparue comme la plus rationnelle et la plus socialement acceptable pour ne pas bouleverser nos comportements. Toutefois, cette logique de substitution technologique (du thermique vers l'électrique) n'est pas suffisante. Elle doit être conjuguée à d'autres mesures : promouvoir les transports collectifs, changer nos comportements en réexaminant les déplacements inutiles, favoriser le covoiturage, envisager de ne plus posséder un véhicule, mais de le louer en cas de besoin... À l'échelle mondiale, les transports produisent 24% des émissions de CO₂ dues à la combustion ; en France, par exemple, c'est plus de 40% !

Un certain nombre de voix, y compris du côté des écologistes, s'élèvent pour clamer que la production d'une voiture électrique est polluante, qu'elle fait intervenir des métaux spécifiques et des éléments (terres rares) dont les méthodes d'extraction sont contestables et que le rendement réel d'un moteur électrique reste loin

des 90% affichés, en raison des conditions météorologiques, du vieillissement de la batterie, etc.

Au stade de dérèglement climatique que nous connaissons, le seul rendement dont il faille tenir compte est environnemental. Si l'on considère l'ensemble du cycle de vie du véhicule et de la batterie, la voiture électrique permet de diviser par 3 les émissions de gaz à effet de serre par rapport à son homologue thermique. La réduction des

émissions à l'usage surcompense largement celles dues à la production de la batterie. Cela se vérifie même dans des pays comme la Pologne, où l'on ne produit pas beaucoup d'électricité décarbonée. Les seules exceptions notables se situent dans certains pays insulaires ou en Inde en raison d'un mix électrique très carboné. Il faut surtout voir, en outre, que le système électrique va être profondément décarboné dans les décennies à venir. Déjà intéressant d'un point de vue environnemental aujourd'hui, le véhicule électrique le sera encore davantage ces prochaines années. La décarbonation des mix électriques est une vague structurelle portée par des objectifs ambitieux de politiques publiques, notamment en Europe. Lesquels

ont été approfondis avec le plan « RepowerEU » suite à la guerre en Ukraine.

Il n'en reste pas moins que la substitution progressive des moteurs thermiques par leurs équivalents électriques va très logiquement placer les pays occidentaux – et

« LE SYSTÈME ÉLECTRIQUE VA ÊTRE PROFONDÉMENT DÉCARBONÉ DANS LES DÉCENNIES À VENIR. »

Emmanuel Hache, économiste



Un ouvrier dans une usine de batteries à Nankin, dans l'est de la Chine. Le pays domine le marché des batteries et multiplie ses efforts pour contrôler celui des voitures électriques. (STR/AFP)

les autres – sous la dépendance non plus des pays de l'OPEP, mais de la Chine, qui domine le marché des terres rares, celui de la fabrication des batteries, et multiplie ses efforts pour contrôler celui des voitures électriques. N'est-ce pas un véritable danger ?

Vous avez raison : la géopolitique des hydrocarbures va céder la place à celle des métaux. Car en matière de dépendance de la Chine, il n'est pas seulement question de terres rares, mais de 95% des composants de nos batteries. La Chine ne se contente pas d'extraire des métaux, elle s'est aussi imposée comme la championne de leur traitement, de leur raffinage et de leur transformation. Cela vaut aussi bien pour les batteries ion-lithium que pour les modèles dits NMC (nickel-manganèse-cobalt). L'Empire du Milieu raffine quelque 65% des métaux et produit le même pourcentage de l'ensemble mondial des batteries. C'est la raison pour laquelle les pays membres de l'Union européenne ont conclu dès 2017 une alliance visant à accroître la maîtrise occidentale de la chaîne de valeur complète permettant, dès 2025-2028, d'atteindre au moins 25% de production de batteries et moteurs électriques sur le Vieux-Continent. Outre-Atlantique, la préoccupation est la même et des moyens gigantesques sont mobilisés avec notamment l'*Inflation Reduction Act* voté en novembre 2022.

Est-il possible pour les constructeurs européens de produire suffisamment de véhicules pour qu'on puisse, dès 2035, renoncer à l'immatriculation de véhicules thermiques ?

Il y a en France, par exemple, quelque 38 millions de véhicules en circulation ; il est illusoire d'imaginer que l'on va pouvoir remplacer chacun d'entre eux. La première question à se poser est celle du type de modèle à privilégier : si l'industrie chinoise est axée sur le bas de gamme et les Américains plutôt sur les véhicules de luxe (comme certains fabricants automobiles européens), que doit choisir l'Europe, quelle logique industrielle doit-elle s'imposer ? Les délocalisations des années 90 pèsent encore fortement sur le secteur automobile européen et notre continent paraît en retard sur l'Asie en termes de moyen de production. Il paraît logique de privilégier la fabrication de voitures correspondant à nos usages, en faisant tout pour établir et maintenir un contrôle dans nos pays de toute la chaîne de production, allant de l'extraction et du raffinage des métaux à la production des véhicules.

Les fabricants européens de véhicules vont-ils survivre à ce changement de cap historique ?

Il y a déjà eu de profonds bouleversements dans l'industrie automobile européenne et mondiale, avec de nombreuses

- Entreprise générale d'électricité & téléphone
- Câblage informatique

PARTENAIRE ENGAGÉ 2017



VULLIEZ S.A.

ELECTROMENAGER — CUISINE — CHAUFFAGE



PARTENAIRE ENGAGÉ 2019



Miele

Rue Eugène-Marziano 23 A - 1227 Les Acacias/Genève
Tél. +41 22 300 58 58 - info@philippemarechal.ch

www.philippemarechal.ch

Vente - Service après-vente - Toutes marques



**PHILIPPE
MARECHAL**

fusions. Les groupes actuels sont puissants et ont rationalisé leur fonctionnement. Le défi de l'électrification est imposant et les choix stratégiques à opérer seront ardues. À mon sens, il faudra aller vers des véhicules de plus en plus légers, répondant aux usages du quotidien. Peu à peu, les SUV et autres tout-terrain, qui sont tellement à la mode, vont devenir obsolètes. Il n'y a plus de sens à rouler dans ce type de véhicule; autrefois symbole de liberté, l'automobile ne séduit plus vraiment la jeunesse. Les générations actuelles ne voient pas le passage du permis de conduire comme un rite sociétal, une transition vers l'âge adulte et l'autonomie; s'ils aiment toujours – en majorité – voyager, les jeunes privilégient le train, le car bon marché ou le covoiturage. Les signaux d'un changement de comportement par rapport à la mobilité motorisée sont nombreux: voyez le succès des plateformes comme Bla-bla-car ou de partage de véhicules. Le passage des voitures individuelles à l'électrique, à moyen terme, ne concernera peut-être pas autant de monde qu'on l'imagine.

Au moment où la majorité des véhicules seront électriques, comment va-t-on gérer le problème de la recharge des batteries? Lors de grands départs en vacances, ou en cas de froids intenses, la demande ne va-t-elle pas dépasser les capacités des stations de recharge, voire celles du réseau?

À cet égard, je suis optimiste. L'image de centaines d'automobilistes cherchant tous en même temps à recharger leur batterie peut faire peur, mais c'est compter sans le développement progressif des infrastructures et l'évolution technologique rapide des batteries et des chargeurs. En outre, la multiplication des véhicules électriques représente aussi un outil de gestion intelligente du réseau, la question du stockage étant capitale pour celui-ci. Par exemple, un véhicule branché, mais non utilisé, constitue une réserve qui permet aux opérateurs de gérer les pics de demande.

Le coût des véhicules, sans parler de celui de l'électricité elle-même, ne constitue-t-il pas un obstacle au «grand remplacement» des moteurs thermiques par des moteurs électriques?

L'Agence internationale de l'énergie, dans les différents scénarios qu'elle a élaborés, estime que le coût unitaire des véhicules électriques va baisser au cours des années. D'un autre côté, la pression sur la fourniture de métaux va probablement se poursuivre. La décennie que nous vivons sera celle de l'instabilité et de la volatilité des marchés. Ce qui me paraît évident, c'est que toute politique de transition énergétique qui négligerait la question sociale serait vouée à l'échec. Il est indispensable que les personnes qui ont besoin d'un véhicule individuel puissent passer à l'électrique; la solution est en partie dans une réduction des ambitions d'autonomie des voitures: la plupart des usages peuvent être assurés avec 120 ou 150 kilomètres d'autonomie par jour.

Et l'hydrogène? Ne devrait-on pas miser sur cette technologie-là pour diminuer la taille et le poids des batteries?

L'efficacité énergétique des moteurs à hydrogène est encore insuffisante, mais il ne fait pas de doute que nous aurons besoin de cette option, notamment pour les transports lourds. En fait, il sera nécessaire d'user de tous les leviers si nous voulons vraiment faire face à la crise climatique: l'accent sur le transport collectif, une réduction de la mobilité globale et une sobriété énergétique doivent se conjuguer à l'électrification. De bonnes nouvelles proviennent de l'industrie des batteries, puisqu'elles ont une durée de vie de plus en plus longue, avec des capacités s'érodant moins vite. Cela aura un effet positif sur le marché de l'occasion, notamment. Il est important, pour faciliter l'accession à un véhicule électrique, que l'acheteur dispose d'indicateurs fiables sur l'état exact des batteries.

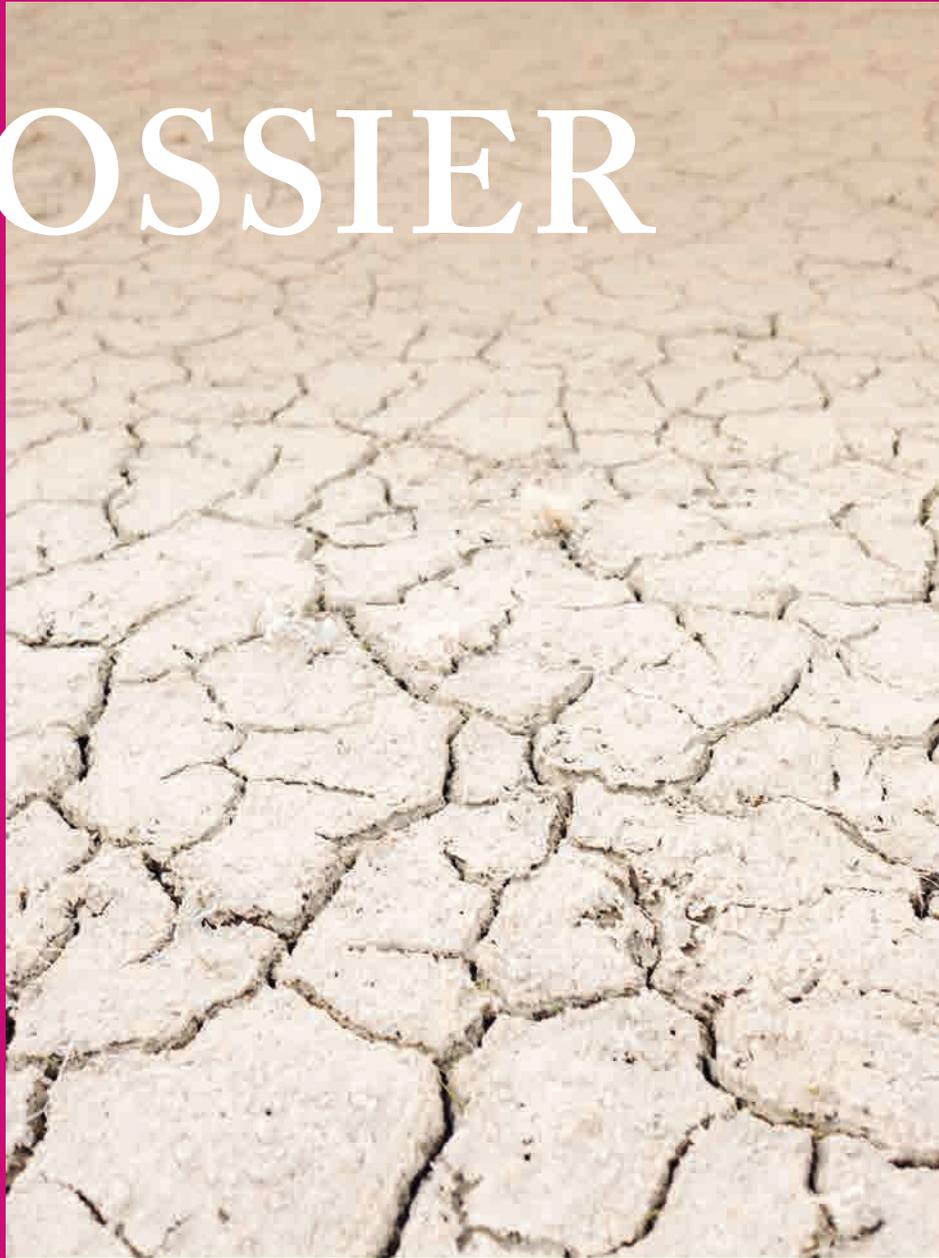
La consommation d'électricité, même si des efforts ont été

consentis et ont porté leurs fruits l'hiver dernier, est néanmoins appelée à rester considérable, une fois que le nombre de véhicules électriques aura progressé. Le recours au nucléaire est dès lors inévitable...

Tout doit être fait pour que l'électricité soit décarbonée et provienne au maximum de sources renouvelables. On parle beaucoup des centrales à charbon remises sporadiquement en route en Allemagne, mais moins des progrès impressionnants que ce pays a faits en matière d'énergies non carbonées. Tous les pays européens travaillent à limiter les émissions de gaz à effet de serre; dans ce cadre, comme la technologie de fusion nucléaire, bien moins dangereuse que la fission, ne donnera pas de résultats probants avant de nombreuses années, un certain nombre de centrales devront continuer à fonctionner. Les projets d'EPR, réacteurs nucléaires de troisième génération, en France et dans plusieurs pays européens, devraient permettre d'assurer la fourniture de courant. Mais je le répète: rien ne sera possible sans des choix politiques fermes en faveur des énergies renouvelables, des investissements d'infrastructure, la prise en compte de la question sociale, la recherche de l'efficacité énergétique et une évolution individuelle et collective vers la sobriété systémique. ■

* Docteur en Sciences économiques de l'Université Paris I (Panthéon-Sorbonne), le professeur Emmanuel Hache est directeur de recherche à l'Institut de relations internationales et stratégiques (IRIS) et chercheur associé à Economix (EconomiX-CNRS, Université Paris Nanterre). Il est économiste-prospectiviste au sein d'IFP Énergies nouvelles et porteur du projet «Generate» (Géopolitique des énergies renouvelables et analyse prospective de la transition énergétique). Il enseigne dans diverses institutions universitaires la prospective, ainsi que l'économie de l'énergie et des matières premières.

DOSSIER



(Wesley Tingey)

UNE HISTOIRE D'EAU

dossier préparé par Marine Cartier, Alexandre Duyck, Emmanuel Grandjean et Richard Malick

ELLE SYMBOLISE LA VIE, INSPIRE LES ARTISTES ET HYDRATE TOUTES LES RELIGIONS. ALERTÉE PAR SA RARÉFACTION ET SA CAPACITÉ À SERVIR LES GUERRES, L'HUMANITÉ PREND AUJOURD'HUI CONSCIENCE QUE L'EAU N'EST PAS UN BIEN TOUT À FAIT COMME LES AUTRES.

« Une goutte d'eau puissante suffit pour créer un monde et pour dissoudre la nuit. Pour rêver la puissance, il n'est besoin que d'une goutte imaginée en profondeur. L'eau ainsi dynamisée est un germe ; elle donne à la vie un essor inépuisable. » En 1942, Gaston Bachelard publiait *L'eau et les rêves*, une méditation littéraire et psychologique à l'écoute de l'élément liquide. Le philosophe y racontait son rapport à ce milieu hydrique qui nous constitue, à la fois doux et hostile, et vers lequel, tous, nous retournons instinctivement, parfois accompagnés d'élans oniriques. L'eau qui donne la vie et inspire les artistes, mais l'eau qui abîme aussi. De toutes les catastrophes, celles qu'elle provoque sont les

plus meurtrières. Et le changement climatique tend à multiplier ces calamités. Inondations, tsunamis, pluies diluviennes : l'eau s'infiltré partout et, lorsqu'elle se retire, montre la preuve de sa puissance par la désolation qu'elle sème derrière elle. Nous forçant, de fait, à repenser notre cohabitation avec la nature quand on annonce bientôt que certaines côtes et certains archipels seront submergés.

Dans une guerre, le feu détruit, certes, mais on parle de biens matériels, et malheureusement aussi de vies humaines, que l'on pourra remplacer. Priver une population d'eau, en revanche, c'est attaquer son intégrité existentielle avec la certitude, à terme, de la condamner à l'exil. L'eau est ainsi

devenue une arme très efficace. Sa nécessité vitale en a fait également un enjeu économique. Nous vivons l'époque où son abondance nous a fait oublier sa préciosité. Mal préparés face à la pénurie, nous nous inquiétons lorsqu'elle vient à manquer. Il faut dire que les sécheresses commencent désormais en hiver et que les étés caniculaires désertifient les terres de régions autrefois fertiles. Y aura-t-il, demain, de l'eau pour tout le monde ? La question se pose, mais la réponse est entre nos mains. « À l'échelle cosmique, l'eau liquide est plus rare que l'or. Pour la vie, elle est infiniment plus précieuse », écrit l'astrophysicien Hubert Reeves. Pour s'en convaincre, il suffit de lever la tête et d'observer la Lune. ■

EAUX-SECOURS

VON ALLMEN SA

INSTALLATIONS SANITAIRES

022

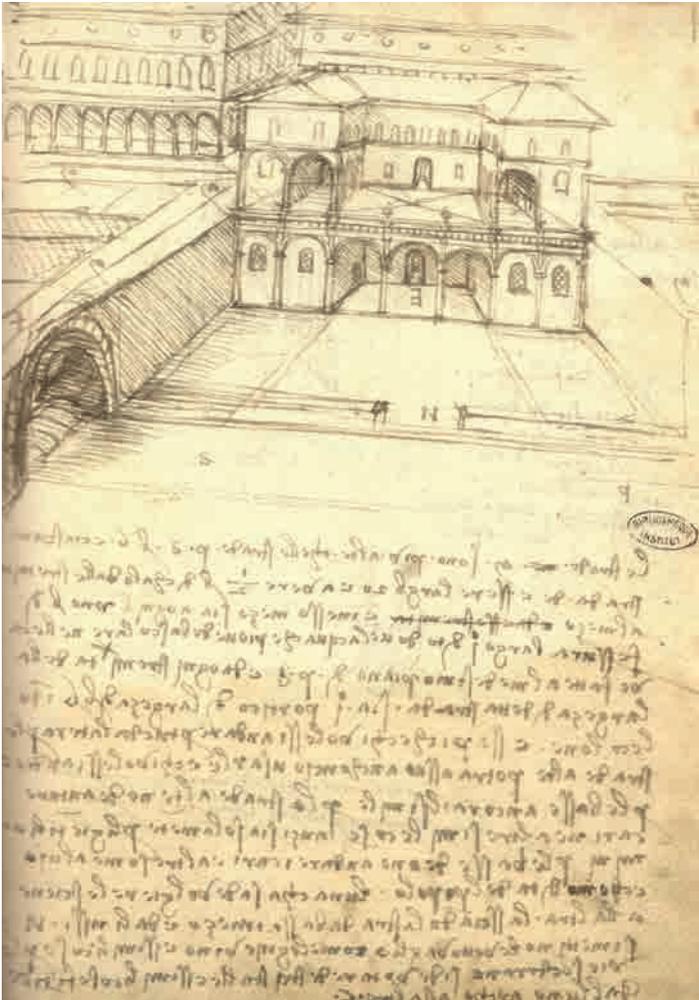
771

40 00

L'EAU PRÉCIEUSE

par Richard Malick

ON CRAINT SON ABONDANCE, COMME SA PÉNURIE. ELLE APORTE LA CROISSANCE, MAIS LA DÉSOLOGATION AUSSI. DES ROIS DE SUMER AUX MAYAS ET À LÉONARD DE VINCI, IL Y A BIEN LONGTEMPS QUE L'HUMANITÉ A COMPRIS QUE DE L'EAU DÉPENDAIT SA SURVIE.



Dire que l'eau est un enjeu économique et politique fondamental, c'est un sujet un peu bateau. Surtout à une époque où sa raréfaction est chaque année plus visible dans des régions qui n'en manquaient pas, entraînant des tensions entre États et chez ceux pour qui elle représente la source indispensable à leur travail. La mémoire étant par définition parfois courte, on s'étonnerait presque aujourd'hui de ces pénuries. L'histoire nous montre qu'en fait, l'importance de l'eau préoccupe l'humanité depuis qu'elle a compris que sans elle rien ne pousse, rien ne vit.

DES RÉCOLTES OU LA MORT

Il n'est pas étonnant que cette inquiétude apparaisse en Afrique, dans la région du croissant fertile, là où les lits du Tigre, de l'Euphrate et du Nil vont creuser les berceaux des grandes civilisations du Proche et du Moyen-Orient. En Mésopotamie, au XXI^e siècle avant notre ère, la gestion de l'eau relève du grand vizir, la plus haute autorité de Sumer. Les textes de la tablette de Girsu expliquent le dilemme des exploitants agricoles des domaines du temple de la riche province de Lagash, au sud du royaume.

En 1517, Léonard de Vinci projette à Romorantin une cité pharaonique entourée d'eau pour la cour de François I^{er}. (DR)



Le roi Ur-Nanshe (à gauche), régna sur la région de Lagash vers 2550 av. J.-C. La riche province sumérienne se préoccupait déjà de la bonne gestion de l'eau. (DR)

Ces derniers sont tenus de maintenir une irrigation suffisante pour éviter que les champs ne soient brûlés, mais pour ce faire, doivent absolument obtenir l'autorisation d'ouvrir les vannes auprès du principal responsable d'une administration centrale, forcément tatillonne. Ces tablettes sont les serments qu'ils prêtent à ce protocole qu'ils jurent de respecter avec le risque d'être condamné à mort si la récolte sèche.

DON DU NIL

Cette importance politique et économique de l'eau, aucun pays de l'Antiquité plus que l'Égypte – « ce

don du Nil », écrivait Hérodote – n'en a mieux compris les enjeux. Le fleuve de 6650 kilomètres prend sa source en Éthiopie, traverse une partie du Soudan avant d'arroser l'intégralité de l'Égypte. Longtemps, une fois par an pendant l'été, le Nil sortait de son lit, assurant ainsi l'irrigation naturelle des champs. Les Égyptiens avaient inscrit à leur panthéon divin cette fertilité essentielle. Dans l'esprit d'un peuple qui s'endort dans la crainte que le soleil ne se lève plus et que le Nil cesse de déborder, vénérer le dieu Hapy, c'était faire en sorte de perpétuer la régularité de cette crue. Laquelle se déroulera

pendant des siècles avec une précision métronomique, jusque dans les années 60, lorsque Nasser construira, à la hauteur d'Assouan, un barrage pour répondre au besoin énergétique d'une démographie galopante et réguler le fleuve dont les débordements tendent à inonder les récoltes, notamment de coton. L'ouvrage générera des conflits permanents avec ses voisins, en particulier avec l'Éthiopie qui, en 2011, lançait la construction du GERD, méga-barrage hydroélectrique (le plus grand d'Afrique) que l'Égypte et le Soudan accusent de menacer l'apport en eau de toute la région.



**Chauffage
Ventilation du
Genevois S.A.**

Route du Bois-de-Bay 25B
1242 Satigny
T 022 939 19 30 (permanence 24h/24)
info@cvgenevois.ch

Partenaire engagé 2022
Programme éco21 SIG

www.cvg-sa.ch



V.GUIMET FILS SA

Dépannage
7/7 - 24/24



« Pour vous, V.Guimet Fils a un œil dans vos canalisations grâce à une technologie innovante, l'inspection des canalisations par drone ! »

ENTREPRISE SPÉCIALISÉE DE VIDANGE DEPUIS 1873

Vidange hydraulique – Nettoyage et curage de colonnes de chute – Pompage de fosses – Entretien et remplacement des pompes de relevage – Transport de matières dangereuses – Relevé de canalisations
Inspection caméra – Recherche de mauvaises odeurs – Travaux de maçonnerie

V.GUIMET FILS SA
Rue des Buis 12 - 1202 Genève
Tél. 022 906 05 60

www.guimet.ch

Inventés par les Grecs pour se détendre et par souci d'hygiène, les thermes deviennent aussi chez les Romains, qui maîtrisent la gestion de l'eau comme personne, des instruments politiques. La raffinement extrême porté aux bâtiments qui les abritent – comme ceux de Dioclétien à Rome – est la preuve éclatante de la toute-puissance de l'Empire jusque dans les lointaines provinces qu'il colonise. En 550 avant notre ère, Crésus se lance, lui, dans de grands travaux. Le roi lydien fait creuser un tunnel de 177 mètres dans les flancs de la montagne qui borde l'Halys, en Cappadoce. Son but ? Détourner le fleuve qui l'empêche d'attaquer son voisin perse Cyrus II.

ROUTE DE L'EAU

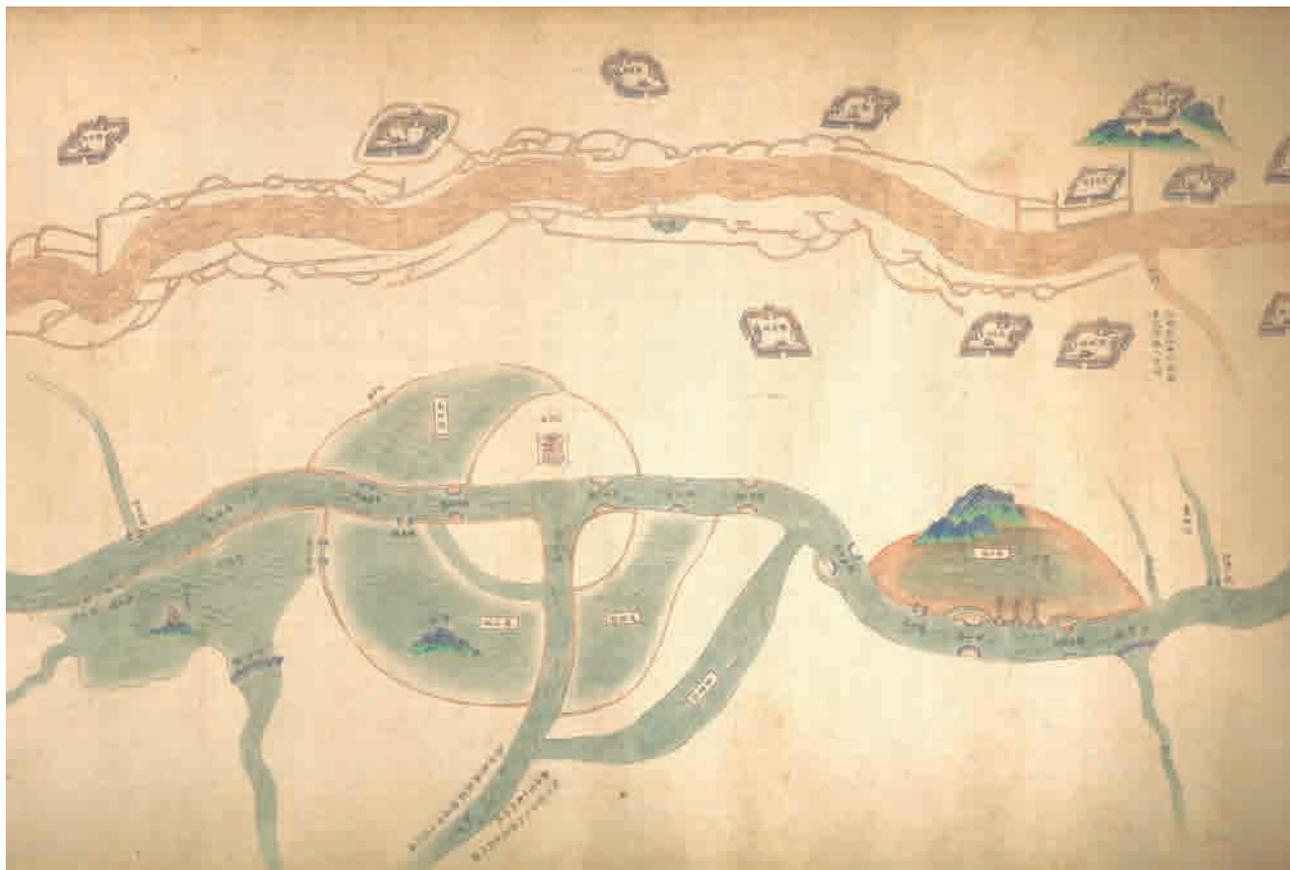
En Chine, l'eau est aussi un impératif économique dans un pays où les distances et les reliefs sont un défi au transport des marchandises. Si les fleuves assurent les connexions entre l'est et l'ouest de l'Empire, rien ne relie Pékin (au nord) à Hangzhou (au sud). En 611, Yangdi, empereur de la dynastie Sui, achève le chantier d'un gigantesque canal de 1800 kilomètres. L'ouvrage doit le mener jusqu'en Corée, pays qu'il convoite. Ses campagnes militaires tournent au

désastre. On attribue cet échec au très dispendieux Grand Canal – en homme et en argent – et à son auteur dont la chute va aussi précipiter celle de sa dynastie. Le temps finira par lui donner raison. Marco Polo s'émerveillera de l'efficacité de cette route de l'eau qui participe à l'essor économique de la Chine. Petit à petit abandonné au profit du chemin de fer et du transport maritime, mais restauré entre 1950 et 1980, le Grand Canal est, depuis 2014, inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'humanité. En 1953, Mao rêvait d'un autre canal, tout aussi titanesque, qui ferait passer l'eau du sud du pays, où elle se trouve en abondance, vers le nord, plus peuplé, où la désertification s'accélère. Comment ? Grâce à un système de canalisation souterraine qui pompe et détourne les fleuves existants sur des milliers de kilomètres. Le projet devrait être achevé aux alentours de 2050.

DÉFORESTATION FATALE

La sécheresse, le fléau du changement climatique. Celui qui s'est abattu sur les Mayas au fil du temps et précipité leur déclin. Entre 700 et 1000, les cités sont petit à petit abandonnées par leurs habitants. En cause : la transformation des forêts en champs de maïs

Un extrait de la carte du Grand Canal construit par Yangdi en 611 pour relier Pékin à Hangzhou. (DR)





Casimo

Peinture
Peinture
Peinture SA
SA

Casimo

Entreprise de peinture
et rénovation dans
le bâtiment depuis plus
de 30 ans

6 chemin du Repos
1213 Petit-Lancy

casimo-peinture@hotmail.com
+ 41 22 796 40 71





La cité de Mayapan, au sud-est du Mexique, abandonnée par ses habitants au XV^e siècle en raison de la pénurie d'eau et des tensions politiques provoquées par les sécheresses. (DR)

pour nourrir les populations. Une surexploitation du milieu naturel encore accentuée par la compétition frénétique entre factions rivales dans la construction de monuments. L'écosystème s'en trouve lentement modifié, occasionnant une diminution annuelle des précipitations de 41 à 54% en moyenne. Les récoltes sont maigres, les épisodes de famine augmentent en même temps que les guerres. Le point culminant est atteint au XV^e siècle, avec l'anéantissement de Mayapan, la dernière grande capitale de la péninsule du Yucatan, dans le sud-est du Mexique, qui pousse ses 20'000 habitants à l'exil climatique. Entre 1400 et 1450, le manque d'eau y a provoqué une pénurie de nourriture et attisé les violences politiques. La

dynastie des Cocomes, qui dirige la ville, est ainsi massacrée par celle des Xiu, sa principale rivale, qui fait chuter le pouvoir.

LÉONARD D'EAU

L'eau comme frontière naturelle. Une manière simple de définir un territoire, sauf quand l'hydrographie s'en mêle. Au Moyen Âge en Italie, le fleuve Brenta est une bombe géographique à retardement. La multitude d'affluents qui forment son delta empêchent de définir précisément les territoires que contrôle la République de Venise. Un sujet de discorde qui va mener la Sérénissime et Padoue à des guerres sans fin entre le XII^e et le XIII^e siècle, la seconde perçant des canaux de dérivation en vue de réduire les

défenses qu'apporte le fleuve à la première. En 1503, toujours en Italie, c'est cette fois Léonard de Vinci qui met ses connaissances d'ingénieur civil au service des Médicis, la puissante famille qui dirige Florence. L'artiste planifie le détournement de l'Arno qui arrose la ville natale du peintre pour l'éloigner de Pise, son ennemie séculaire. Léonard encore, que François I^{er} engage pour dessiner les plans d'une cité idéale à Romorantin. Un projet fou pour l'époque, deux fois plus grand que le château de Chambord, que Léonard imagine quadrillé de canaux pour maîtriser les crues et servir de décor bucolique à des spectacles et à des joutes nautiques. La mort du maître, en 1518, mettra un terme à cette folle utopie. ■



LAMELLE·GLASS & STORE SA

VITRERIE - MIROITERIE - STORES



DEPANNAGE URGENCE

079 416 76 96



GE: 48, Chemin Delay - 1214 Vernier
022 782 08 88 - info@lamelle-glass.ch
Bureau - Atelier

VD: 8, Rue de la Colombière - 1260 Nyon
022 361 20 70 - nyon@lamelle-glass.ch
Bureau - Showroom



RÉNOVATION
DÉPANNAGE
MAINTENANCE



RAPIDITÉ
EFFICACITÉ
PROFESSIONNALISME

Av. des Communes-Réunies 92
1212 Grand-Lancy

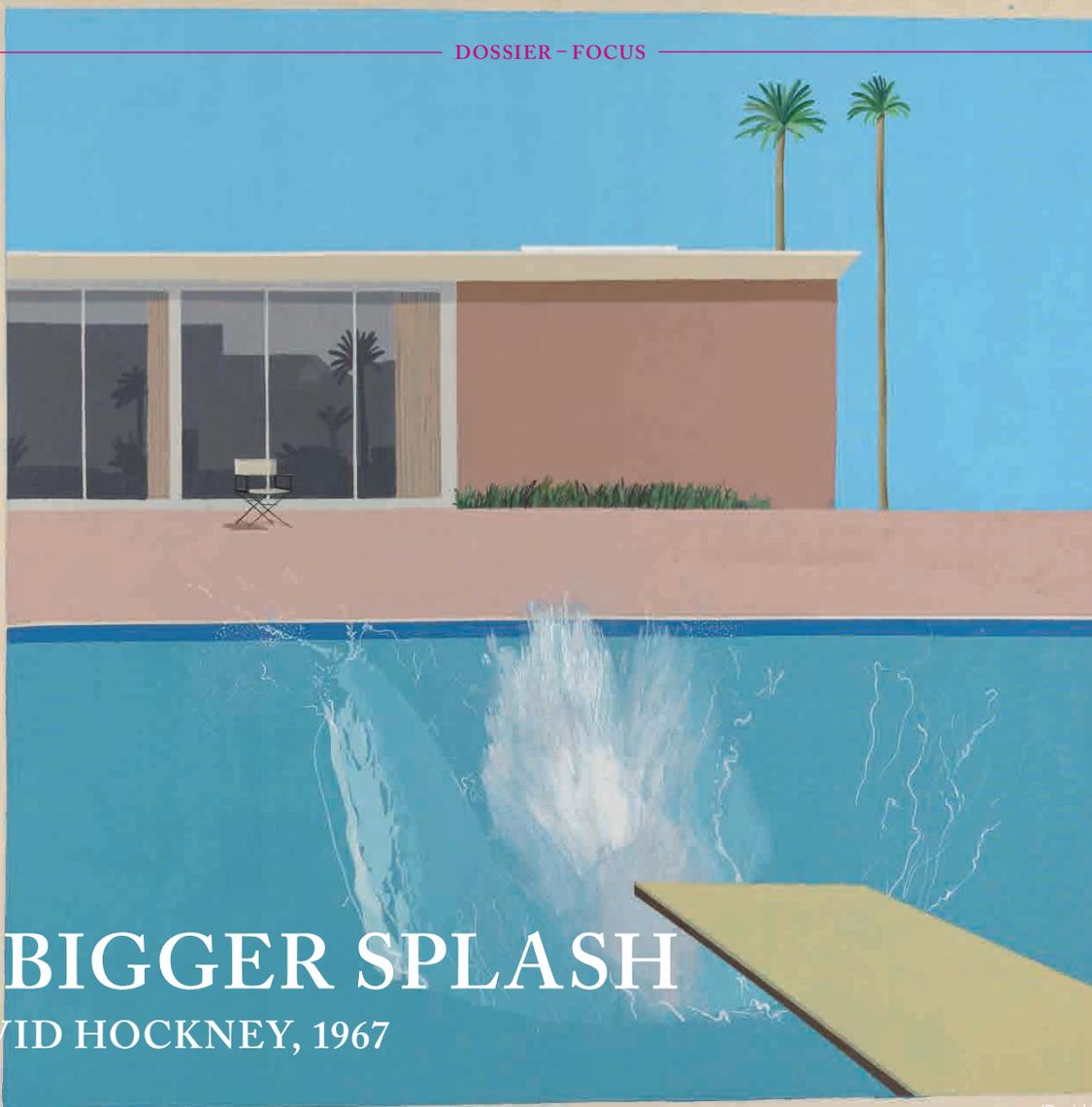
022 880 00 33
info@grspro.ch

M.C Paysagiste & Fils SA



Arrosage automatique Création et entretien

Avenue de Vaudagne 20 - 1217 Meyrin
manuel-cunha-1@hotmail.com
+41 (0)78 892 86 34



(David Hockney)

A BIGGER SPLASH

DAVID HOCKNEY, 1967

En 1963, David Hockney découvre la Californie. Le soleil permanent, les couleurs qui irradiant, les paysages interminables le changent du climat londonien d'où il arrive, un an après avoir décroché son diplôme au Royal College of Art. 1963 aux États-Unis, c'est aussi l'année où le Pop art bat son plein. Le mouvement qui déclare sujets artistiques les objets de grande consommation (bande dessinée, produits alimentaires, vedettes de la chanson et du cinéma) est pourtant né en Angleterre. Mais c'est de l'autre côté de l'Atlantique qu'Andy Warhol, Tom Wesselmann ou encore Roy Lichtenstein lui assureront un succès fulgurant. Il y a donc un peu de pop dans cette

peinture de David Hockney réalisée entre avril et juin 1967. À Los Angeles, le peintre remarque que tout le monde possède une piscine. Un sujet d'étonnement pour l'Anglais, chez qui cette construction reste réservée à une certaine élite. Il en peindra plusieurs, souvent avec des personnages masculins, et plus particulièrement trois « Splash » dont celui-ci est le plus grand et, sans doute, le plus connu de l'artiste. La toile est la reproduction d'une photographie trouvée dans un livre consacré aux piscines. Le contraste est notable entre les compositions rigoureusement géométriques de la villa, des palmiers dans le fond et du plongeur au premier plan, et le traitement forcément plus

instantané de la chute. « *Lorsque vous photographiez une éclaboussure, vous figez un instant et cela devient autre chose*, expliquait David Hockney dans le catalogue de son exposition à la Tate Gallery de Londres en 1992. *Je me suis rendu compte qu'une éclaboussure ne pourrait jamais être vue de cette façon dans la vraie vie, car elle arrive trop vite. Cela m'a beaucoup amusé, alors je l'ai peinte d'une manière très, très lente.* »

La piscine, un vrai sujet artistique qui va intéresser jusqu'aux artistes conceptuels. En 1968, Ed Ruscha publiait *Nine Swimming Pools*, livre de photographies dans lequel il recensait les bassins des hôtels bon marché de Las Vegas. ■ (MC)

« L'UTILISATION MILITAIRE DE L'EAU EST UN FAIT ACTUEL »

propos recueillis par Alexandre Duyck

APRÈS LE PÉTROLE, C'EST L'EAU QUE CIBLENT DÉSORMAIS LES ÉTATS EN GUERRE. SPÉCIALISTE DES QUESTIONS SÉCURITAIRES LIÉES AUX RESSOURCES HYDRAULIQUES, LE CHERCHEUR FRANCK GALLAND ANALYSE CETTE NOUVELLE STRATÉGIE QUI S'ATTAQUE À LA SURVIE DES POPULATIONS, DE LA FAUNE ET DE LA FLORE.

Plus de quarante ans après la précédente conférence sur le thème, l'ONU vient d'organiser, en mars, un nouveau sommet à New York sur l'eau. Preuve en est qu'en ce XXI^e siècle, l'eau devient un enjeu stratégique, militaire, politique, économique, en plus de permettre la survie des populations, de la faune et de la flore. Auteur de *Guerre et eau – L'eau, enjeu stratégique des conflits modernes* (Éd. Robert Laffont, 2021), le chercheur Franck Galland, un des meilleurs spécialistes de la question et PDG d'(ES)², explique pourquoi les litiges autour de l'eau ne font que commencer.

Vous l'expliquez clairement dans votre livre, l'eau est omniprésente lors des guerres modernes. Une source de conflits, mais aussi une forme de cible...

Dans les faits, on assiste depuis une vingtaine d'années à une accélération de l'usage de l'eau comme une arme. Cela a commencé au Levant avec des occupations de barrages sur le Tigre et l'Euphrate par Daesh, qui ont induit à une intervention militaire de la coalition internationale en août 2014. Le barrage de Mossoul, menacé alors par l'État islamique, présentait de tels risques pour la population en

aval que les forces internationales se devaient d'intervenir. On l'a aussi vu en Syrie avec des bombardements de cibles essentielles à la vie des populations : les hôpitaux qui, une fois détruits, ne permettent plus de soigner les blessés ; mais aussi les infrastructures électriques et hydrauliques. Or, pour rendre l'eau potable, pour traiter les eaux usées, il faut de l'électricité. Sans quoi vous allez volontairement provoquer le développement de maladies telles que le choléra. Ce qui s'est produit au Yémen, où les infrastructures ont également été visées en 2017, avec à la clé une épidémie qui a fait plusieurs centaines de milliers de morts

Assiste-t-on aux mêmes phénomènes depuis février 2022 en Ukraine ? Quand les forces russes frappent des infrastructures électriques, c'est donc l'usage de l'eau qui est visé ?

Quand les Russes interviennent en Ukraine en février 2022, ils visent tout de suite un barrage. L'idée est de libérer un canal, le canal Nord que les Ukrainiens avaient eux-mêmes bloqué en 2014 à la suite de l'invasion de la Crimée, avec comme objectif de couper l'alimentation en eau de la province

annexée. Depuis octobre 2022, on voit du côté russe une volonté très claire de cibler les infrastructures critiques.

Est-ce un des faits marquants des guerres du XXI^e siècle ?

J'ai bien peur que depuis une douzaine d'années, les usines hydrauliques deviennent la cible délibérée de bombardements. L'utilisation militaire de l'eau est un fait actuel. On s'en prend délibérément à des infrastructures essentielles à la vie. C'est une tendance très inquiétante, en violation complète des conventions de Genève de 1949. Je pense que la Cour pénale internationale va s'intéresser prochainement à cette question et que les procédures judiciaires fondées sur une atteinte à l'eau se multiplieront. On l'a déjà vu avec le président soudanais, Omar El-Béchir, arrêté fin 2019, qui a été accusé d'avoir sciemment pollué et détruit des puits au Darfour.

Vous rappelez aussi cette phrase de l'ancien secrétaire général des Nations Unies, Kofi Annan, qui prédisait, il y a plus de vingt ans, des guerres pour l'eau, comme il y en eut tellement pour le pétrole...
Les ressources en eau, le contrôle



Arrêté fin 2019, le président soudanais Omar El-Béchir a notamment été accusé d'avoir sciemment pollué et détruit des puits au Darfour. (Ashraf Shazly / AFP)

de fleuves deviennent aussi un motif de conflit. Le Conseil de sécurité des Nations Unies est de plus en plus souvent saisi pour des affrontements d'ordre hydrique. Un certain nombre de pays se retrouvent menacés en aval dans leur usage de l'eau, comme l'Égypte avec l'Éthiopie, source du Nil, qui entend construire la plus grande réserve d'eau en Afrique. Vous avez aussi des tensions très fortes en Eurasie ou du côté des populations kurdes. La seule initiative qui fonctionne est celle mise en place par la Mauritanie, le Sénégal, le Mali, la Guinée-Conakry qui gèrent ensemble les barrages sur le fleuve Sénégal. Mais pour un exemple qui marche, combien ne marchent pas? Combien de rapports de forces et de tensions entre hydrodominants et hydrodominés?

C'est compter sans les bouleversements dus au réchauffement climatique...

Le premier marqueur du réchauffement climatique, c'est l'eau, avec une diminution des précipitations de 30 à 40% et des saisons sèches toujours plus longues. Ou, à l'inverse, des phénomènes qui vont faire pleuvoir en trois jours l'équivalent d'une année. Mais les sols sont tellement secs que cela provoque des inondations. S'ajoute à cela une augmentation des besoins en eau, car la population mondiale ne cesse d'augmenter. Tout ceci est donc très inquiétant. Au Sahel, vous avez 150 millions de personnes. Cette population va doubler d'ici 2040. Or, depuis 2000, elles ont vu leur disponibilité en eau baisser de 40%. Comment vont-elles faire? D'autres

problèmes se poseront ailleurs, en Europe notamment. Ils sont multiples, mais en voici un parmi les autres: comment fera l'industrie nucléaire en bordure de fleuve? Si les rivières sont à sec, comment refroidir les centrales?

On voit survenir d'autres types de conflits, comme notamment en France au sujet des constructions de bassines, ces immenses réserves d'eau de pluie...

La France, comme le nord de l'Italie, la Suisse et une grande partie de l'Europe occidentale, est en train de basculer vers des climats de semi-aridité. L'Italie du Nord, notamment son agriculture, perd des fortunes en raison de la sécheresse. Toutes les infrastructures qui vont servir à la rétention des eaux d'hiver pour le soutien d'étiage et



Le barrage de Mossoul que l'État islamique menaçait de faire exploser. Les risques pour la population ont poussé une intervention militaire de la coalition internationale. (DR)



IMPEC NETTOYAGES SA

GENÈVE

RUE GUSTAVE-REVILLIOD 9
1227 ACACIAS
T 022 307 88 40
F 022 307 88 49

VAUD

ROUTE DE ST-CERGUE 297
1260 NYON
T 022 361 99 85
F 022 307 88 49

WWW.IMPEC.CH



Depuis 1955 à votre service.



Qualité
Environnement
Sécurité

IMPEC Nettoyages SA figure parmi les leaders dans le domaine de l'hygiène et de la propreté sur Genève et Vaud. Entreprise de proximité, nous plaçons le client au coeur de nos préoccupations pour satisfaire à ses exigences les plus élevées



3 **TECH SA**

télécommunication
électricité
sécurité



À Barcelone, la plus grande station de dessalement d'eau de mer d'Europe fournit 20% de la population en eau potable. (DR)

l'utilisation en été vont faire l'objet de contestations. On l'a vu l'automne dernier en Haute-Savoie, à La Clusaz. Même si la problématique était double, avec une partie des eaux destinée à l'alimentation des populations en eau potable et l'autre à la fabrication de neige artificielle. Ce qui pose un autre problème : le fait de devoir admettre qu'il faudra rapidement abandonner le ski en moyenne montagne.

Quel pays européen peut faire figure d'exemple ?

L'Espagne subit ces changements climatiques depuis une quarantaine d'années. Elle a eu le temps de s'habituer et de prendre des mesures, dans la douleur, mais qui portent leurs fruits. On y trouve notamment des usines de dessalement très performantes. À Barcelone, une station répond à 20% des besoins en eau de la population. Il n'en existe aucune en France. L'Espagne peut aussi se vanter de taux très élevés de réutilisation des eaux usées avec 15%, contre moins de 1% en France. Les Espagnols ont aussi construit des retenues hydrauliques importantes, des systèmes d'irrigation intelligents, ils sont très bons en détection de fuites. Tout le monde va devoir s'y mettre. Encore une fois, toute l'Europe occidentale sera confrontée à des phénomènes et à des conséquences lourdes sur les activités

agricoles, en plus du manque en eau des populations. On s'attendait à des changements structurels en 2040, mais ils arrivent beaucoup plus tôt que prévu.

Vous terminez votre livre par une référence à Peter Brabeck, alors PDG de Nestlé, qui en 2008 souhaitait la création d'une « coalition public-privé inédite et puissante » afin de répondre aux crises de l'eau qui s'annoncent dans le monde. On lui a aussi prêté des déclarations disant que l'eau est un aliment comme les autres, qui ne peut pas être mis gratuitement à la disposition des populations... Qu'il a ensuite corrigées et démenties.

Il faut distinguer l'eau du robinet de l'eau en bouteille. Pour celle du robinet, il y a des coûts de produits chimiques, de maintenance, d'ingénieurs, de techniciens... Il faut donc que l'eau paie l'eau, que l'on accepte de payer le prix normal sur ses factures puisqu'on estime que l'eau du robinet est entre 200 et 300 fois moins onéreuse que celle en bouteille au mètre cube moyen en Europe. Les minéraliers, c'est autre chose. Que vous fassiez du profit parce que vous possédez des sources d'eau minérale avec des qualités intrinsèques, pourquoi pas ? Mais gagner de l'argent en pompant dans des nappes qui relèvent d'un bien commun pose évidemment d'autres questions. ■



WALKING WITH THE WATER

VLADIMIR NIKOLIC, 2022

(Courtesy of the artist)

En 2022, la Biennale de Venise inaugurait sa première édition post-Covid. La plus ancienne exposition internationale d'art contemporain du monde ouvrait ses portes avec une année de retard. L'artiste du pavillon serbe, Vladimir Nikolic, proposait une réflexion sur nos deux ans d'isolement forcé engendrés par la pandémie. Installation contemplative et philosophique, *Walking with the Water*, mettait en relation la technologie – qui nous a connectés, mais en laissant de côté ceux qui

n'y avaient pas accès – et la nature, notamment l'eau, considérée comme un espace de communication plutôt que de séparation.

À travers deux films, *800 m* et *A Document*, Vladimir Nikolic exprimait cette ambivalence.

Projeté sur un grand écran vertical, le premier montrait les couloirs de nage d'un bassin filmé par un drone. L'image semblait fixe. Avec ses longues lignes interminables, elle donnait l'impression aux visiteurs de reproduire en format numérique une

toile minimaliste. Jusqu'à ce qu'un nageur, minuscule, vienne perturber l'ordre des choses. La seconde vidéo déployait sur 15 mètres un plan fixe de la mer observée à hauteur d'homme. Rien d'autre que l'eau qui clapote, le ciel sans nuages et l'horizon pour seule perspective. *Walking with the Water*, comme deux « peintures » qui parlaient de notre rapport au monde, entre ceux qui l'observent à travers les écrans des smartphones et les autres, qui sortent pour le vivre en direct. ■ (MC)

ELTOP ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

PROJETS & RÉALISATIONS ÉLECTRICITÉ – DOMOTIQUE – TÉLÉCOM

Rue Eugène-Marziano 35
CH – 1227 Les Acacias

Tél. +41 22 338 21 21
Fax +41 22 338 21 20

info@eltopsa.ch
www.eltopsa.ch



netnoya

ENTREPRISE DE NETTOYAGE

Rue des Eaux-Vives, 6 - 1207 Genève

Portable: 079-203-67-55 • Tel: 022-736-23-05 • Fax: 022-736-24-70
E-mail: netnoya@gmail.com

A&D
PEINTURE

Sàrl



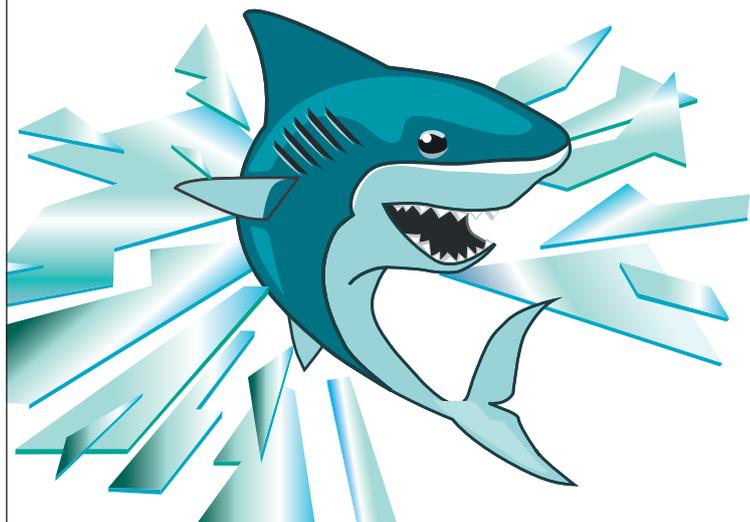
Gypserie - Peinture - Papier peint
Stucco Veneziano

Portable: 079 418 74 49

Rue des Racettes 53 - 1213 Onex

info@ad-peinture.ch

www.ad-peinture.ch



ESPACE VERRE SÀRL
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

Chemin du Molard 13

1290 Versoix

info@espace-verre.ch

www.espace-verre.ch

20 ANS
D'EXPIÉRIENCE
À GENÈVE

MANU SA

Nettoyage | Conciergerie

Conciergerie d'immeuble, bureau,
fin de chantier, fin de bail, vitre,
évacuation d'encombrant...

 079 206 67 66  contact@manu-sa.ch

Avenue de Miremont, 30 | 1206 Genève

WWW.MANU-SA.CH  



LA GRANDE VAGUE DE KANAGAWA

HOKUSAI, 1830

(DR)

C'est sans aucun doute l'image la plus célèbre de Katsushika Hokusai (1760-1849), peintre, dessinateur et graveur japonais. Celle aussi qui va participer à la découverte de l'art nippon au XIX^e siècle en Europe, notamment auprès des impressionnistes, en prenant le nom de « japonisme ». À l'apogée de sa carrière, dans les années 1830, Hokusai réalise plusieurs séries d'estampes sur le thème du paysage : *Les cascades de différentes provinces*, *Les vues des ponts célèbres*. Et surtout les *Trente-six vues du mont Fuji* qui le rendront fameux en dehors de l'archipel. De

cette époque date aussi *La grande vague de Kanagawa* dans laquelle l'artiste utilise le bleu de Prusse, couleur synthétique introduite au Japon en 1829 en remplacement de l'indigo, pigment naturel rare et cher, et dont il est passé maître. L'estampe montre le mont Fuji en arrière-plan, trois barges prises dans un typhon fatal et la mer déchaînée, bien entendu, qui occupe l'essentiel de la composition. Elle représente, sous une forme lyrique, une scène de la vie quotidienne du Japon au XIX^e siècle et l'importance de la pêche dans un pays cerné par les eaux. Et

plus précisément les pêcheurs de la province de Kanagawa de retour à leur port d'attache après avoir vidé leurs filets dans celui de Tokyo. Du moins si on lit cette image dans le bon sens, c'est-à-dire de droite à gauche comme le ferait un lecteur japonais. La dramatique n'y est en effet pas la même. Revenant sur les côtes de Kanagawa, les marins, surpris par la tempête, doivent affronter la vague géante qui les menace. L'artiste insiste sur le danger en donnant à son mur d'eau la forme d'une main aux griffes maléfiques, prête à broyer les fragiles embarcations. ■ (MC)

Sanimax

■ Installations sanitaires ■ Dépannages ■ Gaz

VOTRE PARTENAIRE DE CONFIANCE

022 940 23 66 / 079 100 62 05

24H/24



Moïse sauvé des eaux, peint en 1638 par Nicolas Poussin. (Musée du Louvre)

LA SOURCE DE L'INSPIRATION

par Emmanuel Grandjean

SA PUISSANCE ÉVOCATRICE A INSPIRÉ LES ARTISTES DE TOUTES LES ÉPOQUES. SYMBOLE DE LA VIE, MAIS AUSSI DU DANGER, PROPICE À LA NOSTALGIE ET AUX ÉLANS POÉTIQUES, L'EAU EST AUJOURD'HUI MISE EN SCÈNE POUR ALERTE DE LA MENACE QUI PÈSE SUR ELLE.

Habiter une planète aux trois-quarts couverte d'eau, c'est accepter un élément naturel plus grand que soi. Et lui attribuer des vertus mystiques à la hauteur de ses dimensions. L'humanité s'est ainsi inventé des histoires d'aspersion bienfaitrice et d'immersion miraculeuse. Achille devient indestructible parce que sa mère, Thétis, l'a trempé dans le Styx, à l'exception du talon qui révélera sa

faiblesse fatale. Saint Jean-Baptiste fait entrer les premiers chrétiens dans le royaume de Dieu en lavant leurs péchés dans les eaux du Jourdain. Bouddha résume sa philosophie dans le lotus, cette fleur qui naît de l'eau et s'épanouit au soleil. Tandis que Mahomet s'abreuve à la source sacrée Zamzam « la meilleure eau sur terre » et que chez les hindous Vishnou incarne le Gange, le fleuve

parfait qui traverse les plaines et les montagnes et se jette dans l'océan. Pour dire l'importance de l'eau dans la naissance de toutes les civilisations, de toutes les cosmogonies. « Il y a dans la substance de l'eau un type d'intimité, intimité bien différente de celles que suggèrent les profondeurs du feu ou de la pierre », écrivait à son sujet le philosophe Gaston Bachelard.

Des quatre éléments, plus que la terre, l'air ou le feu, l'eau est la plus omniprésente dans les rituels de la vie quotidienne. À la maison, elle lave et abreuve. Dans le paysage, sa vue apaise et son clapotis berce. Même le bruit de la pluie qui tombe plonge celui qui l'écoute en podcast dans un état méditatif profond.

PÊCHE MIRACULEUSE

Cette charge évocatrice s'exprime forcément aussi chez les artistes. À Genève, le Musée d'art et d'histoire conserve un retable fameux. Intitulée *La pêche miraculeuse*, la peinture représente le Christ marchant sur l'eau. Mais c'est le décor de la scène biblique qui interpelle. Son auteur, le peintre bâlois Konrad Witz, a choisi de transposer sur les bords du Léman un événement qui se déroule sur celui de Tibériade. Et fait de cette œuvre de 1444, la première dans l'histoire de l'art, jusqu'à preuve du contraire, à représenter un paysage identifiable.

Les artistes n'ont jamais cessé de représenter l'eau. Il faut dire que l'histoire est riche d'événements où elle tient le premier rôle. Pas de *Fuite en Égypte* sans Moïse séparant en deux la mer Rouge. Et, puisqu'on en parle, pas de Moïse sans le Nil sur lequel la fille de pharaon le

découvre nouveau-né, abandonné, flottant seul dans un couffin. Ni de mort d'Ophélie sans la rivière où la promise d'Hamlet décide de mettre fin à ses jours. L'eau dans l'art ne présente pas que des épisodes dramatiques. Les allégories des fleuves et des rivières qui traversent la Renaissance jusqu'à Ingres et son tableau *La Source* sont les prétextes à montrer des corps idéalisés, puissants et désirables. Mais il est vrai qu'elle sert souvent au transport de la nostalgie, à l'évocation du temps qui s'écoule et de la beauté qui s'enfuit.

Devant le lac d'Aix-les-Bains, Alphonse de Lamartine revenant sur les lieux de son amour disparu, compose ainsi le poème romantique par excellence. « *J'ai remarqué que l'eau prenait un charme effrayant pour tous les esprits un peu artistiques illuminés par le haschisch. Les eaux courantes, les jets d'eau, les cascades harmonieuses, l'immensité bleue de la mer roulent, dorment, chantent au fond de votre esprit* », écrivait de son côté Charles Baudelaire pour qui l'eau est aussi une musique. De celle que Claude Debussy traduit par des notes lorsqu'il observe la Manche. C'est encore la mer sur laquelle irradie l'astre rouge d'*Impression soleil levant* de Claude Monet. Quelques années plus tard, le peintre impressionniste

La mort d'Ophélie (1851-1852) par John Everett Millais. (Tate Britain)





Depuis 120 ans,
quelles que soient les circonstances,
Constantin SA s'adapte, innove et
construit main dans la main avec
des sociétés suisses.

Tout au long de son parcours d'entreprise, outre l'amour du métier, Constantin SA a donné une **priorité aux fournisseurs helvétiques pour garantir le haut degré de qualité** dont elle tire aujourd'hui sa réputation.



Genève

Ch. Du Champ-des-Filles 11
1228 Plan-les-Ouates
Tél. 022 706 26 26

Nyon

Rte de Saint-Cergue 113
1260 Nyon
Tél. 022 362 20 63

Lausanne

Rte de Prilly 25
1023 Crissier
Tél. 021 636 03 66

constantin.ch



En 2014, l'artiste danois Olafur Eliasson installe *Riverbed* au Louisiana Museum of Modern Art, près de Copenhague. (Louisiana Museum of Modern Art)

donnera les *Nymphéas*, cycle fascinant qui enregistre les variations infinies de lumière et de couleurs sur son étang de Giverny.

FAIRE UNE RIVIÈRE

En littérature, les auteurs racontent des histoires plus tragiques, des récits de tempête, de naufrage et de monstres marins. Daniel Defoe écoute Alexander Selkirk, ce marin écossais qui vécut cinq ans seul sur une île déserte. De ce malheureux perdu au milieu de l'eau, il en fait Robinson Crusoé, le héros du premier roman d'aventures. Herman Melville, qui fut baleinier, imagine Moby Dick, la baleine blanche, obsession du capitaine Achab, dont elle a arraché la jambe et qu'il chasse sans relâche. Il y a surtout Jules Verne dont les *Vingt mille lieues sous les mers* anticipent le spectacle dangereusement merveilleux des fonds marins, mais aussi, déjà, de leurs exploitations par l'homme. Et lorsque le naufrage est réel, c'est la fiction qui poursuit sa légende. *Titanic*

reste ainsi l'un des films les plus rentables de l'histoire du cinéma.

Et puis les temps changent. L'écologie alerte sur l'eau que les activités humaines polluent et dont elles bouleversent les cycles. Les artistes participent désormais à l'éveil des consciences. Dans notre époque préoccupée par le climat, difficile d'exposer l'eau pour sa seule qualité contemplative. Ou alors justement, de mettre en garde sur son sort en montrant sa beauté en péril. L'artiste genevoise Marie Velardi s'intéresse à cette eau menacée, mais aussi menaçante. En 2007, son *Atlas des îles perdues* dressait la liste des terres que la montée des océans condamnerait à une disparition certaine. Tandis que sa série *Terre-Mer*, réalisée entre 2014 et 2017, présentait à travers des dessins au crayon et à l'aquarelle le déplacement du trait de côte, cette ligne qui désigne l'intersection entre la terre et la mer, d'Ostende, de Venise ou encore de Buenos Aires. Et lorsqu'en 2014 Olafur Eliasson recrée le lit d'une rivière dans les salles du Louisiana



GIRANI & PERRILLAT Sàrl

Direction des Travaux Architectes

Boulevard Carl-Vogt 4 - 1205 Genève
022 736 04 81 | contact@gpdta.ch | www.gpdta.ch



Depuis 60 ans à votre service



FOURNITURE ET POSE - PARQUETS - MOQUETTES
SOLS PLASTIQUES - PLINTHES - PONÇAGE - IMPRÉGNATION

8, ch. des Carpières | Tél.: 022 796 83 22
1219 Le Lignon - Genève | Fax: 022 796 83 69
murner.sa@bluewin.ch



Entreprise Capobianco

GYPSERIE - PEINTURE
PAPIERS-PEINTS - DÉCORATION
CARRELAGE - PEINTURE ÉLECTROSTATIQUE

7, Avenue de L'Aurore
1225 Chêne-Bourg
Fax 022 700 43 29 - Natel 079 213 50 16
entreprise.capobianco@gmail.com



PJP

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉCOMMUNICATION

ÉTUDE / RÉALISATION / DÉPANNAGE

RUE FRANÇOIS PERRÉARD 4 | 1225 CHÊNE-BOURG
T +41 (0)22 349 59 60 | WWW.PJPSA.CH

Museum of Modern Art près de Copenhague, l'artiste danois rejoue, certes, *The New York Earth Room* de Walter de Maria et ses 127 tonnes de terre qui remplissent la Dia Art Foundation depuis 1977. *Riverbed* cherche surtout à pousser la réflexion environnementale du visiteur qui explore librement ce paysage enfermé considéré dès lors comme une œuvre d'art.

La mer et les fleuves, les inondations et les marées, le blanchiment de la barrière de corail et la beauté de la ligne d'horizon sont aussi les objets du travail de l'artiste britannique Tania Kovats. Un vaste projet encyclopédique dont le recensement de toutes les eaux possibles (aquarelles réalisées avec de l'eau de mer, atlas de toutes les îles du monde) veut rétablir cette

connexion biologique et sociale de l'eau en train d'être perdue. Elle prend aussi la forme de bouteilles en verre remplies des eaux des rivières et des océans. Fioles que Tania Kovats expose ensuite dans des vitrines comparables à celles des musées d'histoire naturelle. Et que le spectateur observe comme si, devant lui, défilaient des espèces disparues. ■

All the Sea (2012-2014) par Tania Kovats. L'artiste britannique expose les eaux de toutes les mers à la manière d'espèces disparues. (Courtesy Pippy Houldsworth Gallery, London. Copyright the artist. Photo : Ruth Clark)





DÉLUGE IV

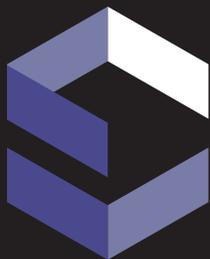
BARTHÉLÉMY TOGUO, 2016

(Courtesy Bandjoun Station, Cameroun & Galerie Lelong, Paris)

L'image montre deux éléphants affolés à l'étroit sur une toute petite île. Des hommes, des femmes et des animaux s'échouent à leurs pieds. Œuvre de l'artiste camerounais Barthélémy Togu, cette encre sur papier évoque, par son titre, le déluge biblique par lequel Dieu décida d'éliminer une humanité violente et décadente. On connaît l'histoire de Noé, seul habitant de la Terre à échapper à la colère divine, et de son arche censée sauver du cataclysme les espèces animales. Ramenée à notre époque, l'œuvre

de Barthélémy Togu fonctionne comme une parabole qui raconterait une autre histoire. *Déluge IV* appartient à un ensemble d'œuvres réalisées en 2016 à l'invitation des Amis du Musée Fabre de Montpellier et exposé au Carré Saint-Anne. Douze grands formats carrés de deux mètres de côtés qui ont tous en commun de présenter l'eau par laquelle survient le désastre. Soit parce que son déchaînement est le résultat des inconséquences humaines, soit parce qu'elle se referme sur celles et ceux qui fuient

la misère et jouent leur vie en traversant les mers. « Nous sommes dans une période où le climat est bouleversé, où les catastrophes naturelles se trouvent amplifiées par l'imprévoyance et la désastreuse gestion de l'espace vital, par les risques pris avec les sources d'énergie, écrivait alors l'artiste dans le texte de présentation de son exposition. Le « déluge » est là presque partout, les ouragans, les tsunamis, le feu, les massacres, la guerre, l'exil, les naufrages, les frontières qui se ferment. » ■ (MC)



NOVACITY

SOLUTIONS IMMOBILIÈRES



BILANS ÉNERGÉTIQUES



CERTIFICAT ÉNERGÉTIQUE CANTONAL DES BÂTIMENTS



DIAGNOSTICS



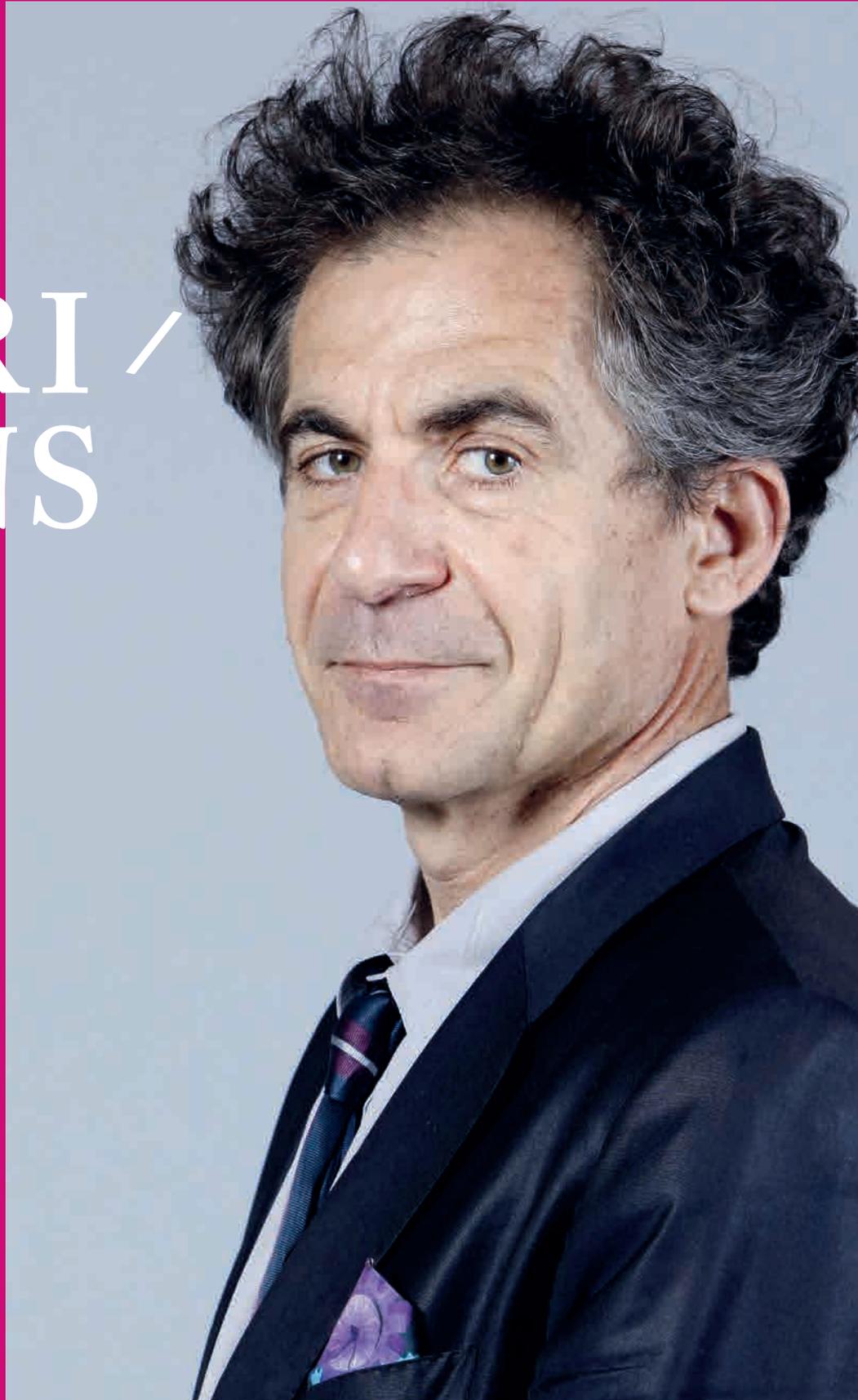
Entreprise membre



www.novacity.ch - info@novacity.ch - +41 58 440 15 55

Rue de Veyrier 11A - 1227 Carouge / Avenue Gratta-Paille 2 - 1018 Lausanne

HORI / ZONS



(AFP)

PAROLES D'HOMME

par Étienne Klein, philosophe des sciences et physicien

« La parole est d'argent, le silence est d'or. » Un proverbe sur lequel méditer dans notre société bavarde, où même les machines se mettent à trop parler.

Nous nous trouvons désormais pris dans un flot de paroles incessant au sein duquel nous sommes sommés de donner un avis à tout bout de champ. Ce régime de la palabre à tous les étages a même ceci d'envahissant qu'il se trouve mécaniquement dopé par le fait que le commentaire est devenu un spectacle et l'information un divertissement.

GRAND TAISEUX

Ce constat implacable m'incite à évoquer, en guise de contre-exemple, la figure de Paul Adrien Maurice Dirac, ce physicien britannique qui prédit l'existence de l'antimatière dans les années 30. Lui qui fut un grand taiseux, un champion olympique de laconisme, peut en effet nous donner quelques leçons en matière de discrétion verbale. À ce sujet, les anecdotes abondent.

En 1931, alors en séjour à l'Université du Wisconsin, il propulsa ainsi un journaliste aux confins de la crise de nerfs :

– *Professeur Dirac, j'ai remarqué que vous aviez beaucoup d'initiales devant votre nom de famille : P, A, et M. Ont-elles une signification particulière ?*

– Non.

– *Vous voulez dire que je peux les interpréter à ma guise ?*

– Oui.

– *Par exemple, si je disais que les lettres P, A et M signifient Poincaré, Aloysius et Mussolini, cela vous irait ?*

– Oui.

– *Pouvez-vous me donner des nouvelles de vos recherches ?*

– Non.

– *Qu'est-ce que vous aimez le plus en Amérique ?*

– *Les pommes de terre.*

– *Allez-vous au cinéma ?*

– Oui.

– *Quand ?*

– *En 1920.*

Et, après un long silence :

– *Peut-être aussi en 1930.*

On pourrait penser que le laconisme de Dirac était réservé aux reporters, mais il ne se montrait guère plus prolixe avec ses collègues. En octobre 1927, à Bruxelles, lors du cinquième Conseil Solvay, d'aucuns

ont pu surprendre cet échange entre Niels Bohr et lui.

Bohr : Dirac, sur quoi travaillez-vous ?

Dirac : J'essaie d'élaborer une théorie relativiste de l'électron.

Bohr : Mais Klein a déjà résolu le problème !

Dirac : Je ne crois pas.

Je précise que le Klein en question était le physicien suédois Oskar Klein qui, en même temps que Walter Gordon, trouva l'équation qui régit l'évolution, non pas d'un électron, mais d'une particule de spin nul et de masse non nulle.

« CONVAINCU QUE
L'ARTILLERIE DEMEURE
L'UNIQUE DOMAINE DANS
LEQUEL L'ABONDANCE DE
LA MITRAILLE COMPENSE
L'IMPRÉCISION DU TIR,
DIRAC NE PARLAIT QUE
LORSQU'IL JUGEAIT LA
CHOSE ABSOLUMENT
INDISPENSABLE. »

Dirac fut-il plus sociable avec les grands de ce monde que sa célébrité de Prix Nobel l'amenait à fréquenter ? Pas vraiment. Lors d'un dîner donné à Cambridge, au beau milieu de convives qui caquetaient, le physicien se retrouva assis aux côtés d'un ministre. Connaissant la réputation de son voisin, l'homme politique se demandait comment engager la conversation. Ce soir-là, le vent soufflait très fort et le spectacle d'arbres courbés par les bourrasques inspira le brave ministre, qui finit par lâcher : « *It is very windy today, isn't it?* » Dirac se leva sans dire un mot, puis se dirigea vers la terrasse. Le ministre, interdit, pensa l'avoir offensé. Dirac ouvrit la porte-fenêtre, fit un pas dehors, huma l'air, puis revint tranquillement s'asseoir à sa table et déclara : « *Yes, Sir.* »

Comment expliquer cette parcimonie verbale ? Sans doute par le fait que Dirac ne voulait dire que des choses vraies, sans jamais rien céder aux facilités du commentaire. Convaincu que l'artillerie demeure l'unique domaine dans lequel l'abondance de la mitraille compense l'imprécision du tir, il ne parlait que lorsqu'il jugeait la chose absolument indispensable en usant du plus petit nombre de mots possible. C'était un minimaliste.

CURIEUSE INJONCTION

Questionné par l'historien des sciences Thomas Kuhn en mai 1963, il livra toutefois une autre interprétation de ce trait de caractère. Sa famille paternelle était originaire du village de Dirac, en Charente, qui lui a



(Nicolas Zentner)

Nouveau Gaggenau Brand Store Genève



Simonin
ELECTROMENAGER SA

Entreprise familiale depuis 1971

Rue Hoffmann 11, 1202 Genève
Tél. 022 733 21 23
info@simoninelectromenager.ch
simoninelectromenager.ch

Partenaire engagé 2023



Miele

SIEMENS

GAGGENAU

BOSCH

LIEBHERR



Electrolux

Quooker

WESCO

50 ans

donné son nom, mais elle quitta la France pendant les guerres napoléoniennes pour s'établir à Genève. En 1888, Charles Dirac, le futur père de Paul, décida de quitter sa famille pour s'établir en Angleterre. Un peu plus tard, il y rencontra celle qui allait devenir sa femme et la mère de ses trois enfants, dont Paul Adrien Maurice. Jusque-là, je vous l'accorde, rien qui puisse prédisposer une progéniture au laconisme. Sauf que Charles Dirac conservait un amour nostalgique pour sa langue maternelle et qu'il avait par ailleurs hérité de son père un autoritarisme maladif. Le résultat en fut cette curieuse injonction qu'il adressa à ses enfants : ils ne devaient jamais lui parler qu'en français. Or le petit Paul était incapable de s'exprimer correctement dans cette langue. Dès son plus jeune âge, il préféra donc demeurer silencieux, autant que possible.

LA FAUTE À EDISON

Si le comportement de Dirac semble aujourd'hui si extraordinairement démodé, c'est aussi parce que, désormais, même les machines produisent des phrases en langage naturel, à l'instar de ChatGPT, mais sans comprendre un traître mot de ce qu'elles débitent. Cette mutation est si profonde que Monique Atlan et Roger-Pol Droit ont raison de noter dans leur livre *Quand la parole détruit* (Éd. de l'Observatoire) : « À travers le relais des machines, des écrans, des enregistreurs, la parole se transforme. Ses caractéristiques fondamentales d'interrelation et d'échanges se trouvent bousculées, subrepticement déplacées ou remises en cause. Les liens entre voix, parole et présence corporelle se modifient. Le rapport de la parole au temps est modifié. Sa relation aux autres est transformée. Ce qui est en cours est bien une mutation des liens profonds de chaque personne aux mots de sa langue, à l'expression de ses désirs personnels, finalement à sa propre existence. »

Afin de bien mesurer l'ampleur de cette révolution du statut de la parole que nous vivons, effectuons

un petit voyage dans le temps. Nous sommes le 11 mars 1878, dans l'amphithéâtre de l'Académie des Sciences, qui est comble. Tous les yeux sont rivés et les oreilles tendues vers une curieuse invention : le phonographe de Thomas Edison. Le physicien Théodore du Moncel, assisté par le représentant de la société Edison en Europe, s'apprête à faire entendre les prouesses de l'appareil. Camille Flammarion, qui fait partie de l'assistance, raconte : « *L'appareil se mit docilement à réciter la phrase enregistrée sur son rouleau. Alors, on vit un académicien d'un âge mûr, l'esprit pé-né-tré – saturé même – des traditions de sa culture classique, se révolter noblement contre l'audace du novateur, se précipiter sur le représentant d'Edison et le saisir à la gorge en s'écriant « Misérable ! Nous ne serons pas dupes d'un ventriloque ! »* Ce membre de l'académie s'appelait Monsieur Bouillaud. »

**« MAIS QUE DEVIENT
LA PAROLE LORSQUE
DES INTELLIGENCES
ARTIFICIELLES NE
COMPRENANT RIEN
AU SENS DES MOTS
DONNENT DE LA VOIX ET,
COMME IVRES D'ELLES-
MÊMES, DISENT « JE » ? »**

LANGAGE FORMATÉ

Il est facile de voir à quel point nous n'en sommes plus là. Les machines parlantes (« agents conversationnels » en bon français, *chatbots* en anglais ordinaire) nous sont devenues familières : elles influencent désormais nos comportements et participent à l'avènement de ce qu'on pourrait appeler une informatique « affective », voire « humanoïde ». Mais que devient la parole lorsqu'elle cesse d'être humaine ? Lorsque des intelligences artificielles ne comprenant rien au sens des mots donnent de la voix et, comme ivres d'elles-mêmes, disent « je » ? Et, réciproquement, lorsque des humains

usent d'« éléments de langage » si prévisibles et si formatés qu'on se demande si ce n'est pas leur propre parole qui, par quelque effet de contagion, a été robotisée ?

« *La parole a perdu la parole* », disait Emmanuel Levinas. Je dois avouer que je ne saurais précisément dire ce qu'il entendait par là, mais cela ne m'empêche pas de poser cette question : que devrions-nous faire pour qu'il n'ait pas eu tout à fait raison ? ■



scan QR



SPOKEN ENGLISH

PANNEAUX SOLAIRES | POMPE A CHALEUR | RENOVATIONS
CLIMATISATION **DEPANNAGE - ENTRETIEN 24/7**



022 313 32 02



info@dolefar.ch



www.dolefar.ch

**DEVIS
GRATUIT**
FREE QUOTE

Bien choisir son équipement énergétique,
c'est devenir acteur contre
le réchauffement climatique.



scan QR



PANNEAUX SOLAIRES | POMPE A CHALEUR

**DEVIS
GRATUIT**
FREE QUOTE



AIR / EAU
EAU / EAU
SOL / EAU

Communication à échelle humaine



staempfli.com



Stämpfli
Communication

ProSwiss Entretien

SA

**Nettoyage - Entretien
Conciergerie**



022 300 39 17 - 079 912 56 13
proswiss.entretien@hotmail.com
Avenue Eugène-Lance 76
1212 Grand-Lancy

Restaurant «Le Vignoble Doré»



Fermé dimanche soir et lundi

Route du Mandement 332 - 1281 Russin (Genève)

Tél.: 022 754 11 13 - Fax: 022 347 80 36

www.vignobledore.com



ARCHI/ TEC/ TURE

MAYA LIN, ARTISTE EN BÂTIMENT

par Philip Jodidio

À travers ses installations et ses architectures, l'Américaine exprime une forme subtile et différente de modernité, à la fois douce, en lien avec la nature et imprégnée de relations humaines.



L'installation Folding the Chesapeake. Une évocation de la baie du même nom construite avec 54'000 billes de verre à la Renwick Gallery de Washington en 2015. (Ron Blunt, courtesy Renwick Gallery)



Et si l'art et l'architecture étaient au cœur de l'un des plus profonds réveils de l'histoire moderne? Ce pourrait être le moment où d'autres voix se font enfin entendre. Ce sont les voix de ceux qui ont souvent été sous-estimés par un *establishment* largement blanc et masculin. Ce sont les voix des minorités et des femmes, dont les formes d'expression ont longtemps été incomprises ou dépréciées. Une Américaine d'origine chinoise, à la fois architecte et artiste, pourrait être considérée comme emblématique de cet éveil, bien qu'elle soit plus manifestement préoccupée par le changement climatique que par les droits des femmes.

GRANIT NOIR

Maya Lin est née à Athens, dans l'Ohio, en 1959. Elle est la fille d'immigrants chinois – son père était céramiste et doyen du College of Fine Arts de l'Université de l'Ohio. Sa mère est poète et ancienne professeure de littérature dans le même établissement. Maya Lin a fait ses études à Yale College et à la Yale School of Architecture, où elle a obtenu une maîtrise en architecture en 1986. La même année, elle ouvre son bureau, Maya Lin Studio, à New York. À cette époque, elle avait déjà créé ce qui reste l'une de ses œuvres les plus marquantes, le *Vietnam Veterans' Memorial* sur le Mall à Washington, D.C.

C'est là que le 1^{er} juillet 1980, un site de 8100 mètres carrés situé au centre de la ville a été choisi pour accueillir un mémorial de la guerre du Vietnam.

Maya Lin. (Jessie Frohman)



**VOTRE SPÉCIALISTE EN
SERVICES ÉNERGÉTIQUES**

Nous vous accompagnons dans vos projets de construction et de rénovation grâce à des solutions efficaces, innovantes et clés en main :

- Conseil & maîtrise énergétique
- Chaud, froid, ventilation & sanitaire
- Rénovation & surélévation
- Production & fourniture d'électricité
- Eclairage
- Automatisme du bâtiment
- Bornes de recharge pour véhicules électriques
- Solutions de financement

022 309 38 60
Genève - Vaud - Valais - Neuchâtel - Fribourg

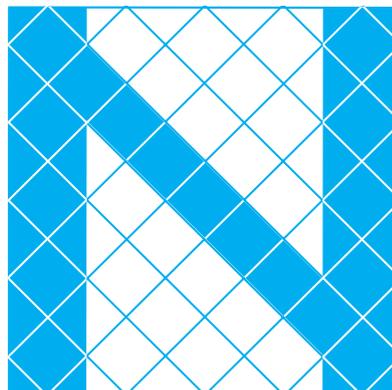




Carrelage - Maçonnerie
NURI Tefik

10, chemin Annevelle
1213 Petit-Lancy - Genève

Natel: 079 355 41 56
Tél./Fax: 022 793 87 45
nuritefik@bluewin.ch



électricité

télécom

installation

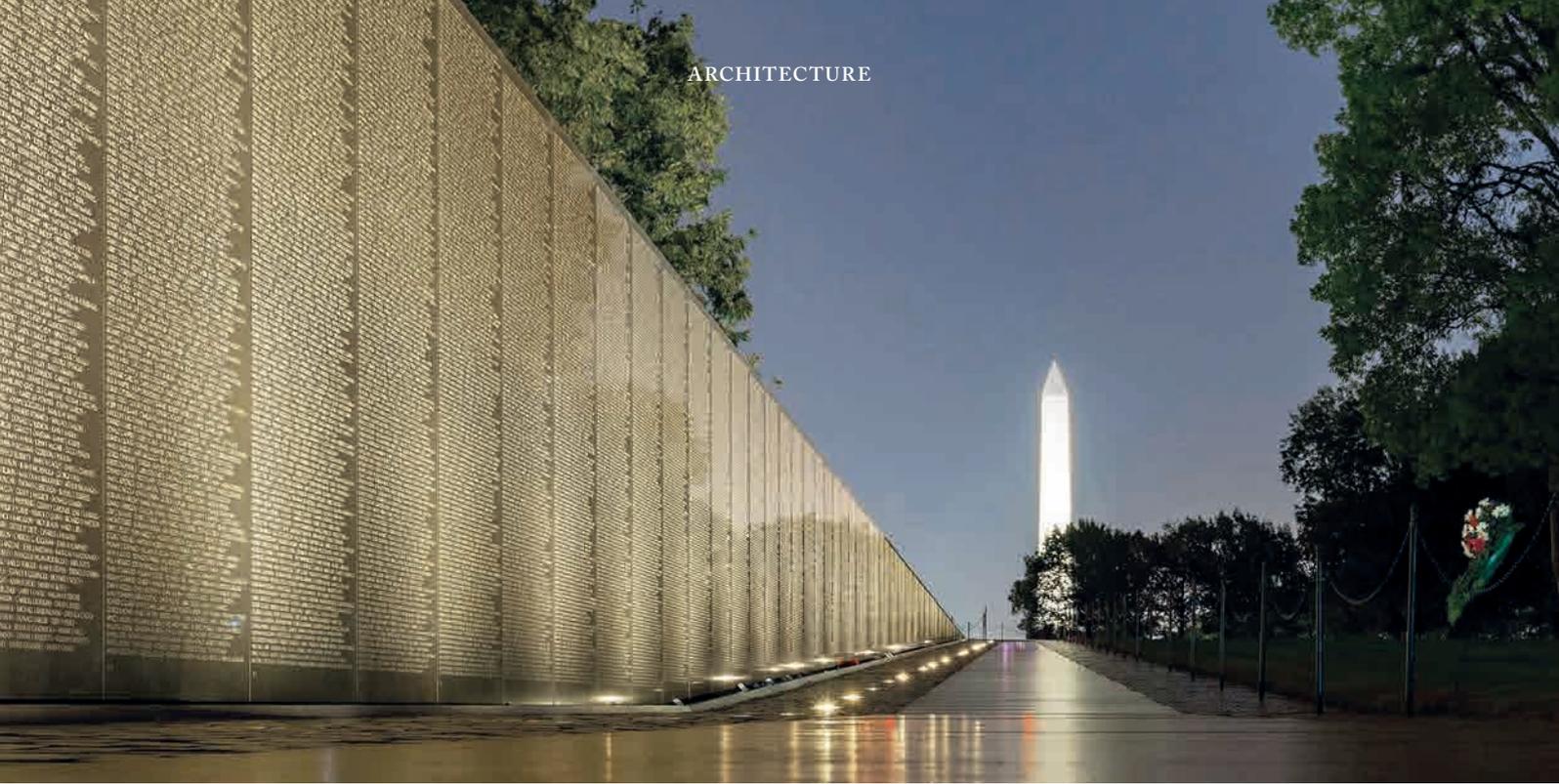
dépannage



LSCONNECT
YES WE CAN

Rue de la Fontenette 23
1227 Carouge
E-mail: lsconnect@bluewin.ch

T 022 301 17 70
F 022 301 17 72
M 076 616 16 35



Le Vietnam Veteran's Memorial, 1982, Washington D. C. L'un des monuments commémoratifs les plus visités des États-Unis qui va lancer la carrière de Maya Lin.

(DR / Terry Adams, National Parks Service)

Un concours national de design ouvert à tous les Américains de plus de 18 ans est organisé. Parmi les 421 dossiers soumis, le jury retient celui de Maya Lin, 21 ans, alors étudiante de premier cycle universitaire. Son projet se compose essentiellement de deux murs en granit noir d'une longueur de 75 mètres enfoncés dans le sol et sur lesquels sont gravés les noms de 58'000 soldats morts ou disparus pendant le conflit. Les murs pointent respectivement vers le Lincoln Memorial et le Washington Monument, deux des fleurons de l'architecture commémorative de la capitale. «*En voyant le site à Washington D.C. j'ai eu*

l'envie d'ouvrir le sol, explique Maya Lin dont l'ouvrage commémoratif a été inauguré le 13 novembre 1982. Je me suis imaginée en train de couper la terre et de polir ses côtés ouverts, comme une géode. Je voulais dire quelque chose pour rendre ce mémorial personnel, humain et axé sur l'expérience individuelle. Je voulais présenter honnêtement cette époque et réfléchir à notre relation à la guerre et à la perte.» Malgré son manque de notoriété et d'expérience, Maya Lin devient presque instantanément une célébrité aux États-Unis, notamment parce que son concept d'une entaille sombre (une blessure?), par

opposition à un geste grandiose plus traditionnel, est vivement contesté par de nombreux anciens combattants. Sa jeunesse, son sexe et ses origines ont aussi sans doute contribué à la résistance sous-jacente contre un projet devenu, par la suite, l'un des monuments américains les plus visités du pays. Mais en dépit des critiques, il a été réalisé tel que Maya Lin l'avait conçu, à l'exception des trois soldats de bronze d'un autre artiste, ajouté dans l'enceinte du mémorial en 1984, pour calmer les esprits. Sa carrière lancée, elle enchaîne les projets aussi bien architecturaux qu'artistiques. Parmi ses œuvres

sculpturales, citons son Mémorial des droits civiques à Montgomery, en Alabama (1989), *The Women's Table at Yale* (New Haven, CT, 1993), *Eleven Minute Line* (Wanås, Suède, 2004), *Storm King Wavefield* (Mountainville, NY, 2009), *A Fold in the Field* (The Farm, Kaipara Bay, Nouvelle-Zélande, 2013); *Ghost Forest* pour le Madison Square Park Conservancy (New York, NY, 2021) et plus récemment *Decoding the Tree of Life* pour le nouveau pavillon de l'école de médecine de l'Université de Pennsylvanie (Philadelphie, PA, 2021).

Ses constructions sont en grande partie entreprises à la demande d'institutions à but non lucratif. Elles comprennent la nouvelle conception de la Neilson Library du Smith College (avec William Bialosky, et Shepley Bulfinch, Northampton, MA, 2021); le plan directeur et le bâtiment principal des Novartis Institutes for Biomedical Research: Cambridge Campus Expansion (avec Bialosky + Partners et CannonDesign, Cambridge MA, 2015); la Riggio-Lynch Chapel, Children's Defense Fund (Clinton,

TN, 2004); et la Langston Hughes Library, Children's Defense Fund (avec Martella Associates, Architects, Clinton, TN, 1999).

Sans oublier ses travaux en cours: l'agrandissement du Museum of Chinese in America, qui deviendra un musée complet de huit étages à son emplacement actuel (Centre Street), au cœur de Chinatown, à New York; le nouveau bâtiment des studios des arts du spectacle pour le Fisher Center du Bard College; et *Seeing Through the Universe*, une installation sculpturale pour le futur Obama Presidential Center à Chicago.

VAGUES VERTES

Tout au long de son parcours, Maya Lin a réalisé des œuvres qui entretiennent un rapport direct avec son intérêt pour l'environnement. L'une d'entre elles, le *Storm King Wavefield* (Storm King Art Center, New Windsor, NY, 2009), occupe une surface de 22'300 mètres carrés au milieu d'un site de 4,5 hectares. Recouverte d'herbe

L'intérieur de la Neilson Library construite au Smith College en 2021. La bibliothèque fait le lien entre le passé et l'avenir du campus universitaire. (Nic Lehoux Architectural Photography)





Conciergeries

Nettoyages



multi entretien service

une vision intérieure et extérieure

Espaces-verts

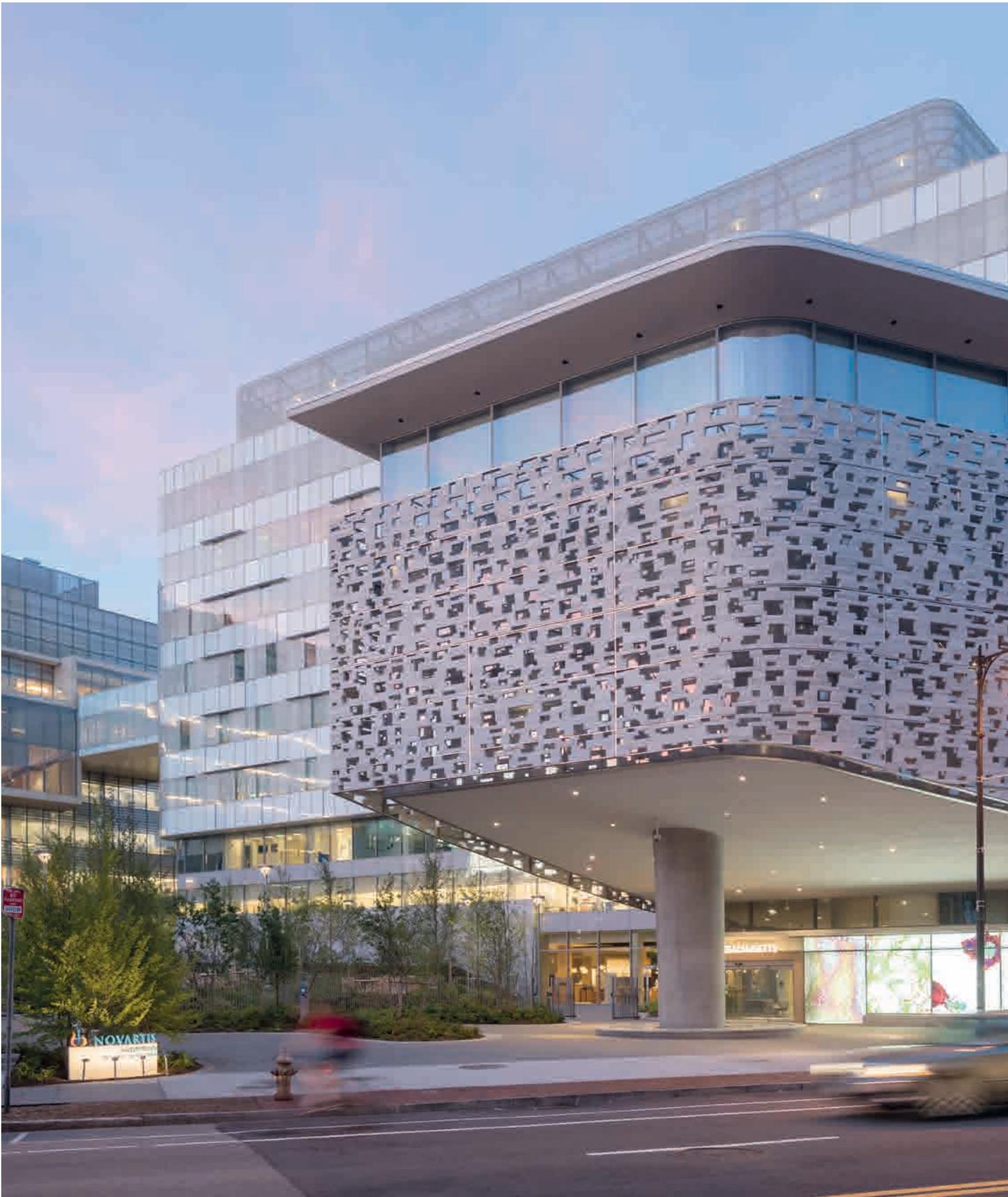
Entretiens



Des réponses adaptées à vos besoins depuis 1978

Chemin du Pré-Fleuri 25 - 1228 Plan-les-Ouates
022 884 08 08 - www.multi-entretien-service.ch

Membre de l'Association Genevoise des Entrepreneurs en Nettoyage et Service AGENS



Le Novartis Institutes for Biomedical Research inauguré en 2015 sur la campus de Cambridge. (Iwan Baan)



et réalisée à partir de matériaux récupérés dans une ancienne gravière, elle prend l'apparence de vagues, dont les hauteurs varient entre 3 et 4,5 mètres. « Comme elle est exécutée à la même échelle qu'un ensemble réel de vagues, l'expérience du spectateur est similaire à celle d'un voyage en mer. L'ondulation en plan et en section crée une courbe composée qui permet une lecture complexe et subtile de l'espace sous la forme d'un environnement qui attire le spectateur vers son espace intérieur et lui donne un sentiment d'immersion totale », décrit celle qui travaille avec le paysage, l'art et l'architecture d'une manière tout à fait particulière. « Je suis davantage ce qui se passe dans le monde de l'art que dans celui de l'architecture. Je me sens plus comme une artiste qui construit des bâtiments que comme une architecte qui fait de l'art. » On imagine pourtant les deux processus intellectuellement très différents. Elle explique : « Si c'est une œuvre d'art, une vague végétale ou quelque chose que je réalise dans mon atelier, je le fais pour moi. L'architecture, c'est le contraire. Vous ne construisez pas pour vous, mais pour les autres. En cela, l'art est quelque chose que je qualifierais de plus « égoïste », même lorsqu'il s'agit d'une œuvre d'art publique qui est une création personnelle, mais destinée à la collectivité. »

L'intérêt de Maya Lin pour l'environnement est clairement exprimé dans des travaux récents tels que *Folding the Chesapeake* et *Ghost Forest*. Exposée en 2015 à la Renwick Gallery du Smithsonian American Art Museum à Washington, la première prenait la forme d'une installation de 54'000 billes en verre industriel vertes représentant la baie de Chesapeake, le plus grand estuaire des États-Unis. La seconde, aménagée à Madison Square Park à New York en 2021, était composée de 49 cèdres blancs de l'Atlantique, victimes de l'inondation d'eau salée de la région des Pine Barrens dans le New Jersey.

UN PROJET À LA FOIS

L'agence de Maya Lin, dans le sud de Manhattan, est à son image : calme et sans des dizaines de jeunes assistants travaillant jusqu'à tard dans la nuit. « J'aime l'architecture, mais je ne voulais pas non plus avoir un cabinet, car je ne peux pas faire de l'art sans limiter strictement mon travail d'architecte. Si mon bureau est très petit, c'est pour donner le sentiment que je ne peux pas mener de front beaucoup de projets d'architecture. Je n'en réalise qu'un seul à la fois. Je travaille donc lentement. Novartis a duré sept ans au total. Après Novartis est venu Smith, qui a pris quatre ans. »

Elle veut parler du Smith College, à Northampton dans le Massachusetts, où Maya Lin a construit, en 2021, la bibliothèque Neilson dans le but de retrouver la cohérence perdue du prestigieux campus universitaire. « Il fallait créer une bibliothèque du futur pour faire en sorte que le campus historique entre en dialogue avec la nouvelle bibliothèque. »

bativer^{sa}
VITRERIE STORES FENETRES

Sur tout l'Arc lémanique 022 735 56 60

Rue de la Mairie 33
1207 Genève

Chemin de la Mousse 36D
1225 Chêne-Bourg

Chemin des Pêcheurs 5G
1185 Mont-sur-Rolle

bativer.ch

CDS



Cheneval Dépannage Serrurerie

Port: 079 873 44 80 – Fax: 022 300 42 55 – E-mail: p.cheneval@bluewin.ch
Route des Jeunes 4 bis – 1227 les Acacias

BUTIKOFER & FILS
PEINTURE, DÉCORATION
ET PAPIER PEINTS
TRAVAIL SOIGNÉ
DEVIS GRATUIT

AVENUE DES CAVALIERS 23
CH-1224 CHÊNE-BOUGERIES
NAT 079 639 03 35
TÉL 022 340 19 00
Y.BUTIKOFER@BLUEWIN.CH
WWW.BUTIKOFER-FILS.CH





Storm King Wavefield, 2009, New York. Une sculpture paysagère qui reproduit les vagues de la mer. (Jerry Thompson Courtesy Storm King Art Center)

Cela pour rétablir l'esprit d'ouverture et d'accueil de cet endroit qui favorise l'impression de communauté, de dialogue et d'enseignement supérieur. » L'architecte a créé ce qu'elle appelle un écrin qui maintient constamment « le lien entre l'espace et le programme, entre les gens et les livres ».

TROUVER SA VOIX

Dans ses propos, Maya Lin révèle combien elle est à la fois directe et subtile, aussi bien dans sa personnalité que dans ses œuvres. « *Mon travail finit par être aussi simple qu'on peut l'être. Smith, par exemple, est l'une des bibliothèques les plus économes en énergie des États-Unis. J'y suis parvenue sans pour autant chercher les solutions technologiques les plus sophistiquées, mais en travaillant sur les matériaux et les processus de construction. Je collabore avec de nombreuses*

organisations à but non lucratif qui ne disposent pas d'importants budgets. Vous devez donc trouver d'autres façons de faire avec d'autres méthodologies. Vous devez savoir quelle est votre voix. »

Cette « voix », profondément humaine, qui interpelle les utilisateurs, mais aussi l'environnement et les difficultés liées au changement climatique, que Maya Lin a progressivement définis à travers ses travaux. Ses matériaux sont simples et autant que possible récupérés, toujours subtils et harmonieux. Sa forme d'art et d'architecture ne s'impose pas par une quelconque force brute, pas plus qu'elle n'est volontairement évanescente. Au contraire, elle est vivante, en relation avec des lieux et des personnes, avec les 58'000 morts américains du Vietnam, dont les familles et les connaissances viennent caresser avec amour les noms gravés qui refusent de sombrer dans l'oubli. ■

SANITAIRES FERBLANTERIE

INSTALLATIONS,
DEPANNAGES ET
ETUDES DE PROJETS

Depuis 1978...

"Au delà d'un nom, une famille, une signature..."

DALLAIS SA

www.dallais.ch



nos véhicules
roulent au **gaz naturel** 

26, av. Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg

T : 022 348 61 91 - F : 022 348 20 28

www.dallais.ch



DANS LES JARDINS DE GERTRUDE JEKYLL

par Claire FitzGerald

L'ARRIVÉE DES BEAUX JOURS ANNONCE LA SAISON IDÉALE POUR DÉCOUVRIR UNE LÉGENDE DANS L'HISTOIRE DE CES JARDINS ANGLAIS QUE GERTRUDE JEKYLL COMPOSAIT À LA MANIÈRE D'UNE PEINTRE. PORTRAIT FLEURI D'UNE PAYSAGISTE ATYPIQUE QUI PORTA SA VISION DE LA NATURE EN ANGLETERRE, EN FRANCE, AUX ÉTATS-UNIS ET AUSSI EN SUISSE.



En 1903, les propriétaires d'Hestercombe commandent à l'architecte Edwin Lutyens un nouveau jardin fondé sur les plans de Gertrude Jekyll. (Pawel Borowski)

Artist, Gardener, Craftswoman : tel est l'épithète sur la tombe de l'Anglaise Gertrude Jekyll (1843–1932). À cette identité composite peuvent s'ajouter celles de décoratrice d'intérieur, de brodeuse, de ferronnière d'art, de photographe, de *businesswoman* et d'écrivaine. En soixante ans de carrière, Gertrude Jekyll créera près de quatre cents jardins, dont une grande partie en collaboration avec l'architecte Edwin Lutyens (1869–1944), pour des

clients en Angleterre, en France, en Suisse et aux États-Unis. Son expérience sera transmise dans quinze livres, ainsi qu'au travers de plus de mille contributions sous forme d'articles, de notes, et de lettres publiées dans des magazines. Pourtant, elle demeure peu connue en dehors de la Grande-Bretagne et des États-Unis, malgré son influence sur des figures comme le paysagiste star Piet Oudolf, auteur de la High Line à New York.

Née à Londres, Gertrude Jekyll est la cinquième de sept enfants du Capitaine Edward Joseph Hill Jekyll, un officier des Grenadier Guards, et de Julia Hammersley, issue d'une famille de musiciens et banquiers. Elle passe son enfance dans la campagne du Surrey et du Berkshire. Elle acquiert des fondements en design à la South Kensington School of Art. Son imaginaire est stimulé par des voyages en Grèce et en Turquie, où elle dessine et récolte des plantes, suivis de l'Italie où elle découvre les grands jardins de la Renaissance. Un soin pour le travail d'artisanat bien réalisé teinte tout son parcours et la rapproche du mouvement *Arts and Crafts*. À l'aune de ses 30 ans, elle part pour un séjour prolongé en Algérie. En route, elle fait une halte chez des amis, Jacques et Léonie Blumenthal, propriétaires du Chalet de Sonzier sur les hauts de Montreux. Lui est compositeur, a été professeur de la reine Victoria

et pianiste à la cour. Léonie Blumenthal, elle, tient à Londres un salon très couru. Gertrude Jekyll y rejoint un cercle d'intimes, comprenant la princesse Louise du Royaume-Uni (1848–1939) et le peintre Hercules Brabazon (1821–1906).

À son retour en Angleterre, elle se sert du jardin familial à Wargrave pour créer une pépinière de plantes de jardins de cottage (*cottage garden*), un genre associé aux logements d'ouvriers agricoles, qui réapparaît sous une forme idéalisée dans les années 1870. À la suite du décès de son père, elle s'installe avec sa mère dans une maison à Munstead Heath en 1878, dans le Surrey. Le jardin de Munstead House lui permet de poser les bases de son répertoire de jardinage, alors qu'elle reçoit ses premières commandes de paysagisme. L'une vient des Blumenthal qui lui demandent de réaliser un « jardin alpin » à Sonzier, témoignant d'une mode qui découle

Le jardin d'Hatchland's Park dans le Surrey composé par la paysagiste anglaise en 1900. (Martin Ogden)

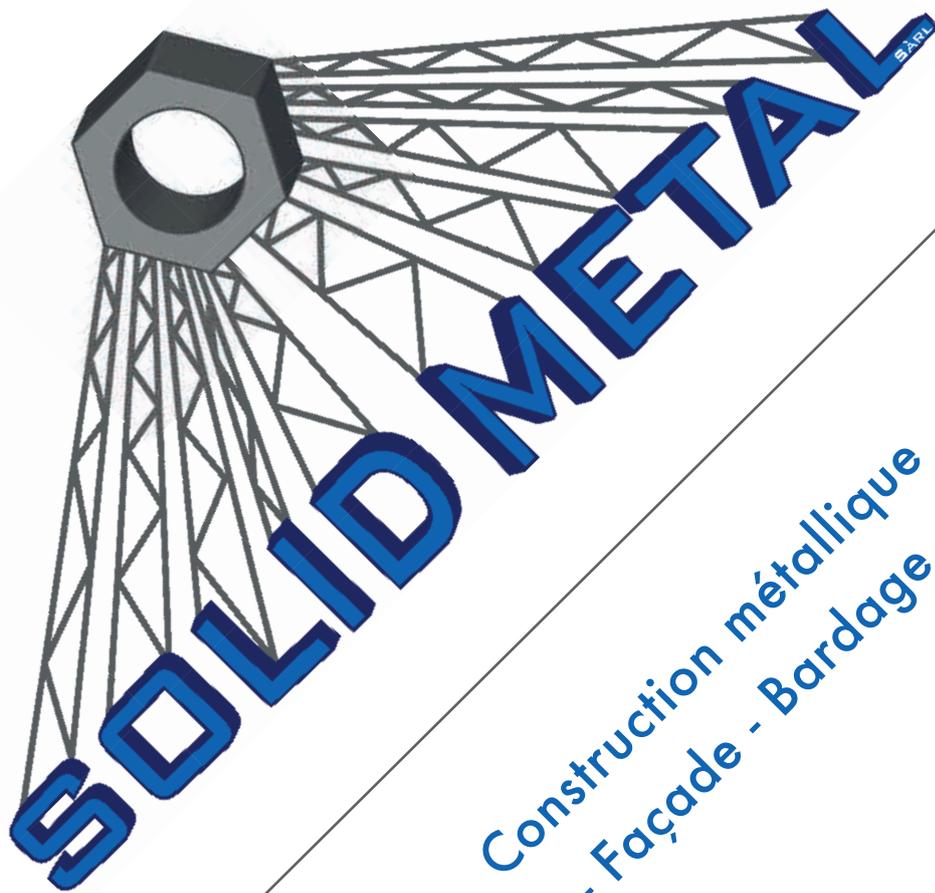




Le parquet, un choix idéal
pour aménager un intérieur
qui vous ressemble.



ARTRÄD SA
105, route des Jeunes • 1227 Carouge
T 022 827 90 00 • F 022 827 90 01
www.artrad.swiss



Construction métallique
Charpente - Façade - Bardage - Serrurerie

Chemin des Pêcheurs 21
1896 Vouvry

Route des Marais 17
1860 Aigle

info@solidmetal.ch
solidmetal.ch@gmail.com

+41 24 481 10 20
www.solidmetal.ch



Portrait de Gertrude Jekyll en 1920 par William Nicholson. (National Portrait Gallery, Londres)

d'un tourisme anglais inspiré par les écrits de John Ruskin (1819–1900). Gertrude Jekyll utilise la structure rocheuse d'une carrière sur leur terrain pour créer des niches dans lesquelles elle place des plantes, une vision des parois d'une montagne miniaturisée.

COMME UN TABLEAU

Mobilisant la pensée *Arts and Crafts*, elle vient intégrer le jardin dans cette philosophie de l'unité des arts. Sa vision de paysagiste est de produire une continuité entre la maison, le jardin et le paysage environnant. Ses critères de sélection

de plantes s'inscrivent dans le sillage de William Robinson (1838–1935), dont la publication *The Wild Garden* en 1870 a milité pour une rupture avec le jardin victorien aux parterres formels de couleurs criardes, canalisant l'esprit romantique de son époque vers un rendu pittoresque et d'apparence naturelle. Gertrude Jekyll ira à la rencontre de Robinson en 1875, qui deviendra un important allié professionnel. Il lui commande des articles pour ses revues *The Garden* et *Gardening Illustrated*, et l'invite à contribuer à un chapitre dans l'ouvrage précurseur *The English Flower Garden* publié en

1883. La paysagiste y présente ses théories sur l'utilisation des couleurs en jardinage, qui feront l'objet de deux livres. Prenant en compte les floraisons des plantes, elle conçoit une juxtaposition des teintes qui joue sur l'harmonie et les contrastes, avec une évolution planifiée à travers les saisons. Le meilleur exemple demeure la grande bordure fleurie dans son propre jardin de Munstead Wood, qu'elle investit dès 1882. L'ampleur de ses activités la voit s'entourer d'une équipe de jardiniers, avec pour chef le Suisse Albert Zumbach, qui travaillera pour elle pendant trente ans.





Un autre lien avec la Suisse se crée en 1902, lorsque Gertrude Jekyll rencontre le botaniste vaudois Henry Correvon (1854-1939). Ce pionnier de l'étude et de la protection des plantes alpines captera l'attention du grand public avec la réalisation du parc entourant le Pavillon du Club Alpin lors de l'Exposition nationale suisse de 1896. L'année de leur rencontre correspond à l'achat, par Correvon, d'un vaste terrain à Chêne-Bourg sur lequel il installe un chalet et une exploitation horticole qui forment le parc Floiraire. Deux ans plus tard, il se rend à Munstead Wood.

« ... DANS LA MISE EN PLACE D'UN JARDIN, NOUS PEIGNONS UNE IMAGE, TOUTEFOIS, C'EST UNE IMAGE MESURANT PLUSIEURS CENTAINES DE PIEDS OU DE MÈTRES, AU LIEU DE POUCES. »

Gertrude Jekyll

Le jardin de Knightshayes Court dans le Devon. (Joana Kruse / Alamy Stock Photo)



Depuis
2009
à votre service

FANTASTICO SÀRL

FERBLANTERIE - COUVERTURE - ÉTANCHÉITÉ

LES EXPERTS DE LA MÉTALLURGIE

Fabio Fantastico

Rue de Bourgogne 31 - 1203 Genève

N +41 (0)79 822 74 41 - T +41 (0)22 340 70 58

ffantastico@hotmail.com - www.fferblanterie.ch



www.fferblanterie.ch

En tant qu'éditrice pour *The Garden*, Gertrude Jekyll contribuera à faire connaître le botaniste en Angleterre, en plus de lui acheter des milliers de spécimens pour sa pépinière.

JARDIN DANS UN TIROIR

Atteinte de myopie dès son plus jeune âge, cette femme, dont le travail était tant porté sur le visuel, va travailler en phase avec une cécité progressive. Sa pratique de photographe témoigne d'une expérience de la nature située au premier plan, ses longues balades dans les sous-bois se traduisant par des images macro. Elle reconnaît et choisit les plantes à l'odorat, mais également au bruissement de leurs feuilles dans le vent. C'est toutefois à l'échelle miniature que se réalisera son dernier jardin, alors qu'elle a presque 80 ans. Il s'agit du jardin pour la *Queen Mary's Dolls' House*, conçu dans les années 20 par son collaborateur de longue

date, l'architecte Edwin Lutyens, avec le concours de plus de 150 artisans.

Il s'intègre au sous-sol de la spectaculaire maison de poupée dans un tiroir coulissant. Cet exploit d'ingénierie opère avec des arbres et balustrades qui se redressent à la sortie du tiroir, dont trois côtés forment les murs du jardin. Un gazon de velours est recouvert de parterres de fleurs en métal peint, entourés de haies de buis réalisées en caoutchouc.

Aucun détail n'est laissé au hasard : des bancs, des outils de jardinage, et même un escargot cheminant sur un dallage. Dans l'œuvre de Gertrude Jekyll, seul ce jardin miniature demeure, aujourd'hui, parfaitement intact, bien que l'on puisse également visiter, entre autres, ceux de Lindisfarne Castle dans le Northumberland, Hatchland's Park et Munstead Wood, dans le Surrey, ainsi que Knightshayes Court dans le Devon et de Hestercombe dans le Somerset. ■

Le jardin miniature de la Queen Mary's Dolls' House conçu dans les années 20 pour la maison de poupée de la reine. (Royal Collection Trust / Her Majesty Queen Elizabeth II 2020)






GF
ascenseurs

**Bienvenue chez
GF ASCENSEURS**

"La satisfaction de nos clients est au centre de nos préoccupations"

GF Ascenseurs SA est une entreprise indépendante active sur les cantons de Genève et Vaud. L'expertise et la proximité, nous réalisons sur simple demande un devis de reprise du contrat d'entretien le plus adapté à votre installation.

ENTRETIEN



**7/7
24/24**

MODERNISATION



Les contrats d'entretien que nous proposons sont adaptés au trafic de l'immeuble et au fonctionnement de votre ascenseur. C'est dans cette optique que nous proposons des prix très intéressants qui nous différencient des autres sociétés susceptibles de vous transmettre des offres standard.

GF Ascenseurs effectue des travaux de rénovation et de modernisation en respectant les demandes de ses clients par l'observation, la conservation ou l'amélioration des caractéristiques techniques et esthétiques.



Route de Genève 150
1226 Thônex, Suisse

T +4122 340 57 94
gf.ascenseurs@bluewin.ch

www.gfascenseurs.ch

ANNONCE

VOUS
BATISSEZ
NOUS
SIGNALONS



aprotéc

Présence discrète, sécurité visible

Pour l'excellence et
un travail de qualité



RICHOSZ
Sanitaire

RENOVATION & URGENCE & DÉPANNAGE
50 Route de Chancy 1213 Petit-Lancy
Tél: 022 313 00 27 / Urgence: 078 422 31 40



DESIGN

MARIO BOTTA, L'HOMME OBJET

par Emmanuel Grandjean

L'infatigable architecte de Mendrisio produit aussi depuis plus de quarante ans des chaises, des vases, des montres et des lampes. Il était à Lausanne pour parler d'architecture et de design devant une salle pleine à craquer.



Le fauteuil Charlotte porte le prénom de la femme de l'écrivain Friedrich Dürrenmatt. Il a été créé à l'occasion de l'exposition des dessins de l'écrivain au Kunsthaus de Zurich en 1994. (Horn)

Il vient de fêter ses 80 ans. Huit décennies qui ont porté Mario Botta au sommet de l'architecture contemporaine avec ce style typique « *que certains me reprochent d'avoir beaucoup répété dans ma carrière* », s'amuse l'architecte devant l'auditorium de l'École cantonale d'art de Lausanne (ECAL) qui l'accueille pour une conférence. Une salle pleine à craquer pour écouter le maître qui présente sa vision de son métier – « *l'architecture est sacrée* » – et ses œuvres parmi lesquelles l'achèvement de l'extension de la Scala de Milan et beaucoup d'églises, de toutes les tailles et dans toutes les situations : au sommet d'une montagne du Tyrol, dans un village du Tessin, dans la campagne

coréenne ou en Ukraine. Le chantier avait démarré avant l'invasion russe. La guerre ne l'a pas arrêté.

PETITES ARCHITECTURES

Comme beaucoup d'architectes de sa génération, Mario Botta a aussi produit des objets. À l'ECAL, école de design, il est venu parler de la cinquantaine de chaises, vases, lampes, montres et tables qu'il a dessinés depuis 1982, date de Prima et Seconda, ses deux fauteuils emblématiques édités par la maison italienne Alias. Il avait alors 40 ans. « *Je suis architecte, pas designer*, insiste-t-il juste avant son intervention. *Je n'ai jamais appris les processus de fabrication, les*



La montre Generoso réalisée en collaboration avec l'horloger Pierre Junod en 2017. (Junod)



COLOMBIER TOITURES



COLOMBIER TOITURES SA

21 chemin des Epinglis

1257 Bardonnex

tél: 022 772 60 51

office@colombier-toitures.com



Cet ensemble de vases en bois de 1998 propose une variation sur le thème du tronc d'arbre coupé. (Enrico Cano)

machines, les pratiques de l'artisanat. Le design est un parent de l'architecture, mais pas un de ses éléments structurels. Pour moi, ces objets sont comme de petites architectures.»

Des bâtiments en format réduit donc qu'il n'a jamais cessé de fabriquer. Sur son smartphone, l'architecte montre les photos de ses créations récentes. Il y a là un fauteuil tout cubique en érable pour la maison Morelato, spécialisée dans le bois. «Il était trop cher à produire en série. On a donc décidé d'en faire une édition limitée.» Et aussi de splendides casseroles noires dehors et bleues dedans «les couleurs de Le Corbusier». Tout est parti d'un coup de fil. «Un fabricant italien d'ustensiles de cuisine m'appelle. C'était complètement inimaginable pour moi de faire ce type de produit, mais je suis quand même allé voir son

usine. Par curiosité. C'est très important, la curiosité.» L'architecte tessinois se retrouve dans une fabrique gigantesque, «mais où les gens travaillaient à l'ancienne, comme les artisans de la Renaissance italienne. Ce genre de projet m'amuse. Ils m'apprennent aussi énormément. Le manche de la poêle par exemple. J'étais incapable de le faire. Je suis longtemps resté bloqué sur cet élément qui doit résoudre des problèmes de poids et de résistance. Et puis j'ai fini par trouver la solution.»

DESIGN SUR APPEL

Après trois ans d'études et beaucoup de prototypes, les casseroles Mario Botta arriveront bientôt dans les rayons de la Migros, le fabricant étant celui qui fournit la collection Cucina & Tavola du géant orange. On s'étonne quand même de la méthode: il suffit donc



Ci-contre :
La lampe Shogun éditée par
Artemide en 1985. (Aldo Ballo)

De haut en bas :
Les chaises Prima et Seconda, les
premières pièces de design de l'architecte,
éditées par Alias en 1982. (Aldo Ballo)
Le fauteuil en érable édité par la maison
italienne Morelato en 2013. (Morelato)

de décrocher son téléphone et de demander M. Botta pour lancer un projet de design? « Dans le temps oui, si j'étais disponible. Je l'ai peut-être été un peu trop d'ailleurs. Mais je viens d'une culture paysanne où l'entraide était une vertu cardinale. Si on vous demande quelque chose, c'est parce qu'il y a des gens qui doivent travailler, des usines qui doivent tourner et des matières qui doivent être utilisées. »

C'est toujours à la suite d'un appel que l'architecte dessinait en 2017 sa dernière montre. « L'horloger s'appelait Pierre Junod. Sa manufacture se trouvait dans sa cuisine à Bienne. Lui s'occupait du marketing tandis que sa femme montait les mouvements. J'aime bien faire des montres, c'est un peu ma suissitude à moi. En tout cas, je ne fais pas ces projets pour l'argent. Le grand designer Achille Castiglioni m'a dit un jour :

« Notre salaire, c'est la chose bien faite ». Il voulait dire par là que le designer se nourrissait avant tout des petits détails et des savoir-faire que lui apportaient les artisans avec qui il travaillait. »

JEU DE HASARD

En 1994, l'architecte élabore la scénographie de l'exposition des dessins de Friedrich Dürrenmatt au Kunsthaus de Zurich. « Une rencontre importante avec un écrivain très profond et très ironique. Cela m'a décidé à créer un fauteuil pour son exposition, quelque chose en rotin de très enveloppant pour que les visiteurs puissent lire confortablement. Je l'ai appelé Charlotte, comme le prénom de la femme de Dürrenmatt. Si j'aime faire du design, c'est aussi parce que c'est quand même beaucoup plus rapide que l'architecture.

**MY NAME IS BAUD,
EDMOND BAUD !
AU SERVICE DE SA CLIENTÈLE**



**LES QUINCAILLERIES
EDMOND BAUD** S.A.

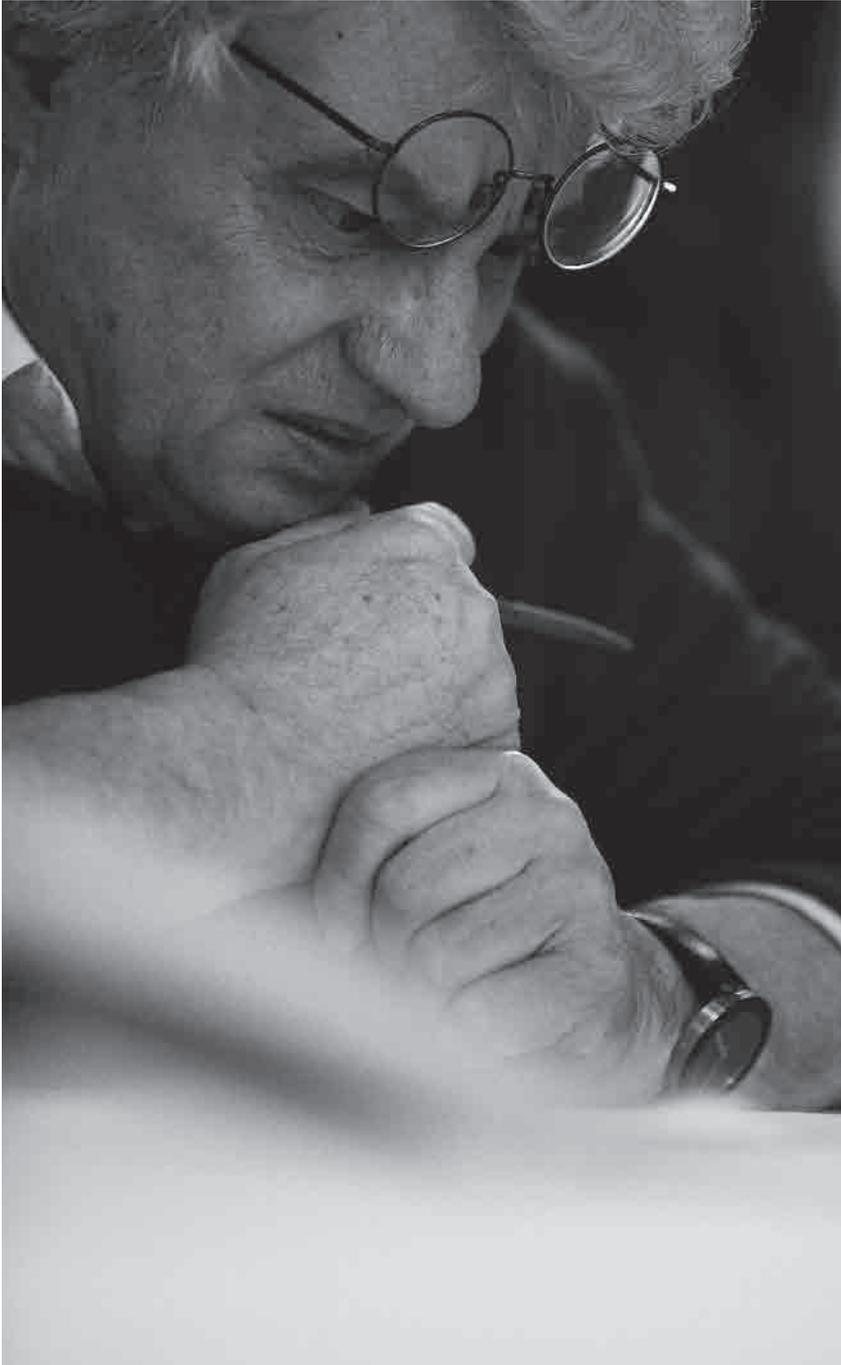
EAUX-VIVES - CAROUGE - GRAND-PRÉ - CARL-VOGT



007 

WWW.EDMOND-BAUD.CH

Il faut compter dix ans pour construire un bâtiment. Dix ans... un morceau de vie», explique Mario Botta en montrant une table dont les innombrables pieds semblent avoir été placés au hasard. «Les nœuds du bois ont décidé de leurs emplacements. C'est la nature qui a dessiné cet objet, pas l'architecte. Pendant septante ans, j'ai travaillé comme un fou. Pourtant, je trouve encore des vides créatifs à remplir avec des formes expressives intéressantes à développer aussi bien dans l'architecture et les images que les objets et les couleurs.»



Manière de dire aussi que sous ses airs minimalistes, parfois rigoureux, on trouve de l'humour dans le design de Mario Botta. Avec son alternance de bandes noires et blanches, ses pieds en forme de geta (les sandales traditionnelles japonaises) et son interrupteur disposé pile au niveau du nombril, sa lampe Shogun de 1985, ressemble effectivement à une version comics d'un général de l'ancien Japon. On l'associe naturellement à l'église San Giovanni Battista construite par Botta à Mogno. «Il n'y a aucun lien entre elles. Mais la main qui dessine ce que la tête pense sont les mêmes, c'est vrai. Les regards extérieurs reconnaissent sans doute mieux ce genre de similitudes de langage que moi-même.» Un objet drôle dont on suppose aussi l'influence du groupe Memphis, ce collectif de designers emmenés à partir de 1981 par Ettore Sottsass pour mettre de la pop et du punk dans des intérieurs bourgeois pas franchement folichons. «On se connaissait bien avec Ettore. Même si du point de vue du caractère, nous étions plutôt antagonistes. Pour lui, qui créait des formes très colorées inspirées de la bande dessinée ou de la publicité, j'incarnais une sorte d'enfant puriste qui ne travaillait qu'en noir et blanc.» ■

Mario Botta. (Claude Dussex)

DU VENT !

par Cora Miller

ON L'AGITE POUR FAIRE DE L'AIR LORSQU'IL FAIT TROP CHAUD. MAIS L'ÉVENTAIL, OBJET D'ART ET D'ARTISANAT, A AUSSI SERVI À FAIRE PASSER DES MESSAGES ET À MARQUER LE RANG SOCIAL DE SON PROPRIÉTAIRE. BOUDÉ AU XX^E SIÈCLE, LE RÉCHAUFFEMENT CLIMATIQUE QUI FRAPPE LE XXI^E LUI DONNE UN NOUVEAU SOUFFLE.

HISTOIRE

Les Grecs connaissaient l'éventail, mais le modèle rudimentaire, rigide. Ce sont les Chinois qui développèrent, à partir du III^e siècle, une version pliable. Laquelle sera introduite en Europe au milieu du XVI^e siècle par les commerçants portugais de retour du Japon. Très en vogue dans les cours de Catherine de Médicis et d'Élisabeth I^{re}, il devient l'accessoire des classes aristocratiques. Et un objet d'art avec ses montures d'ivoire, de nacre ou d'écailles de tortue et ses scènes peintes tirées de la mythologie ou de la Bible.

LANGAGE

Selon comment on le manipule, l'éventail est aussi porteur de messages. Tandis qu'en Asie on l'utilise pour transmettre des signaux de guerre, en Europe, c'est pour l'amour qu'il brasse de l'air. En 1791, Charles Francis Bodini publie *Le Télégraphe de Cupidon* dans lequel il établit un alphabet de l'éventail à l'usage des amants discrets. Porté dans la main droite face au visage il signifie : « Suivez-moi. » Virevoltant dans la main gauche il avertit : « Nous sommes surveillés. »

GRANDEUR ET DÉCADENCE

Tombé en désuétude avec la Révolution française, l'éventail renaît en 1827 lorsque Jean-Pierre Duvelleroy en relance l'usage. Sponsorisé par la duchesse de Berry, l'éventailliste (c'est ainsi qu'on nomme son fabricant) fournit la reine Victoria, l'impératrice de Russie ou encore l'Espagnole Eugénie de Montijo, 19^e comtesse de Teba. Grâce à l'essor industriel, «le roi de l'éventail» va en démocratiser l'usage au milieu du XIX^e siècle. Au cours du XX^e siècle, son succès se fane et sa commercialisation décline. Même le créateur Karl Lagerfeld, qui ne sortait jamais sans lui, ne parviendra pas à freiner sa chute.

L'ESPAGNE

Boudé en Europe pendant le XX^e siècle, c'est en Espagne que l'éventail cultive ses lettres de noblesse. Accessoire indispensable du flamenco, il va résister aux turbulences de la mode avec une production faite à la main, le plus souvent en bois exotique (bubinga, sipo) associé à de la soie, du coton ou de la dentelle fine pour créer des décors très ouvragés ou ajourés. La péninsule ibérique s'impose encore aujourd'hui comme le pôle de l'éventail de luxe.

RENAISSANCE

Le réchauffement climatique, allié à la conscience écologique, va remettre l'éventail dans le vent au tournant des années 2000. Moyen simple de chasser la touffe, on lui redécouvre dans la foulée ses vertus esthétiques. En France, la maison historique Duvelleroy retrouve un nouveau souffle dès 2010 en s'inspirant des modèles de la Belle époque et du savoir-faire de la maison. Tandis que l'éventail espagnol reste le gage d'une qualité haut de gamme.



A.M.

RENOVAPPART.SA

**RÉNOVATION - TRAVAUX D'ENTRETIEN - RÉFECTION
PEINTURE - PAPIER-PEINT - CARRELAGE**

6, route de Satigny - 1214 Vernier
T. 022 797 29 04

www.renovappartsa.ch - am@renovappartsa.ch



LES LUNETIERS QUI SOIGNENT LEURS MONTURES

par Monica D'Andrea

DEUX JEUNES FRÈRES AU TALENT ILLIMITÉ ONT MONTÉ DE TOUTES PIÈCES – AU PLURIEL ET DANS DES MATÉRIAUX NOBLES – UNE ENTREPRISE À LEUR IMAGE. GROSSISSANTE, COMME CERTAINS DES VERRES QU'ILS FABRIQUENT, LEUR MARQUE NARDI DEVIENT UNE RÉFÉRENCE LAUSANNOISE, ET DÉSORMAIS INTERNATIONALE. PORTRAIT DE SILVIO ET FABIO LEONARDI, ARTISANS PASSIONNÉS.



Silvio et Fabio Leonardi dans leur atelier de Lausanne, boulevard de Grancy. (Calypso Mahieu)

On imagine la scène, Silvio Leonardi devant un match de foot, son équipe favorite, l'AS Roma emmenée par Fabio Capello, et ce regard avisé déjà adolescent qui lui a inspiré ses looks. « Par la force des choses, j'ai dû porter des lunettes et je me suis dit que je voulais avoir un style. Comme l'entraîneur que je suivais à l'époque. » L'idée a germé, car après avoir réussi un apprentissage dans l'immobilier, Silvio s'en est allé à Olten pour poursuivre son rêve d'optométriste. Ouch, qu'est-ce que l'optométrie ? La discipline englobe la maîtrise des mesures nécessaires à l'établissement d'une paire de lunettes. Silvio travaille accessoirement à l'hôpital ophtalmique de Lausanne et se forme quotidiennement en recevant ses patients et en participant aux interventions des spécialistes. Un nom tronqué – Nardi pour Silvio et Fabio Leonardi – pour une identité forte, résolue, comme les deux frères qui se sont lancés dans une entreprise dont ils ne connaissaient de loin pas tous les secrets de fabrication. Ils élaborent, dessinent, découpent et adaptent des modèles en acétate (fibre de coton recyclée et produite en Italie) ou en corne de buffle (matériau précieux venu d'Inde) avec des verres de fabrication

suisse. « Nous sommes très attachés à l'esthétique. La nécessité de porter des aides à la vue ne signifie pas qu'on ne puisse pas trouver une pièce qui favorise l'harmonie du visage. Une de nos clientes ne pouvait choisir autre chose que des montures pour homme sombres et strictes. Nous sommes parvenus à lui proposer du bleu perlé sur une forme papillon. Son émotion nous a beaucoup touchés. C'est là que nous avons compris que nous pouvions contribuer à changer et à améliorer le confort quotidien des gens qui venaient chez nous. » L'amour de l'artisanat sans condition. N'est-ce pas la définition du pur savoir-faire ?

BERCEAU DE LA LUNETTE

Silvio savait qu'il vivrait de sa passion pour ce métier même après s'être cherché professionnellement dans le secteur du courtage d'immeubles, comme son père. Il a repris ses études, passé sa maturité, quitté l'arc lémanique pour la Suisse allemande dans le but de se former.

Entre son bachelor et ses jobs annexes, un monde s'est ouvert pour un épanouissement à la hauteur de son rêve : « J'ai eu l'occasion, alors que je me trouvais au Salon de la lunette à Milan, de rencontrer des gens et

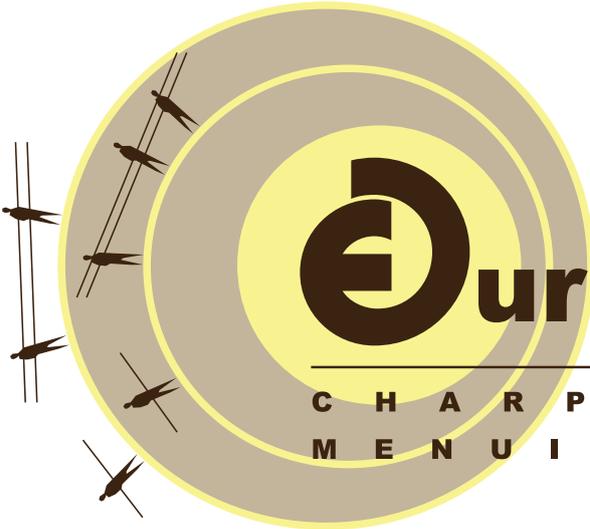


LA QUALITÉ À 360°



RÉALISATIONS & ENTRETIENS D'INSTALLATIONS SANITAIRES COMPLÈTES

Logements locatifs & PPE
Établissements médico-sociaux
Complexes hôteliers
Centres hospitaliers



Duret sa

C H A R P E N T E
M E N U I S E R I E

fondée en 1871

t. 022 703 40 90
107, avenue de Thônex
1226 Thônex
duret.sa@duret.ch
www.duret.ch




Beau Color Sàrl

Gypserie - peinture - papier peint

43, Avenue de Châtelaine
1203 Genève

T 079 244 51 41
E info@beau-color.ch

www.beau-color.ch

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE • SERRURERIE • FAÇADE MÉTALLIQUE



Route de Saint Julien 184A
1228 Plan les Ouates
Tel : (+41) 22 721 14 23
E-mail : contact@cubiksa.ch
www.cubiksa.ch



de pouvoir ensuite partir visiter des usines à Morez en France, le berceau de la lunette, aussi bien qu'en Italie chez Luxottica (le label transalpin de référence, ndlr) dans les Dolomites.»

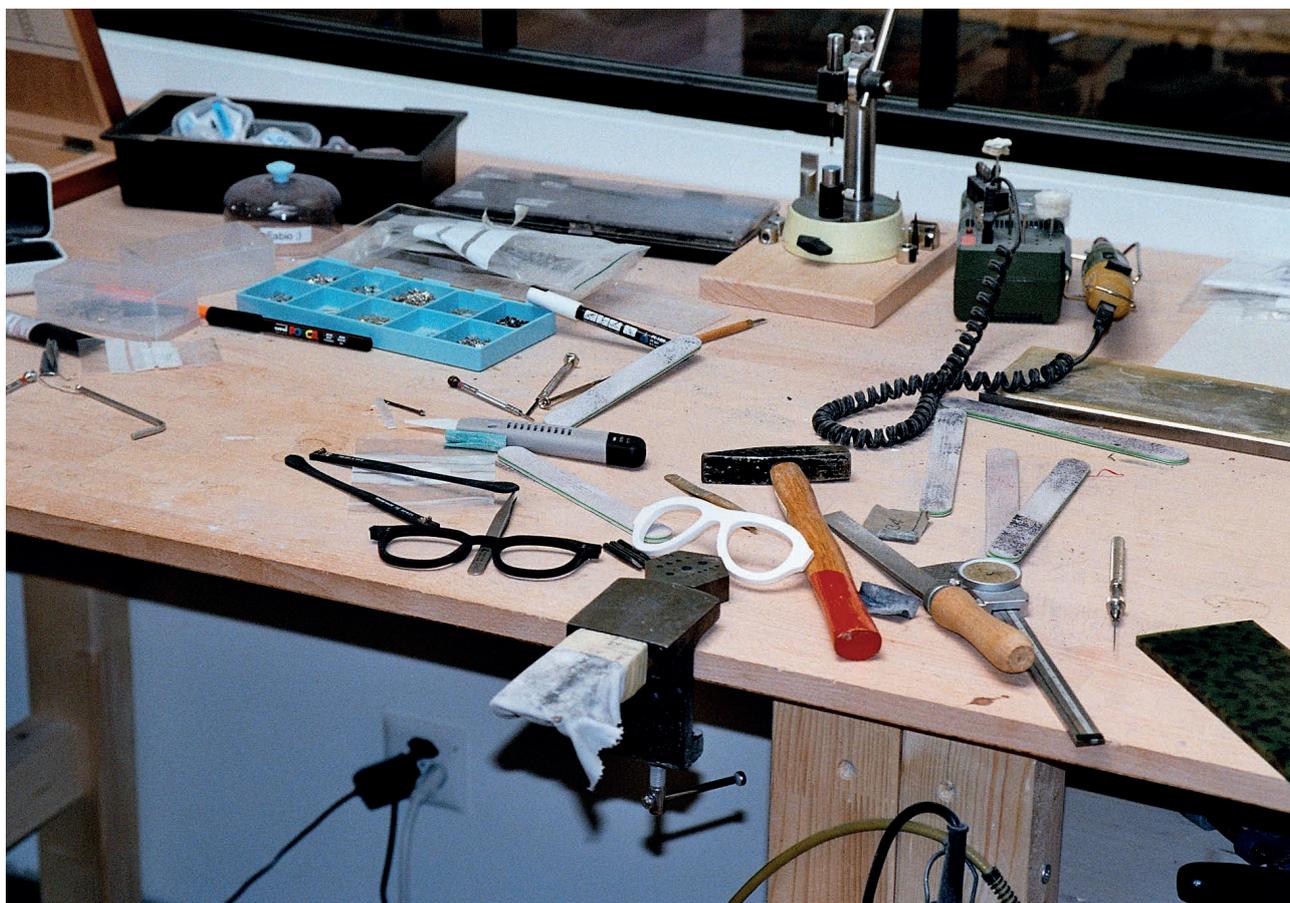
Fabio Leonardi, le frère méticuleux, devait encore découvrir que ses aptitudes à la microtechnique horlogère allaient lui servir dans un tout autre domaine. La période du Covid a résolument changé la vie de nombreuses personnes, comme dans son cas, mais pour le mieux. Le chômage technique inévitable dans une célèbre firme suisse a motivé Fabio à se lancer dans cette aventure entrepreneuriale où il apporte son sens de la précision appris en manufacture. «*Nous souhaitons proposer des lunettes spéciales, des lunettes pour transmettre de l'émotion et de la passion, explique-t-il. Il est important de faire vivre une expérience unique à chaque client, de leur communiquer notre philosophie en leur permettant de toucher les différentes matières et découvrir les étapes de production. Ce qui nous démarque, aussi, des grandes enseignes.*»

L'échoppe du boulevard de Grancy n'est pas qu'une vitrine soigneusement aménagée avec des meubles chinés

et disposés de manière à exposer les collections. Elle est un univers concret, où la proximité entre les gens compte. Silvio connaît les visages, le design, l'observation des mouvements dans l'espace : «*Je scanne toutes celles et ceux que je vois, déformation professionnelle! Je me suis habitué à capter instantanément quelles formes seront adaptées à quel profil, comme si le travail sur la matière se transposait sur les personnes qui entrent dans notre boutique.*»

Lui a fabriqué ses premières lunettes à la main quand il était en stage à Lausanne. Dans une plaque d'acétate, il a dessiné au stylo une forme qu'il a découpée au bocal, une petite scie manuelle servant à dégager la monture. «*La matière, assez souple et facile à travailler, nécessitait juste d'avoir suffisamment de précision, mais il me manquait encore la bonne gestuelle. J'ai mis des charnières, posé de vieilles branches et les ai portées. Je n'avais aucune idée de comment faire, mais je l'ai fait*», raconte Silvio, tandis que Fabio passe en revue les machines qui remplissent leur atelier et qui autrefois se trouvaient chez lui entre le salon et la chambre d'amis, là où tout a commencé.

Les frères lunetiers font tout à la main. Ils proposent des collections demi-mesure, mais aussi des montures uniques. (Calypto Mahieu)





Ci-contre : Des lunettes comme des œuvres d'art, la marque de fabrique de Nardi. (Calypso Mahieu)

Page suivante : Le travail des deux entrepreneurs vaudois a été repéré par la Fondation Michelangelo, qui met en lumière les métiers d'art et d'artisanat. (Nardi)

Amis que les deux frères ont d'ailleurs mis à contribution comme cobayes, supporters, participants et diffuseurs de leur nouvelle activité.

HEUREUX HASARD

Depuis 2019, cette symbiose fraternelle opère et porte ses fruits. «*Même si ça a pris du temps, la qualité augmentait au fur et à mesure. Nous avons ensuite développé un système de sponsoring: nous proposons*

de bons prix à notre entourage pour diffuser le plus largement possible notre travail. L'argent récolté nous a ainsi permis d'acquérir nos outils.» Une fois ces premiers objectifs fixés, dont notamment l'ouverture d'une boutique avec des meubles récupérés et un logo dessiné par la graphiste Noémie Gallay, ils se concentrent sur les pièces qui feront leur réputation. «*Pour nous faire connaître davantage, nous avons même fait appel à des*

personnes rencontrées par hasard.» Lequel hasard fait, comme souvent, parfois bien les choses. Un client devenu ami de Nardi s'est révélé être très influent à Hongkong. Au point de voir les lunettes des deux frères Leonardi s'afficher dans de célèbres magazines jusqu'en Asie. Aujourd'hui, la marque propose vingt-cinq modèles en collection demi-mesure. Une fois la forme choisie, la taille de celle-ci est adaptée.



econowatt s.a.

LA MAITRISE DE L'ENERGIE A VOTRE SERVICE

NOS PASSIONS

La conduite, l'entretien et la surveillance
d'installation du bâtiment

La télésurveillance et la gestion
énergétique à distance

NOS OBJECTIFS

Economiser l'énergie
Satisfaire
Polluer moins



Il s'agira dès lors de définir la longueur des branches et de sélectionner une couleur parmi les 12 de base à disposition. Il existe des options supplémentaires et un nuancier plus large qui compte entre 2000 et 3000 couleurs.

Nardi offre également la possibilité à sa clientèle de fabriquer des pièces uniques. Ce processus part d'un dessin, suivi par un photomontage et le modelage d'un prototype pour valider le projet avant de le transformer en réalité, un ou deux mois plus tard.

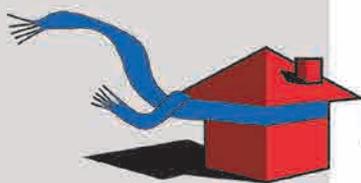
Le côté humain, l'adaptation *taylor made*, le sens de l'empathie et de l'art, le mélange du savoir-faire et de la créativité sont les leitmotifs des deux artisans-lunetiers.

« Dans le quartier sous-gare, nous sommes les seuls à proposer des dépistages de la vue », continue Silvio. Dégénérescence maculaire liée à l'âge, glaucome, cataracte, autant de problèmes qu'il peut détecter en amont d'un suivi médical. Entre design et médecine, l'excellence des entrepreneurs vaudois a été reconnue par la Fondation Michelangelo, qui met en lumière les métiers d'art et d'artisanat. Les frères Leonardi sont entrés dans son guide, *Homo faber*, dans la catégorie *Rising star* (stars montantes). ■

www.nardilunetier.ch



Avant les lunettes, Silvio Leonardi travaillait dans l'immobilier. Un voyage à Milan a tout changé.. (Calypso Mahieu)



Durlermann sa

Installations thermiques & Energie renouvelable

• 36, rue Peillonex
1225 Chêne-Bourg

• T: 022 348 18 03

• F: 022 348 69 81

• E: info@durlermann.ch

• www.durlermann.ch

Installation

Rénovation

Entretien

**Dépannage
24h/24**



...pour la protection de l'environnement

**Atel
STORE
VITRERIE**



STORES VERRES MIROIRS 022 797 02 20

info@atelstore.ch - Ch. J.-Philibert-de-Sauvage 37 - Châtelaine - 1219 Vernier



Maîtrise fédérale

info@schmidt-sa.ch
www.schmidt-sa.ch

**Installations sanitaires - Service d'entretien
Agencements de salles de bains**

*19, rue des Noirettes
1227 Carouge*

Tél 022 342 14 55



L'intensité au cœur
de notre métier.

COMETEL

Entreprise générale d'électricité / cometel.ch



ART

MICHELANGELO PISTOLETTO DANS LE MIROIR

propos recueillis par Alain Elkann

Acteur majeur de l'Arte povera, l'artiste italien cherche à réveiller la créativité tapie en chacun de nous. Comment? Grâce à ses œuvres, son école, sa fondation et à cette « formule de la création » qu'il a mis plus de vingt ans à théoriser.



Pour l'artiste, art et science sont indissociables. Ici, dans son installation exposée à l'ancienne usine Pastiglie Leone de Turin. (Giorgio Persano Gallery)

Il est l'un des principaux acteurs de l'Arte povera, ce mouvement artistique italien de la fin des années 60 qui préconisait l'utilisation de matériaux simples pour répondre à la frénésie du Pop art américain. Michelangelo Pistoletto, 89 ans, artiste du miroir, jouit toujours d'une grande influence sur la scène artistique. En 1998, il fondait Cittadellarte, un laboratoire d'art et de créativité dans une usine textile désaffectée à Biella, dans le Piémont transalpin. Son but ? Ouvrir à toutes et à tous les portes de la créativité. Inventeur du « Troisième Paradis », celui qui reste persuadé que l'art peut changer le monde, publiait l'année dernière son livre *Formula della Creazione*. Rencontre avec un artiste qui appelle à une nouvelle responsabilité envers nous-mêmes, envers les uns et les autres et envers cette nature dont nous faisons partie.

Comment définiriez-vous votre nouveau livre *La Formula della Creazione* et pourquoi l'avez-vous écrit ?

Je suis un artiste. Je travaille avec la création, mais pas seulement. Je veux connaître son processus. J'ai ainsi passé ma vie à en chercher la formule pour que chacun puisse prendre conscience de sa responsabilité créatrice. Quant à ce livre, je l'ai commencé il y a vingt-deux ans, lorsqu'on m'a demandé de construire une chapelle à l'hôpital oncologique Paoli-Calmettes de Marseille. Il fallait que ce soit un lieu pour toutes les religions, car dans cette ville portuaire, les gens

viennent de partout. J'ai créé un espace structuré autour d'un cube d'un mètre carré constitué de miroirs sur ses faces internes. Installé au centre de la pièce, ce cube remplit la fonction d'autel. Ses miroirs donnent la possibilité d'élargir la vision à l'infini, mais un infini enfermé dans le cube. Cette réflexion qui se trouve, en quelque sorte, à l'intérieur de la forme, vous permet de réfléchir avec votre esprit sur ce que peut être la spiritualité. Et c'est fantastique. À l'époque, on m'avait demandé d'écrire un petit livre pour expliquer le sens de l'œuvre. Il m'a fallu plus de vingt ans pour le terminer.

Dans votre livre, vous parlez de votre vie en termes d'art et de religion, et comment en 1977 vous avez mis un miroir sur l'autel de l'église de San Sicario, un village dans les montagnes où vous habitez de temps en temps, au lieu de la figure du Christ. Utilisez-vous le miroir de différentes manières ?

Oui, aussi bien en termes d'art et de religion que de science et de société, et aussi de politique. Le miroir est mon fil rouge. Au début, je savais seulement que je devais devenir artiste, parce que mon père était artiste et que l'art était comme mon pain quotidien. Quand j'ai découvert l'art moderne et contemporain, j'ai compris que l'art pouvait réutiliser le passé pour proposer quelque chose de nouveau pour l'avenir. Pour moi, c'était la possibilité de découvrir le monde



Metarmofosi,
1976-2018.

(Courtesy Galleria Continua/
Photo: Alicia Luxem)



Les IDC (Indice de Dépense de Chaleur) des 181 bâtiments équipés du système GE il y a plus d'un an, ont baissé de 21%, en moyenne.

Chauffer mieux, consommer moins.

www.gestion-energies.ch - 022 722 19 10



MULLER
ENERGIES^{SA}

CHAUFFAGE
VENTILATION
CLIMATISATION
GESTION D'ÉNERGIE



DÉTARTRAGE
SERVICES^{SA}

DÉTARTRAGE
DÉSOXYDATION
TRAITEMENT D'EAU
ÉBOUAGE



Pourquoi attendre que vos réseaux aient le cancer...
quand un recensement est gratuit ?

www.detartrage-services.ch

022 300 43 40



à travers moi-même, car l'art m'offrait la perspective d'être totalement libre et autonome dans ce que je voulais être. Mais pour me connaître, je devais me découvrir. Je l'ai fait à travers l'autoportrait, car il est traditionnel pour l'artiste de se représenter. Je me suis alors demandé comment faire mon autoportrait sans imposer mon image selon mon système artistique. Je voulais découvrir ma véritable identité : savoir qui je suis, pourquoi je suis et pour quelle raison je suis dans le monde.

Que vous a appris ce travail sur l'autoportrait ?

J'ai découvert que le miroir était essentiel. Sans miroir, vous ne pouvez pas vous voir ou vous reconnaître. Vous pouvez reconnaître le monde entier, mais pas vous-même. J'ai donc compris que le vrai pouvoir était dans le miroir. J'ai peint une toile en noir que j'ai recouverte de nombreuses couches de vernis. J'ai ensuite représenté mon visage sur cette surface réfléchissante. C'est là que j'ai réalisé que la toile était la représentation du monde, que ce n'était pas seulement une image peinte isolée et statique de moi-même. Les gens autour de moi étaient aussi dans ce « miroir »,

tout comme l'espace, le jour, la nuit, les animaux, la végétation et le temps qui passe. Ce qui fait que mon présent n'est jamais le même, que je suis une personne différente à chaque minute. Et que c'est l'infini.

Un jour, votre père vous emmène voir *La Flagellation du Christ* de Piero della Francesca. Vous dites avoir eu une révélation devant ce tableau. Quelle était-elle ?

Pour moi, cette peinture est à l'origine de la perspective et de la science. *La Flagellation* de Piero della Francesca n'est pas seulement une peinture représentative avec des images et un système de point de fuite, c'est l'invention de la photographie et du regard mathématique sur la nature. Piero della Francesca a été à l'origine de toute cette évolution depuis la Renaissance jusqu'à Galilée et Giordano Bruno.

Diriez-vous que l'art a ouvert la voie à la science moderne ?

Oui, et pour moi, il était très important de comprendre s'il était possible, à l'époque moderne, d'ouvrir une nouvelle perspective pour l'avenir de l'humanité, comme cela se faisait à la Renaissance. Au XX^e siècle,



Fourth Generation, 2022.

(Photo Blaz Gurman / MGML)

nous nous sommes retrouvés bloqués. Mondrian a fait un tableau qui ressemblait au plan d'une ville. Et puis Fontana a essayé de faire un trou dans ce « mur » que Mondrian avait créé. Moi qui me trouvais coincé dans cette boîte de la modernité, j'ai voulu savoir s'il existait, au-delà, une autre perspective. La peinture-miroir m'a emmené de l'autre côté du mur. Tout était devant mes yeux, mais en même temps, par ce passage, par cette porte du miroir, je pouvais voir tout ce qui était derrière. Le miroir ne projetait pas quelque chose devant moi, mais reflétait quelque chose qui se trouvait derrière moi. Finalement, la perspective était doublée : j'ai pu tout voir devant moi et en même temps voir mon avenir derrière moi.

Après cette toile vernie noire, vous avez fait des peintures avec de véritables miroirs, associées à des images photographiques.

Le miroir en métal poli me permet de placer sur cette grande surface réfléchissante une image photographique d'une personne, d'un objet ou de moi-même. Mais ce que je fixe dessus est l'image d'un instant, ce bref moment saisi par la photographie. La mémoire de

ce moment figé coexiste avec tous les autres moments, tous aussi fugaces mais différents, qui se reflètent dans le miroir.

Dans votre livre, vous faites souvent allusion au hasard, et notamment au travail de Jackson Pollock. Pourquoi ?

On peut dire que tout existe par hasard. Le monde et l'univers lui-même en sont les fruits. Le hasard permet à différents éléments de se combiner et de créer quelque chose qui n'existait pas auparavant, sans que rien ne soit déterminé à l'avance. Pollock a fait couler les couleurs sur la toile et la composition du tableau est venue par hasard. Ce n'était pas prévisible, mais au moment où le travail a été fait, il a été figé pour toujours. Au contraire, dans la peinture-miroir, l'image fixe s'oppose toujours au hasard, toujours vivant et en mouvement.

Vous êtes une figure clé du mouvement Arte povera apparu à la fin des années 60 qui s'opposait alors au Pop art. Pourtant, vous avez appartenu à ce dernier.

J'ai appartenu un moment au Pop art, en effet. En représentant une boîte de soupe Campbell ou

une bouteille de Coca-Cola, les artistes pop produisaient un art objectif que chacun pouvait comprendre. Mais pour moi, cette objectivité avait trop à voir avec la société de consommation américaine. Je cherchais l'objectivité de l'univers, pas celle du système américain. La naissance de l'Arte povera est venue après une série d'œuvres que j'ai faites et qui s'intitulaient *Minus Objects*. Je voulais faire des objets sans style reconnaissable, sans cette sorte d'étiquette « Pistoletto » qui m'aurait lié à un mécanisme consumériste, justement. Il est important de noter que « povera » ne signifie pas pauvre dans le sens de ne pas avoir d'argent, mais essentiel. Car chaque travail, chaque moment de votre vie est essentiel.

Parallèlement à la période de l'Arte povera, vous avez également créé Le Zoo, composé de personnes issues de différentes disciplines artistiques telles que la musique, la littérature, le théâtre et les arts visuels.

Le Zoo c'est Michelangelo Pistoletto qui n'est plus un seul animal, mais plusieurs animaux. Dès ma première peinture-miroir, j'ai abandonné l'idée de l'autoportrait

en intégrant les images de tout et de tous. Je n'étais pas seul dans l'œuvre, j'étais avec les autres. Cela a été la découverte de mon identité. Mon identité est l'autre.

Est-ce pour cela que vous avez ensuite créé Cittadellarte ?

Cittadellarte a été créée pour que non seulement les différents domaines de l'art – tels que la musique, le théâtre, les arts visuels, le cinéma, la sculpture, etc. – mais aussi la politique, l'économie, la religion et la science soient connectés. Ils font tous partie de la société, en sont le moteur. L'humanité est créative. Le rôle de l'art est de mettre en œuvre cette capacité que la plupart des gens ignorent avoir. Lorsque vous avez étudié pour devenir avocat, médecin ou ingénieur, vous avez assimilé une technique, appris à utiliser des matériaux. Il faut ensuite apprendre à utiliser ces savoirs dans la société pour continuellement la réinventer. J'attache beaucoup d'importance à l'école, en commençant de manière très simple pour que les enfants apprennent à progresser, sachent qu'on a toujours besoin des autres pour construire des choses: eux avec leurs amis, eux avec leurs pères, leurs mères, leurs frères. Je pense qu'il faut inculquer cela à la jeunesse d'aujourd'hui qui n'accepte plus ce qui se passe. Greta Thunberg représente la nécessité de trouver une autre façon de se relier, une autre façon de créer un rapport avec le monde, avec les gens, avec tout. Mais vous ne pouvez pas simplement porter des accusations. Si quelque chose ne marche pas, il faut trouver un moyen d'apprendre à faire des propositions.

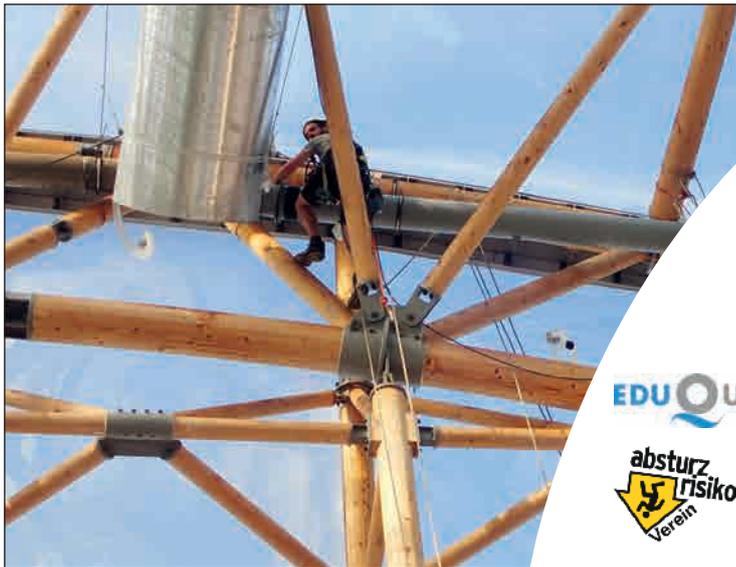
Vous avez été élevé dans la religion catholique et dites être attiré par la vie monastique et la figure du Christ. Êtes-vous très religieux ?

Le mot italien *religione* signifie « rassembler », mais il peut aussi signifier « bannir ». La religion n'est pourtant pas censée être sectaire; elle est destinée à réunir les gens de manière ouverte. Nous avons besoin de nous retrouver, de nous apprécier mutuellement et de comprendre la manière d'être ensemble.



Two Less One colored, 2014.

(Michelangelo Pistoletto)



VERSUS 
ALTERNATIVE SOLUTION

www.versus-alternative.ch

Ingénierie, sécurité, formation et
interventions en zone d'accès difficile

T. +41 22 361 49 29

EDUQUA

absturzrisiko.ch
Verain

Route de Trélex 8
CH-1266 DUILLIER



f.fonseca s.a.
gypserie-peinture
papiers peints

Rue des Rois 2
CH-1204 Genève

Tél. +41 (0)22 321 73 23
Mobile +41 (0)76 389 73 23
contact@fernando-fonseca.ch
www.fernando-fonseca.ch

traitair s.a.

VENTILATION CLIMATISATION

Traitair S.A. contribue à votre confort...

T +41(0) 22 827 36 80

Chemin du Foron 14
F +41(0) 22 827 36 86

Case postale 216 CH - 1226 Thônex
traitair@bluewin.ch

Votre service gagnant!

Vaud
ZI Le Trési 6D
1028 Préverenges

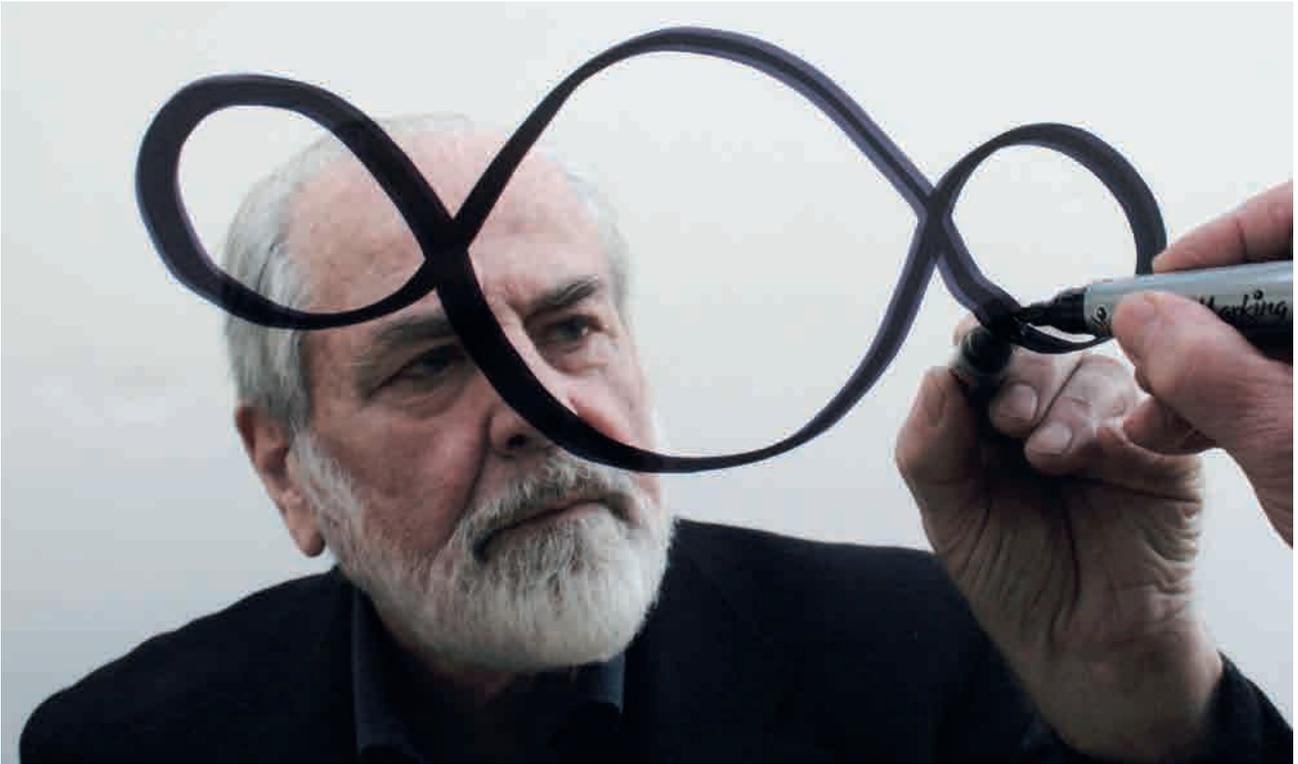
Genève
1252 Meinier
Route de Gy 27

T 058 590 80 80

retrouvez-nous sur :



info@ace-electromenager.ch
ace-electromenager.ch
ace-shop.ch



Michelangelo Pistoletto dessinant le symbole du « Troisième Paradis ». (Michelangelo Pistoletto)

En quoi croyez-vous ?

Je crois au besoin de connaissance et de découverte. C'est pourquoi la science est très importante dans mon travail, car elle est un moyen de savoir et pas seulement d'imaginer. Je n'exclus ni l'émotion ni le rationnel, mais la science me permet de vérifier comment ces deux-là peuvent s'accorder.

Est-ce pour cela qu'il y a quelques années, vous avez créé le symbole du « Troisième Paradis » ?

Tout a commencé par la transformation de l'idée de l'infini créé par le miroir en une science. Plus particulièrement à travers le symbole mathématique de l'infini qui est une ligne qui se croise et dont le point d'intersection, le point de l'infini, est si petit qu'on ne peut pas l'atteindre. Pour comprendre l'infini, nous devons avoir en tête que nous vivons dans l'infini, pas dans le fini. Mais que cet infini se transforme en fini dans la vie physique. C'est pourquoi j'ai franchi deux fois la ligne de l'infini. Et ce dessin est devenu le symbole du concept de « Troisième Paradis ».

Expliquez-le-nous comme vous le faites avec les enfants, en prenant l'exemple du football.

Le football représente la capacité physique de vie que ce symbole active et les cercles chacune des deux équipes. Dans l'espace du milieu se trouve le ballon qui est l'objectif. Il est au centre et chaque équipe essaie

de le ramener de son côté. Ce jeu qui fait intervenir le hasard, point d'attraction de toutes les différences, et des particularités de chaque participant, c'est celui de la vie. Dans la Rome antique, le jeu était la vie elle-même. Le gladiateur gagnait en tuant son adversaire. Aujourd'hui, le ballon est une évolution de cette idée. Même s'il ne s'agit plus d'éliminer quelqu'un mais de marquer un but, ce jeu de la vie et de la mort est toujours présent dans notre société.

Au lieu de nous entretuer pour nous divertir, nous jouons avec un ballon et c'est un progrès. C'est ce que vous enseignez dans votre école Cittadellarte ?

À Cittadellarte, vous apprenez à utiliser votre créativité. Vous devez savoir que chaque action que vous entreprenez dans votre vie est liée aux autres. La conclusion est que je peux changer le monde avec l'art, c'est-à-dire trouver un équilibre et une harmonie. L'harmonie est ce que je pense que devrait être le concept d'humanité. Si vous regardez le symbole du « Troisième Paradis », vous voyez deux entités, comme dans le football, qui sont en conflit. À vous de trouver le moyen de transformer cette situation en concorde. Et ça, c'est l'art, c'est quand vous réussissez à réunir deux éléments qui créent de l'harmonie. Je pense que c'est le désir fondamental de tout le monde. Pour que nous puissions, tous ensemble, inventer une grande œuvre d'art. ■

d.l S à R L
ELECTRICITE

L'ÉLECTRICITÉ,
C'EST NOTRE MÉTIER!

ELECTRICITE CABLAGE RESEAU TELEPHONE

Daniel Loss

7, rue du Lac
1207 Genève
tél.: + 41 22 736 00 05
natel: + 41 79 436 70 30
mail: dloss@bluewin.ch

PARTENAIRE ENGAGÉ 2022



Installation de prises
pour voitures
électriques

Lauréat éco21 2020-2021



GATTO

Revêtements
Mosaïques
Carrelages
Marbres



A votre service depuis 1985

29, Rte de la Maison-Carrée - 1242 Satigny - 022 733 84 00 - info@gatto-sa.ch - www.gatto-sa.ch

PARQUETS, PONÇAGE, MOQUETTES, CONCIERGERIE ET NETTOYAGE FIN DE CHANTIER



Promenade des Champs-Frèchets 13 - 1217 Meyrin
E-mail : info@bernardino-sols.ch - T. 022 782 45 67 - F. 022 782 45 78



Route de Drize 73A
1234 Vessy GE

T. +41 22 525 25 66

info@rafaelstores.ch
www.rafaelstores.ch

**RAFAEL STORES,
chaque projet reste unique!**





ÉVA- SION

SUR LES TRACES DES ROIS MAUDITS

Texte et photos par Jean Marie Hosatte

En quête de gloire, de richesse ou d'idéalisme, au XIX^e siècle plusieurs Européens s'autoproclamèrent rois de Patagonie. Des histoires douloureuses que les populations indiennes d'aujourd'hui ont préféré oublier.



El Indiecito, le monument à l'Indien inconnu dans la cimetièrre de Punta Arenas.



La bonne
gestion
des
énergies
avec

**SERVICES
PLUS
ÉNERGIES**
CHAUFFAGE - VENTILATION

www.spenergies.ch



BUTTY SA
ALAIN MENU SUCC.

peinture – décoration – papiers peints

Tél : 022 786 66 00 – devis@buttysa.ch – 26, Rue des Vollandes – 1207 Genève

www.buttysa.ch

Un éclat de soleil austral vient éclairer le champ de bataille. Sur un haut mur, le long d'une ruelle perchée sur la baie de Valparaiso, des hommes s'étripent et se mitraillent. La flèche du temps est brisée. C'est une éternité de massacres que l'artiste anonyme a contractée en noir et blanc. Un Conquistador fait cabrer son cheval de guerre au-dessus d'une piétaille de policiers tout à fait contemporains. Des soldats tirent du gros calibre sur des hommes armés de haches et de lances. Toute cette fureur est dirigée sur un groupe d'Indiens qui tentent de rendre coup pour coup, de tuer autant qu'on les tue. La fresque a été réalisée pendant les émeutes de la faim qui ont embrasé le Chili de 2019 à 2021. À cette occasion, les Chiliens les plus pauvres ont comparé leurs souffrances à celles des Mapuches, le peuple qui vivait en Araucanie et en Patagonie avant l'arrivée des Espagnols, au XVI^e siècle. En Amérique du Sud, les Mapuches du Chili et d'Argentine jouissent d'une aura toute particulière. On les respecte, car ils furent ceux que ni les armées incas ni les Conquistadors ne parvinrent jamais à vaincre.

Le Wallmapu, le pays mapuche commence plusieurs centaines de kilomètres au sud de Valparaiso. La ville, pourtant, semble possédée par l'âme de ces Indiens que l'on considérait comme des indigènes arriérés, tout juste bons à occuper les emplois dont ne voudraient pas

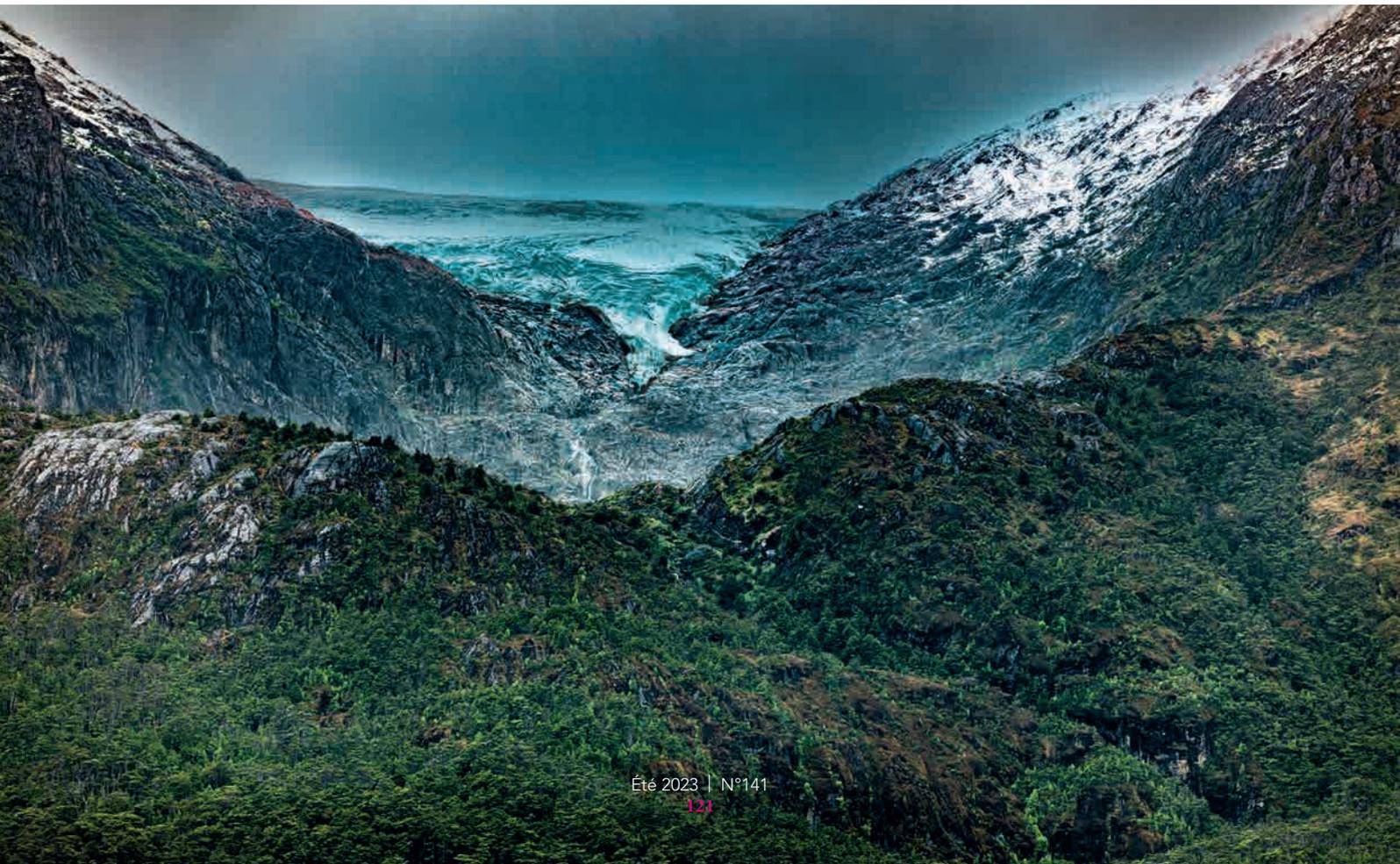
même les plus démunis des *winkas*, les Blancs en langue mapuche. Le *street art* si actif et créatif à Valparaiso, depuis les premiers jours de la dictature Pinochet, se charge de définir des correspondances entre les irréductibles des siècles passés et les opprimés d'aujourd'hui. Sur un mur s'étale l'épopée de Lautaro, le chef indien qui infligea leurs plus lourdes pertes aux Conquistadors. Dans une autre rue, les artistes ont choisi de réveiller le souvenir des *machis*, les femmes chamanes, que les Espagnols et les moines ne manquaient jamais de jeter au bûcher quand ils les capturaient. Celles que les chrétiens appelaient des sorcières organisaient le culte religieux des Mapuches, tout entier voué à l'adoration de la nature. Les *machis* assuraient le lien entre les communautés et la terre mère qu'elles écoutaient, observaient et comprenaient.

FRANÇAIS FOU

À travers ses luttes, le peuple chilien redécouvre l'histoire de la nation qui l'a précédé sur la terre à laquelle il est, aujourd'hui, si viscéralement attaché. *Toki*, *machi*, guerriers et sorciers hantent les murs de Valparaiso à Punta Arenas, au plus lointain de la Patagonie, tout à côté de la Terre de Feu, du Déroit de Magellan et du cap Horn.

Juan et Macarena sont deux militants de la cause mapuche à Santiago. Ils ne ménagent pas leurs efforts pour

L'allée des glaciers dans le canal de Beagle.





À Valparaiso, une fresque représente le massacre des Indiens depuis l'époque des Conquistadors, au XVI^e siècle, jusqu'aux militaires d'aujourd'hui.

rendre la vie à chaque facette, même la plus insignifiante, de la culture de leur peuple que les soldats du roi d'Espagne, les moines et les jésuites se sont attachés à effacer. Tout ce qui appartient à leur passé leur semble important. Pourtant, le nom d'Antoine de Tounens ne dit rien à Juan. Macarena, elle, se souvient que dans les petites classes, à l'école, un instituteur leur avait parlé du Loco, le fou français qui prétendait être le roi des Mapuches. Jean François Gareyte est historien. Il a consacré des années de recherches à l'histoire d'Antoine de Tounens. Il se rend régulièrement au Chili à la rencontre des communautés mapuches de Patagonie pour leur parler de celui qui fut bel et bien leur roi. « Au début de chacune de mes conférences, il y a de la méfiance. La figure d'Antoine de Tounens a été systématiquement tournée en ridicule par les Chiliens,

explique-t-il. Les Mapuches craignent que le rappel de ce bref moment de leur histoire desserve leur cause en la faisant apparaître comme une plaisanterie. Puis, il y a de la curiosité, voire, de l'intérêt quand je raconte l'histoire du prince de Tounens et que mon public comprend que ce personnage était hors normes, extravagant peut-être, mais certainement pas fou. Si Tounens avait été Américain, on aurait fait dix films et écrit cinquante romans sur lui. »

Un scénariste n'aurait en effet pas grand-chose à ajouter au récit de ses aventures pour bâtir la trame d'une grande fresque. Ce que fera l'écrivain Jean Raspail en 1981 dans son livre *Moi, Antoine de Tounens, roi de Patagonie*, récit picaresque couronné du Grand prix du roman de l'Académie française. L'histoire commence en 1825. Un garçon naît, chez les Tounein, des paysans aisés

du Périgord. La famille est assez riche pour posséder une magnifique *Géographie Universelle*. Le petit Antoine, que l'on surnomme Orélie, s'y plonge chaque jour pour étudier le monde tel qu'on le connaît au début du XIX^e siècle.

À 25 ans, Antoine Tounein part étudier le droit. Pendant des années, il ferraille devant les tribunaux et obtient que sa famille retrouve un titre de noblesse et une particule dont elle avait été spoliée. Le voilà prince Antoine de Tounens, qui ne possède d'autre fortune que la charge d'avoué qu'il s'est offerte à Périgueux.

Il devient franc-maçon à une époque où la franc-maçonnerie européenne se passionne pour les aventures de Simon Bolivar, un frère qui a libéré de la domination espagnole le Venezuela, la Colombie, l'Équateur, le Panama, le Pérou et enfin la Bolivie.

Engagement Détermination Résultats



Révision
Expertises
Résultats Fiscalité
Comptabilité
Gestion des salaires



GESTOVAL SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE S.A.

8, rue Jacques-Grosselin - Case postale 1035 - 1211 Genève 26 - Tél. 022 308 44 00 - Fax 022 308 44 44 - E-mail: info@gestoal.ch



SETEX 
PAYSAGE • CRÉATION • ENTRETIEN

Le prince de Tounens est si enthousiasmé par le destin du libérateur qu'il décide de vendre son étude pour tenter sa chance au Chili. Il débarque à Valparaíso le 22 août 1858 pour faire fortune dans le commerce du cuivre. Échec. Il décide de créer un journal francophone pour l'Amérique latine. Échec. Il veut construire un champ de courses. Échec et mat. La fortune le fuit, ses créanciers le traquent. Il lui faut quitter le Chili.

RÊVE PRÉMONITOIRE

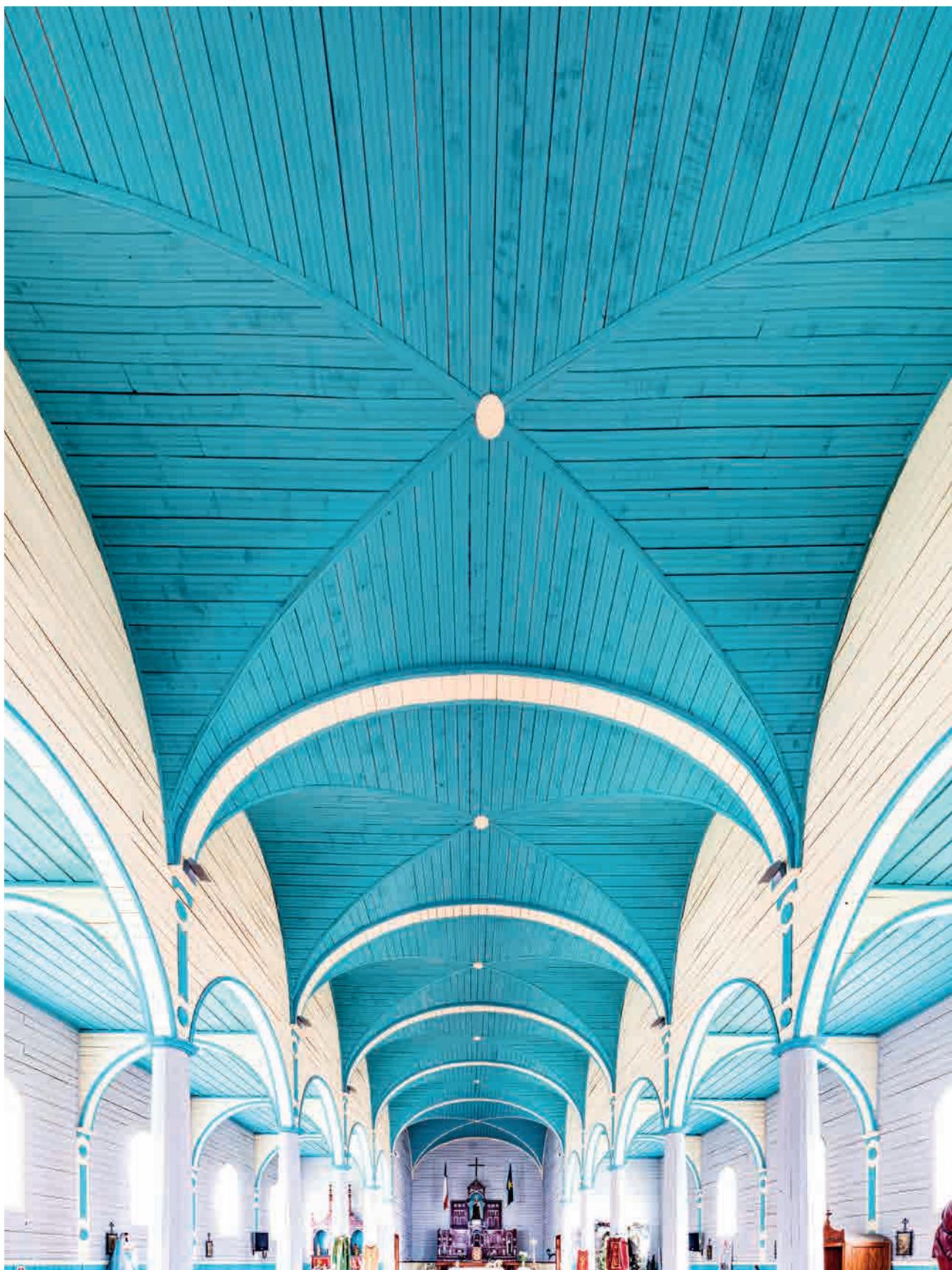
Le 18 juin 1860, il écrit à l'un de ses amis restés en France: *«Je suis obligé de me résigner à attendre de l'argent, mais en recevrai-je assez pour faire ce que j'ai entrepris? Non! Je ne me fais point d'illusion, je le sais d'avance... Je vais me diriger vers l'Araucanie qui est entièrement indépendante du Chili. C'est le plus beau pays du Chili, très peu peuplé. Les Chiliens n'ont pu soumettre ces tribus; je me mettrai en contact avec les caciques qui sont les chefs, et avec de la patience, j'ai l'espoir d'arriver à un résultat satisfaisant.»*

L'Araucanie est alors en plein chaos. Le Chili qui s'est affranchi de la domination espagnole en 1826 ne s'estime plus lié par les traités que l'ancienne puissance coloniale avait signés avec les Mapuches. L'armée du jeune État s'est lancée à la conquête de ces terres que les Espagnols n'avaient jamais pu envahir.

Le prince de Tounens n'a plus rien à perdre. L'Araucanie à feu et à sang lui offrira peut-être une dernière chance. Par quelques lettres il annonce son arrivée à Maguil, le grand chef des Mapuches en guerre dont le peuple se trouve dans une situation désespérée. Lequel a rêvé qu'un roi viendrait après lui pour unifier les Mapuches et leur donner les moyens d'écraser les envahisseurs de leur terre. C'est Cherburbué, le héros mythique qui avait conduit les guerriers du chef Kaupolikan à la victoire contre les Conquistadors.

Juan, un militant de la cause Mapuche à Santiago.





L'intérieur d'une église typique de Chiloé, en bois et en couleurs, construite par les missionnaires.

Il est apparu à Magnil, sous les traits d'un homme grand, à l'épaisse chevelure bouclée. L'envoyé du monde des esprits portait une longue barbe et sa voix grondait comme le tonnerre. Le prince français ressemble trait pour trait à celui que les Mapuches attendent.

SACRE ROYAL

Antoine de Tounens leur propose un plan qui leur permettrait d'être soutenus par les puissances européennes. Il est peu probable que Paris et Londres acceptent d'envoyer des armes et de l'argent à des tribus qui n'ont renoncé au cannibalisme qu'au XVIII^e siècle. Il invite donc Magnil à unir tous les Mapuches dans un seul État, une monarchie constitutionnelle garante des droits et des libertés de tous ses sujets. Si un royaume moderne était constitué, les Européens qui lorgnent sur les richesses de la Patagonie n'auraient plus l'impression de traiter avec des tribus réfractaires à la civilisation. Tounens se porte volontaire pour être le représentant des Mapuches auprès des cours d'Europe. Pour cela, il suffit que les tribus l'acceptent comme roi. Il s'offre même de rédiger sans tarder la Constitution du royaume mapuche indépendant.

Aussitôt qu'il a reçu l'accord de Magnil, le Français se sacre, Orllie-Antoine I^{er}, roi d'Araucanie et de Patagonie et se met sans tarder en route pour aller à la rencontre de son peuple. Le nouveau monarque organise un très modeste équipage qui se dirige vers la cordillère des Andes. En chemin, il apprend que Magnil vient de mourir. Orllie-Antoine I^{er} ne renonce pas. Et convainc tous les chefs mapuches de le reconnaître comme souverain. C'était en novembre 1861.

Cent soixante-deux ans plus tard, l'Araucanie brûle. Brûle encore. Ce ne sont plus les incendies allumés par les soldats du colonel Cornelio Saavedra chargé de conquérir le pays mapuche qui envoient de lourdes colonnes de fumée vers le ciel araucan. Le feu dévore désormais les immenses forêts de pins et

d'eucalyptus plantées par les colons qui ont chassé les Mapuches de leurs terres. Le gouvernement chilien et les représentants des compagnies forestières accusent les activistes mapuches d'avoir allumé ces incendies que la sécheresse et le vent ont rendus monstrueux. Les Mapuches répondent que si Santiago n'avait pas transformé l'Araucanie en zone de monoculture de bois d'exportation, leur pays ne serait pas devenu un enfer.

Les flammes que personne ne maîtrise, la colère mapuche, la mauvaise volonté des policiers chiliens rendent hasardeux le voyage vers Temuco,

« LE FEU DÉVORE DÉSORMAIS LES IMMENSES FORÊTS DE PINS ET D'EUCALYPTUS PLANTÉES PAR LES COLONS QUI ONT CHASSÉ LES MAPUCHES DE LEURS TERRES. »

l'épicentre de l'irréductibilité araucan. Il faut se résoudre à entrer dans l'illusoire royaume d'Orllie-Antoine I^{er}, bien plus au sud de Temuco, par la paisible Chiloé.

La grande île est isolée du continent par un bras du Pacifique qui l'embrasse et lui donne la douceur de ses paysages, la sérénité de ses baies, la richesse de ses eaux et ses forêts luxuriantes. L'île promettait de devenir le joyau du royaume d'Araucanie et de Patagonie. Elle aurait été sa porte ouverte sur le monde. Chiloé

fut épargnée par les destructions de la guerre de conquête de l'Araucanie par le Chili.

De féroces batailles s'y étaient pourtant livrées dès la fin du XVI^e siècle. Mais elles avaient été silencieuses parce qu'elles opposaient les esprits mapuches aux saints catholiques, les jésuites aux *machis*, les prêtres aux chamanes. La prière contre la transe, le catéchisme des chrétiens contre la mythologie des Indiens. À Chiloé, on s'était affronté pour les âmes, pas pour la terre. Après soixante années de guerre, les Conquistadors, incapables de vaincre les guerriers, laissent le champ libre aux jésuites. Les religieux sont convaincus qu'ils pourront persuader les Mapuches de se convertir à la foi des chrétiens puis à se soumettre à l'autorité du roi d'Espagne.

Pour se défendre, les chamanes disposent de deux armes redoutables : l'indifférence et le secret. Les jésuites relèvent le défi. Ils se font ethnologues pour découvrir quels points communs pourraient exister entre une religion vouée à l'adoration de la nature et la foi chrétienne, fondée sur la promesse de la rédemption. En vain. Les Mapuches ne se sont pas convertis. Les missionnaires n'ont pas été massacrés. On les a laissés construire les fameuses églises en bois de Chiloé à condition que les fondations des sanctuaires n'empêchent pas Trentren, le serpent géant de circuler comme bon lui semble sur l'île.

Aujourd'hui, l'Église est essoufflée. Elle peine à entretenir la foi de tous ceux qui, au fil du temps, par lassitude, se sont laissés convertir. Dans les forêts, il n'est plus rare de tomber sur une sculpture récente du Trauco, le nain, érotomane et malfaisant. Mais le Trauco est prudent. Il évite de trop se montrer. Assassin et séducteur, il a besoin d'encore un peu de temps pour avoir le courage de s'exhiber dans les rues des petites villes de Chiloé. La Pincoya, la Furia, la Huenchula et le Camahueto ne sont pas si timides. L'Église n'est plus assez puissante pour les maintenir en réclusion.

Le 20 novembre 1860, le roi d'Araucanie, reconnu par son peuple depuis quelques jours seulement, décrète: «*Considérant que les indigènes de Patagonie ont les mêmes droits et intérêts que les Araucaniens et qu'ils déclarent vouloir s'unir à eux, pour ne former qu'une seule nation sous notre gouvernement monarchique constitutionnel. Avons ordonné et ordonnons ce qui suit: La Patagonie est réunie dès aujourd'hui à notre royaume d'Araucanie et en fait partie intégrante. Signé: Orllie-Antoine I^{er}.*»

CHASSE À L'HOMME

Le roi des Mapuches vient de tracer les limites de son royaume. Au nord, le rio Biobio et le rio Negro marqueront la frontière avec le Chili. À l'ouest, le Pacifique et à l'est l'Atlantique bordent les terres araucanes et patagones; la cordillère des Andes ne sépare plus les Mapuches. Les montagnes formidables orientent le royaume vers le sud. Le détroit de Magellan et la Terre de Feu en constituent les confins.

Mais la farce a assez duré. Le gouvernement chilien n'a pas l'intention de laisser un Français, fût-il prince, lui couper l'herbe sous les pieds et s'accaparer des territoires que le Chili convoite et pour lesquels il a déjà sacrifié des centaines de soldats.

Ordre est donné au colonel Saavedra de capturer Orllie-Antoine I^{er} avant que les Mapuches ne représentent un danger politique aussi sérieux que la menace militaire qu'ils font peser sur les winkas depuis des siècles. Les arguments juridiques développés par le roi sont en effet imparables. Puisque le pays mapuche est considéré comme *terra nullius* – n'appartenant à personne – les prétentions de l'aventurier français sont aussi légitimes que celles du gouvernement. Moralement, les ambitions de Tounens sont même infiniment supérieures, puisque les Mapuches qui occupent le territoire depuis des milliers d'années acceptent volontairement son autorité alors qu'ils considèrent les Chiliens comme des ennemis et des envahisseurs.

Pendant deux ans, les soldats de Saavedra vont traquer le roi entre le Pacifique et la face ouest de la cordillère des Andes. La chasse s'organise sur un territoire dont le Chili a fait depuis le parc national de Torres del Paine. C'est un pays fantastique bousculé de volcans, de profondes rivières, de lacs explosant de tous les bleus que les rayons du soleil, tombant d'un ciel toujours changeant,

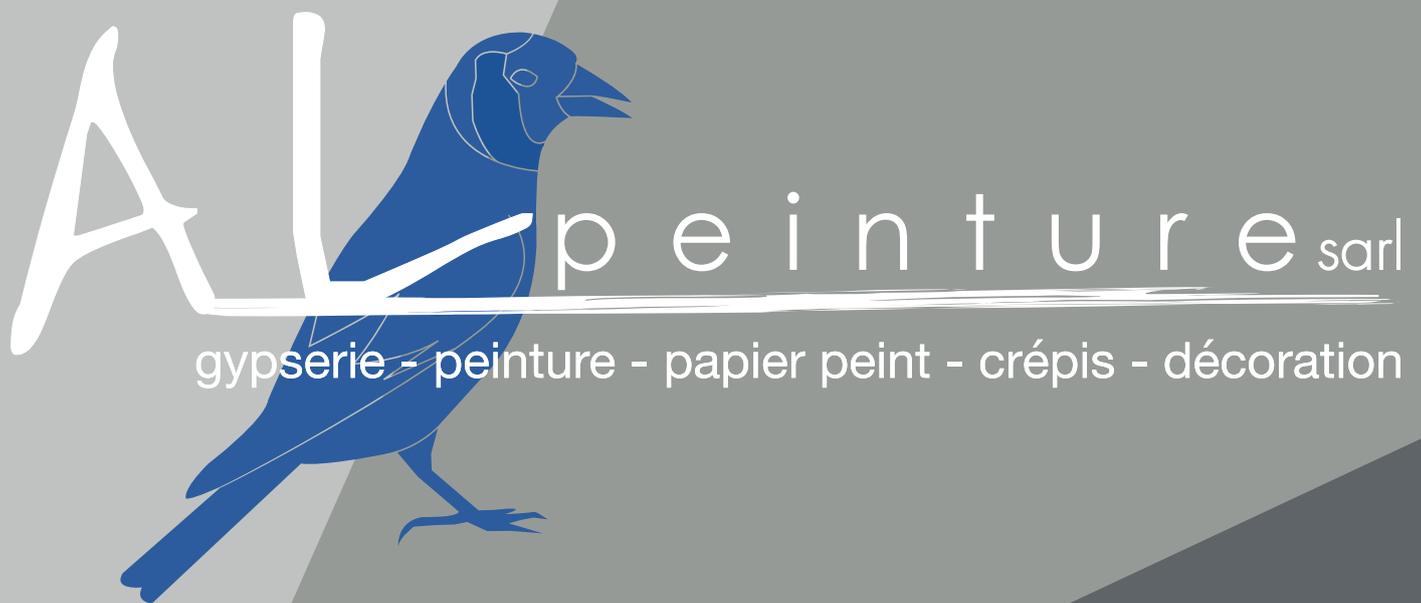


Antoine de Tounens, né dans le Périgord en 1825, proclamé roi d'Araucanie et de Patagonie en 1861 sous le nom d'Orllie-Antoine I^{er}. (Magite Historic / Alamy Stock Photo)

peuvent inventer. Là où naissent les vents patagons, les plus puissants du monde, qui transforment une braise agonisante en océan de feu. Avant de filer plein sud pour démonter deux océans aux alentours du cap Horn. Une terre que l'on pourrait croire habitée par les titans quand les glaciers grondent et craquent. Le prince de Tounens était peut-être fou. Il faut l'être, au moins un peu, pour se déclarer souverain de ces contrées dominées par les «cornes» granitiques acérées de Torres del Paine.

TOURNÉ EN RIDICULE

Trahi par son interprète, le roi des Mapuches est capturé par les Chiliens en 1862. On veut le fusiller séance tenante, mais à Santiago on considère que ce serait une erreur. On sait que les Mapuches se sont attachés à leur monarchie. On sait aussi que la vengeance est le fondement de leur culture guerrière. Un crime, un outrage ne doit jamais rester impuni. Mort, Orllie-Antoine I^{er} serait bien plus gênant que libre.



Angelo LIONETTI

Rue de Bandol 15 - 1213 Onex
Tél: 022 793 66 02 **Mobile:** 079 204 51 03
Email: lionettiangelo@hotmail.com

Alors, on décide d'en faire un fou. Le juge qui instruit son affaire reçoit des consignes précises dans ce sens. La folie de Tounens libérerait aussi le gouvernement de la hasardeuse tâche d'avoir à discuter ses arguments. On le laisse croupir quelques mois dans un cachot avant de le renvoyer à Brest par le premier bateau. Son exil va durer six ans. La presse parisienne tourne en ridicule ses aventures et ses ambitions de reconquérir son royaume. Pourtant, il finit par trouver les moyens de retourner vers son Araucanie et ses Mapuches. Il accoste en Argentine, à Bahia Blanca, tout au nord de la Patagonie. Il traverse la cordillère des Andes, là où elle est la plus hostile. Les espions de Saavedra rapportent au colonel cette incroyable nouvelle. La tête du « polichinelle français » est mise à prix et une armée de malfrats se met aussitôt à sa recherche. Le roi décide de rentrer en France avant de se faire égorger, mais promet de revenir avec

une armée de volontaires. Il sera le Lafayette de l'Amérique du Sud! En France, la misère et les rieurs l'attendent de pied ferme. Alors, il repart vers son peuple. Les Argentins, qui se sont lancés dans leur propre guerre de pacification des Mapuches, l'arrêtent et le renvoient dans l'Hexagone. En 1876, la faim, les créanciers, les journalistes et les francs-maçons qui se sont ligués contre lui n'ayant pas réussi à le briser, le roi repart vers la Patagonie. Il ne dépassera pas les quartiers les plus misérables de Buenos Aires. On le ramasse malade dans la boue d'une rue mal famée et on le remet une dernière fois dans un bateau pour la France. On en fait un allumeur de réverbères et une attraction populaire à Tourtoirac, en Dordogne. Antoine de Tounens meurt en 1878. Il a 53 ans. Peut-être honteux d'avoir tant ri de lui, les villageois lui offrent une pierre tombale sur laquelle ils font graver : « Ici repose De Tounens

Orllie-Antoine 1^{er} roi d'Araucanie et de Patagonie. » Une épitaphe, un sacre et l'oubli.

ROI SANGUINAIRE

En 1881, les Mapuches décident de lancer leur dernière bataille. Leur défaite est sans appel. Le Chili et l'Argentine invitent les colons à s'installer sur les terres à peine conquises. Arrivent des Suisses, des Croates, des Allemands, des Français, des Espagnols. Les immenses solitudes de la steppe patagonienne entre la Terre de Feu et la cordillère des Andes sont nées des incendies que les colons ont allumés pour transformer les forêts en *estancias*, ces grandes exploitations agricoles ou d'élevage. Aucun nouveau venu ne songe à partager ces immensités avec les peuples installés là depuis six mille ans. Ceux-là doivent disparaître. Ils n'ont aucun droit parce qu'on ne les croit pas vraiment humains.



La ville de Valparaíso et ses constructions multicolores.

Dépannage 24h./24h.

Curage

Recyclage

Vidange fosse

Colonne

Station de pompage

Contrôle caméra



AMOUDRUZ S.A.

RECHERCHE ELECTRODYNAMIQUE
DES CANALISATIONS - REPERAGE
TRACÉ - PLANS TEL. 022 329 05 24

MULLER

CANALMASTER

23 b, rue Eugène Marziano 1227 Acacias Tél. 022 329 05 24

A.DESPLATS SA

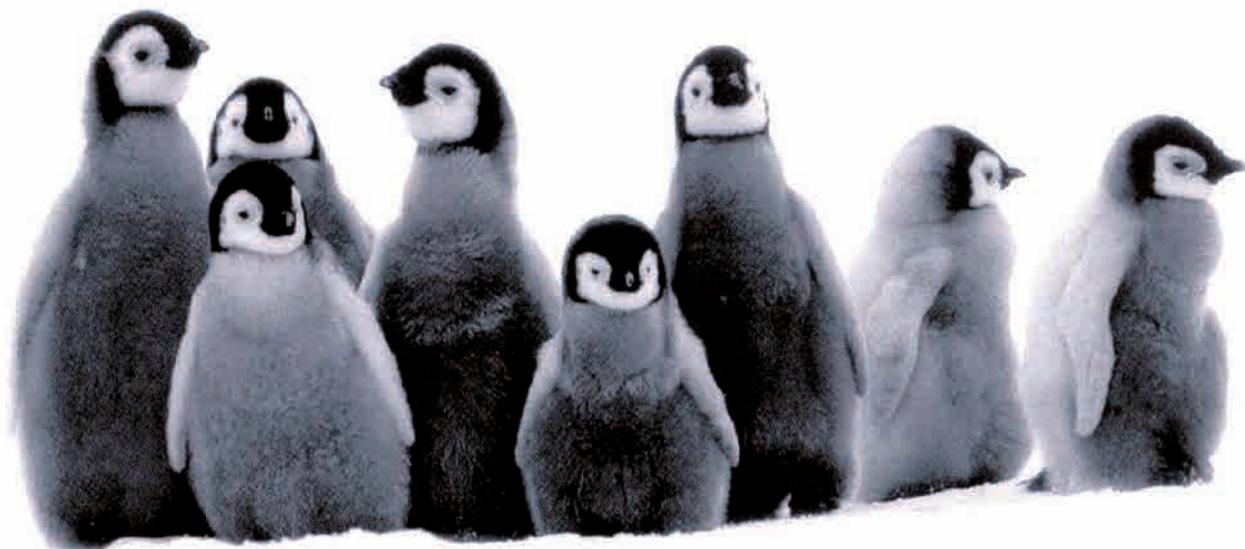
Installations Thermiques

Maintenance

Etudes

Réalisations

Dépannages



Il n'y a plus de pêcheurs Yamana le long du Canal de Beagle, qui semble tout entier envahi par ce « gris cruel » inventé par l'écrivain chilien Francisco Coloane. Les glaciers que l'on a baptisés du nom des pays d'origine des explorateurs de la Patagonie déchirent ce voile de leurs crocs de saphir. Comment s'appelaient *Alemania*, *Francia*, *Italia*, *Holandia*, *Germania* dans la langue des Ona, des Haush, des Yamana, des Alacalufe ? Leurs noms évoquaient-ils leur puissance ou la nuance de bleu de leur glace qui les distingue encore l'un de l'autre ? Étaient-ils inspirés des forêts qui les entourent, des cascades qui jaillissent de leurs profondeurs, des roches d'un noir luisant qui les contraignent ou des nuées pourpres et anthracite au-dessus d'eux ? On ne le saura jamais. Les peuples qui avaient appris à vivre, presque nus, sous le souffle d'éternel hiver des glaciers ont disparu.

Le crime a été commis par des hommes qui se rêvèrent rois de Patagonie après Orllie-Antoine 1^{er}. Julius Popper s'inventa un drapeau, fit battre sa monnaie d'or et imprimer les timbres de son royaume et, sans tarder, il extermina tous ceux qui vivaient sur le territoire qu'il s'était approprié.

Ingénieur des Mines de Paris, érudit, passionné de science, cultivé et possédé par la fièvre de l'or, Julius Popper se révéla être un assassin très efficace en massacrant des milliers de Selk'nam, convaincu d'éliminer un chaînon manquant, mais inutile, entre l'homme préhistorique et l'humanité accomplie. Popper mourut empoisonné à Buenos Aires en 1893. Longtemps, ce sanguinaire roi de Patagonie hanta la littérature chilienne. Comment ne pas penser aux romans de Coloane où Popper occupa une place essentielle en suivant la route de la fin du monde qui longe la Terre de Feu, en direction de Punta Arenas ?

INDIEN INCONNU

La ville fut la capitale officieuse de José Menendez, qui se prétendait, lui aussi, roi de Patagonie. On mesure la puissance qui fut la sienne en



La glace et le feu dans le parc national de Torres del Paine.

allant visiter le cimetière de la ville où il repose depuis 1918. À l'entrée, son monument funéraire possède les dimensions d'un temple. Le tombeau vient tout juste de retrouver sa splendeur. On l'avait maculé de peinture après la publication d'un livre qui montrait comment Menendez, par la corruption et le meurtre, avait réussi à accaparer des millions d'hectares de terre patagonienne. À la perpendiculaire du mausolée, surmonté d'un ange qui semble bénir l'exterminateur, une allée file jusqu'au mur d'enceinte entre des tombes de marins anglais, de commerçants italiens, de danseurs mondains, de gauchos juifs ou de jeunes exilées croates. Là, on a dressé la statue d'un indien Ona, vêtu d'un simple pagne. El Indiecito est vénéré

comme un saint chrétien. Autour de lui, des dizaines de plaques de marbre adressent des bénédictions et des remerciements pour une guérison, la survie à un naufrage, la misère évitée. À Punta Arenas, bien avant Valparaiso, les pauvres se sentaient plus proches des Indiens que de ceux qui voulaient être des rois en Patagonie.

Aux pieds de la statue, une inscription du gouvernement chilien proclame : « *Ci-gît l'Indien inconnu, émergeant des brumes de l'incertitude historique et géographique, reposant dans l'amour de la patrie chilienne, pour l'éternité.* » Qui sait ? El Indiecito fut, peut-être, pendant quelques jours, quelques semaines, un sujet de Sa Majesté Orllie-Antoine 1^{er}. ■

145^{ANS}



• Sanitaire • Dépannage

 **Schneider**
Installations Sanitaires

Tél. 022 827 10 10
info@schneider-sanitaires.ch

PAGES IMMOBILIÈRES

Une sélection des offres du groupe SPG-Rytz proposée à la vente et à la location, en Suisse et dans le monde.



GENÈVE

À vendre	137
À louer	158

VAUD

À vendre	174
À louer	184

FAITES DES FOLIES!

Une propriété en Espagne	194
Un château en Suisse	195
Une île en Grèce	197



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 58 810 30 00 – info@spg.ch

RYTZ & CIE SA – Nyon
Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon
T +41 58 810 36 00 – info@rytz.com

RYTZ & CIE SA – Lausanne
Place de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne
T +41 58 810 35 00 – info@rytz.com
www.spg-rytz.ch



SPG ONE – Genève
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 58 861 31 00 – geneva@spgone.ch

SPG ONE – Nyon
T +41 58 861 31 10 – nyon@spgone.ch

SPG ONE – Lausanne
T +41 58 861 31 20 – lausanne@spgone.ch

SPG ONE – Mountain
T +41 58 861 31 30 – mountain@spgone.ch
www.spgone.ch



SPGI Geneva SA
Rue Ferdinand-Hodler 23 – 1207 Genève
T +41 22 707 46 00 – geneva@spgi.ch

SPGI Lausanne SA
Place de la Navigation 14 CP 1332 – 1001 Lausanne
T +41 21 318 46 00 – lausanne@spgi.ch
geneva.spgi.ch – vaud.spgi.ch

*Les offres contenues dans les pages immobilières
ne constituent pas des documents contractuels.
© Groupe SPG-Rytz tous droits réservés*



Construction
métallique

Nos spécialités

- Façades & Fenêtres
- Fermetures & Automatismes
- Serrurerie & Équipements
- Portes & Sécurité

Nos services

- Études
- Contrats d'entretien
- Dépannages

AAV Contractors SA
Chemin du Tourbillon 6
1228 Plan-les-Ouates
Suisse
+41 22 884 55 55
info@aav.ch
www.aav.ch



SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE

GENÈVE



Chêne-Bougeries

Actuellement divisée en trois logements, cette charmante maison construite en 1881 dispose d'une surface utile de 500 m² répartis sur quatre niveaux. Érigée sur une belle parcelle de plus de 3'700 m² entièrement clôturée, elle bénéficie d'un fort potentiel.

Currently divided into three dwellings, this charming house built in 1881 has a floor area of 500 sq. m. spread over four levels. Built on a beautiful plot of over 3,700 sq. m. fully fenced, it has great potential.

CHF 7'000'000.-

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 22 849 65 92 - geneva@spgone.ch - spgone.ch

SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Malagnou

Érigée sur une parcelle joliment arborée, cette magnifique propriété de 450 m² habitables est située dans un quartier résidentiel et à proximité immédiate du centre-ville. Elle offre de belles pièces de réception, une piscine intérieure ainsi qu'un garage pour deux véhicules.

Built on a nicely wooded plot, this magnificent property of 450 sq. m. is located in a residential area and close to the city centre. It offers beautiful reception rooms, an indoor pool and a garage for two vehicles.

CHF 8'900'000.-

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 22 849 65 92 - geneva@spgone.ch - spgone.ch

SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Anières

Cette somptueuse villa contemporaine de 530 m² a été construite sur deux niveaux séparés qui peuvent être facilement réunis. Elle bénéficie d'un agréable jardin, d'une belle piscine et d'une vue spectaculaire sur le lac.

This sumptuous contemporary villa of 530 sq. m. was built on two separate levels that can easily be joined together. It benefits from a pleasant garden, a beautiful swimming pool and a spectacular view on the lake.

CHF 9'300'000.-

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 22 849 65 92 - geneva@spgone.ch - spgone.ch

SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Champel

Située à l'abri des regards, cette ravissante propriété est composée de plusieurs bâtiments dont une maison principale de 600 m² entièrement rénovée. Elle dispose également d'une dépendance de 250 m² comprenant une piscine intérieure et un fitness.

Located out of sight, this charming property is composed of several buildings including a main house of 600 sq. m. entirely renovated. It also has an outbuilding of 250 sq. m. including an indoor pool and a fitness center.

Prix sur demande - Price upon request

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 22 849 65 92 - geneva@spgone.ch - spgone.ch

SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Cologny

Ce luxueux appartement a été entièrement rénové et jouit d'une surface de 363 m² à laquelle il faut ajouter 158 m² de terrasses. Situé dans une résidence de haut standing, il profite d'un environnement calme et privilégié ainsi que d'une somptueuse vue sur le lac.

This luxurious apartment has been completely renovated and has a surface of 363 sq. m. to which must be added 158 sq. m. of terraces. Located in a high standing residence, it benefits from a quiet and privileged environment as well as a gorgeous view on the lake.

CHF 9'800'000.-

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 22 849 65 92 - geneva@spgone.ch - spgone.ch



VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE D'UNE PARCELLE NUE OU BÂTIE DE PLUS DE 1'000 M² ?

SPG Ventes résidentielles

Nos experts étudient les différents scénarios qui s'offrent à vous pour vous permettre de valoriser votre patrimoine au plus près de vos intérêts.



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



Dardagny

Charmante maison de village offrant de beaux volumes ainsi qu'un jardin.

CHF 1'800'000.-

🏠 230 m² | 🛏 4 | 🚿 2



Troinex

Idéale pour une famille, maison jumelée avec garage et jardin située au cœur d'un quartier résidentiel.

CHF 1'850'000.-

🏠 231 m² | 🛏 3 | 🚿 2



Bernex

Entièrement rénovée, maison datant du XIV^e siècle avec terrasse et jardin.

CHF 3'190'000.-

🏠 360 m² | 🛏 5 | 🚿 2



Le Grand-Saconnex

À proximité immédiate des axes routiers, spacieuse villa individuelle avec jardin.

CHF 3'800'000.-

🏠 330 m² | 🛏 4 | 🚿 4



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Ventes résidentielles
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

🌐 Groupe SPG-RYTZ
📘 Groupe SPG-RYTZ
📷 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch



VEYRIER

25 APPARTEMENTS NEUFS THPE DANS UN ENVIRONNEMENT CALME ET VERDOYANT

- 4-pièces de 170 m² avec terrasse de 30 m² et jardin de 167 m²
- 5-pièces de 181 m² avec terrasse de 85 m² et sous-sol de 66 m²
- Architecture contemporaine et finitions de qualité
- Places de parc intérieures en sus

Dès CHF 1'645'350.-
Livraison prévue printemps 2024



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
T +41 (0)22 849 65 80 | vente@spg.ch

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



Bernex

En Société Immobilière, joli appartement bien situé de 5 pièces avec bail en cours.

CHF 660'000.-

87 m² | 3 | 1



Vernier

Duplex de 4 pièces avec une grande terrasse de 70 m², une cave ainsi qu'une place de stationnement.

CHF 950'000.-

115 m² | 3 | 1



Le Petit-Saconnex

Appartement de 5 pièces offrant une belle luminosité et une place de parc. Bail en cours.

CHF 1'090'000.-

104 m² | 2 | 1



Onex

Lumineux attique avec grandes terrasses et une jolie vue dégagée sur les montagnes.

CHF 1'100'000.-

86 m² | 2 | 2



Satigny

Fonctionnel et bien aménagé, appartement récent avec grand balcon. Avantage CASATAX.

CHF 1'175'000.-

82.80 m² | 2 | 1



Satigny

Dans une copropriété construite en 2007, souplex avec jardin et une place de parking.

CHF 1'280'000.-

137 m² | 4 | 2



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Ventes résidentielles
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

Groupes sociaux :
LinkedIn: Groupe SPG-RYTZ
Facebook: Groupe SPG-RYTZ
Instagram: SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch



Le Petit-Saconnex

Dans un immeuble récent, appartement bien aménagé de 5 pièces. Vendu avec bail en cours.

CHF 1'300'000.-  115 m² |  3 |  2



Le Petit-Saconnex

À proximité immédiate des organisations internationales, spacieux appartement de 6 pièces à rafraîchir.

CHF 1'390'000.-  123 m² |  3 |  2



Puplinge

Charmant appartement en pignon de 5 pièces offrant de grands espaces fonctionnels. Parkings en sus.

CHF 1'390'000.-  143 m² |  3 |  2



Thônex

Idéalement situé, appartement très bien entretenu avec un parking en sous-sol.

CHF 1'450'000.-  126 m² |  4 |  2



Le Petit-Saconnex

Dans le quartier de Budé, appartement neuf de 4 pièces avec vue sur le lac. Livraison printemps 2024.

CHF 1'600'000.-  115 m² |  2 |  2



Eaux-Vives

Dans un immeuble ancien, magnifique appartement de 5 pièces avec balcon.

CHF 1'690'000.-  100.60 m² |  2 |  1



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Ventes résidentielles
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch



LA
MAÎTRISE
DE
L'EAU

DUBOUCHET SA
BUREAU D'ETUDES - INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

RETROUVEZ UNE SÉLECTION DE NOS DERNIÈRES VENTES

SPG Ventes résidentielles

Notre expertise au service de votre patrimoine



Appartement de 4 pièces en rez-de-jardin à Vessy
Vendu en avril 2023



2 villas jumelées de 7 pièces à Cologny
Vendues en mars 2023



Demeure de 7 pièces à Vessy
Vendue en novembre 2022



17 appartements neufs à Perly-Certoux
Vendus en 2022



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



Veyrier

Souplex contemporain offrant un bel espace extérieur et une agréable vue sur le Salève. Deux garages compris.

CHF 1'990'000.-

🏠 154 m² | 🛏️ 3 | 🚿 2

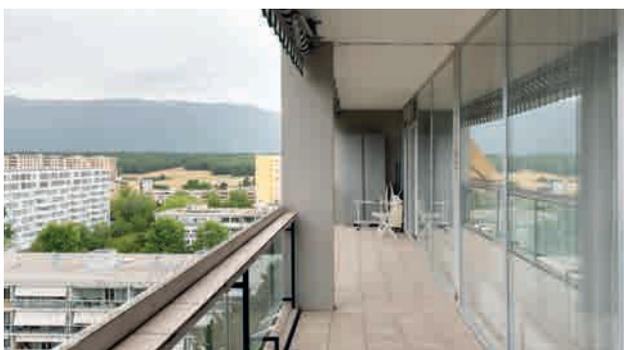


Plan-les-Ouates

À proximité immédiate des transports publics, attique neuf situé dans une résidence THPE. Un parking en sus.

CHF 2'030'000.-

🏠 171.20 m² | 🛏️ 3 | 🚿 1



Meyrin

En dernier étage, appartement avec fort potentiel et vue sur les montagnes. Un box inclus.

CHF 2'150'000.-

🏠 180.10 m² | 🛏️ 4 | 🚿 2



Chêne-Bourg

Magnifique attique de 7 pièces avec grandes terrasses et vue dégagée sur le Salève. Deux parkings compris.

CHF 2'280'000.-

🏠 175 m² | 🛏️ 3 | 🚿 2



Le Petit-Saconnex

En étage élevé, appartement de 5 pièces entièrement refait à neuf avec des matériaux de qualité.

CHF 2'290'000.-

🏠 147 m² | 🛏️ 3 | 🚿 2



Florissant

Idéalement situé, bel appartement de 6 pièces avec un balcon, une cave et une place de parc intérieure.

CHF 2'490'000.-

🏠 167 m² | 🛏️ 3 | 🚿 2



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Ventes résidentielles
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

🌐 Groupe SPG-RYTZ
📘 Groupe SPG-RYTZ
📷 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch



Pour atteindre les sommets, il faut être bien accompagné!

Spécialisés dans la vente d'immeubles, nous accompagnons nos mandants pour transformer leurs objectifs en succès.

Notre savoir-faire reconnu dans la mise en œuvre de stratégies de commercialisation gagnantes nous permet d'obtenir le meilleur prix que le marché puisse offrir dans le cadre de processus de vente garantissant transparence et éthique.

SPG Ventes et Évaluations d'Immeubles

Créateurs de valeur



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne

Depuis trois générations, nous accompagnons nos mandants pour atteindre, voire dépasser leurs objectifs. Voici quelques-uns de nos plus beaux défis !



Rue du Marché 30-36 à Genève
3 immeubles de prestige vendus en 2021



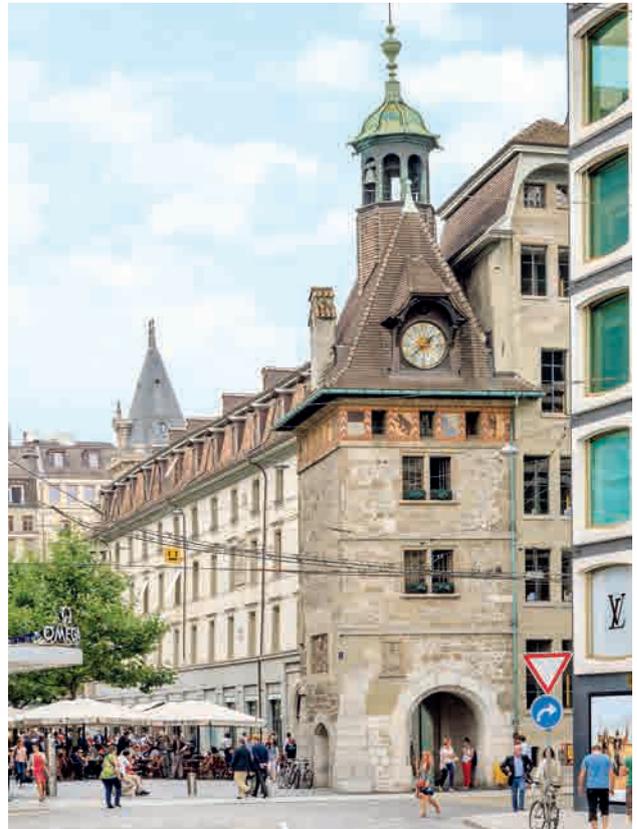
Boulevard de Saint-Georges 16 à Genève
Immeuble administratif vendu en 2016



Route de Montfleury 1-3 | Route de Peney 2 à Vernier
Pôle commercial d'exception vendu en 2017



Rue François-Diday 6-8 | Rue Jean-Petitot 12-14 à Genève
3 immeubles commerciaux vendus en 2011



Rue du Rhône 56-56bis | Place du Molard 2-4 à Genève
5 immeubles historiques vendus en 2001



Est-ce le bon moment pour vendre votre immeuble ?

Dans un marché immobilier en pleine mutation et créateur de nouvelles opportunités, une expertise qualitative de votre bien est l'atout majeur d'une commercialisation réussie.

Experts en évaluations d'immeubles, en contact quotidien avec le marché, nous réalisons une analyse exhaustive de votre bien et vous conseillons sur les meilleurs choix qui s'offrent à vous.

SPG Ventes et Évaluations d'Immeubles

Créateurs de valeur

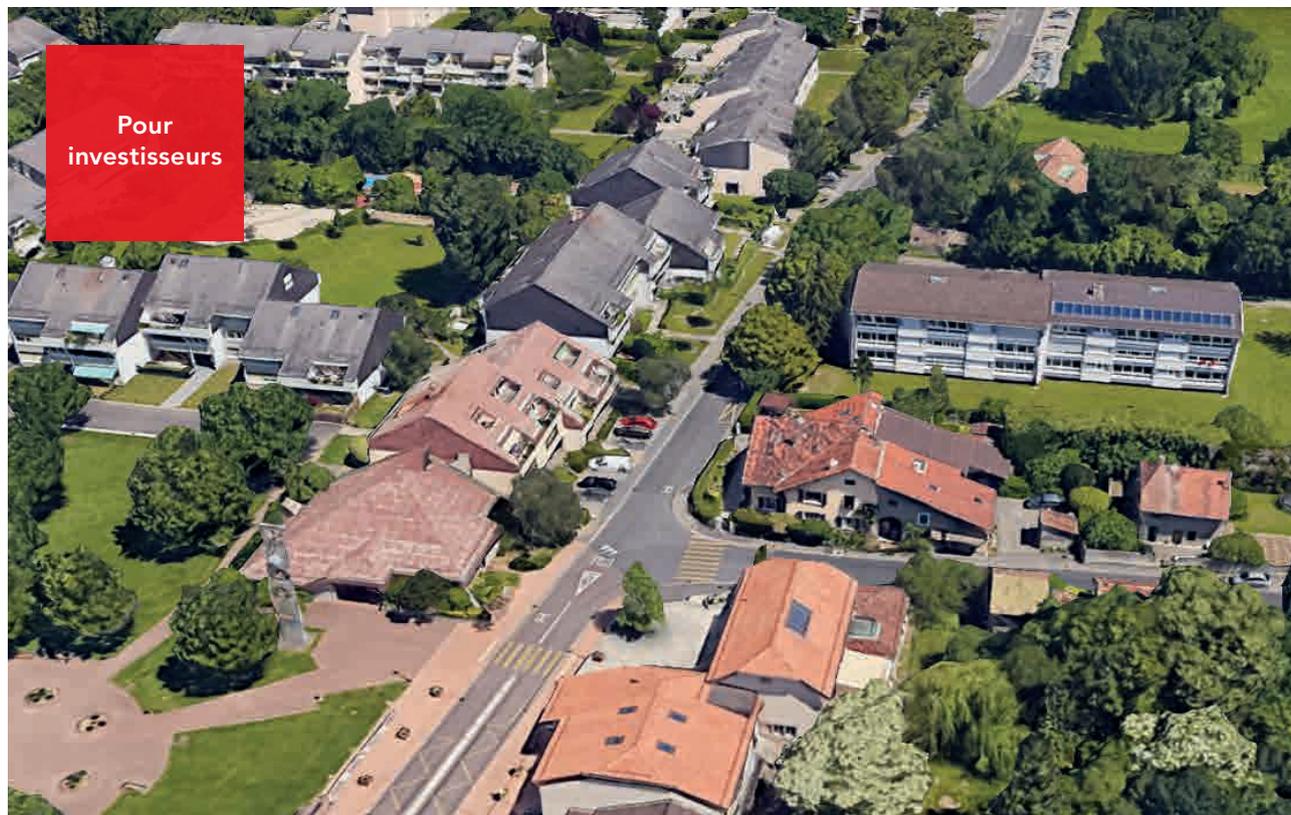


SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

Puplinge



Ensemble de 2 immeubles mixtes mitoyens

À moins de 15 minutes de Genève

- Construction traditionnelle de qualité
- 9 logements de 2 à 6 pièces avec balcons
- 3 arcades avec commerces de proximité implantés de longue date
- 3 dépôts et 7 garages en sous-sol
- Immeubles entièrement loués
- État locatif avec potentiel d'optimisation

VENTE EXCLUSIVE AU MIEUX-DISANT



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
Ventes et Évaluations d'Immeubles
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch



Vous souhaitez vendre ou acheter des immeubles en SI ?

Disposant d'une expérience pointue dans l'expertise et la vente d'immeubles détenus par des sociétés immobilières, nous sommes en contact régulier avec un réseau de vendeurs et d'acheteurs à la recherche de ce type de biens et vous conseillons sur les meilleures opportunités.

SPG Ventas et Évaluations d'Immeubles

Créateurs de valeur



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

Le Grand-Saconnex



Pour
investisseurs

Arcade commerciale louée

Au cœur d'une commune dynamique

- Située au rez-de-chaussée d'un immeuble mixte contemporain
- Emplacement privilégié en front de rue
- Surface de 151 m² PPE
- Rénovation complète des locaux en 2021
- Excellente accessibilité
- Rendement brut: 4.83%

CHF 890'000.-



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
Ventes et Évaluations d'Immeubles
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

Florissant



Bureaux lumineux et rénovés

Au rez-de-chaussée d'un immeuble de standing

- Locaux commerciaux de 125 m² PPE
- Situés dans un quartier prisé de la rive gauche
- Environnement résidentiel et calme
- À proximité immédiate du centre-ville et de toutes les commodités
- Vendus libres d'occupants
- 2 places de parking en sous-sol

CHF 1'490'000.–

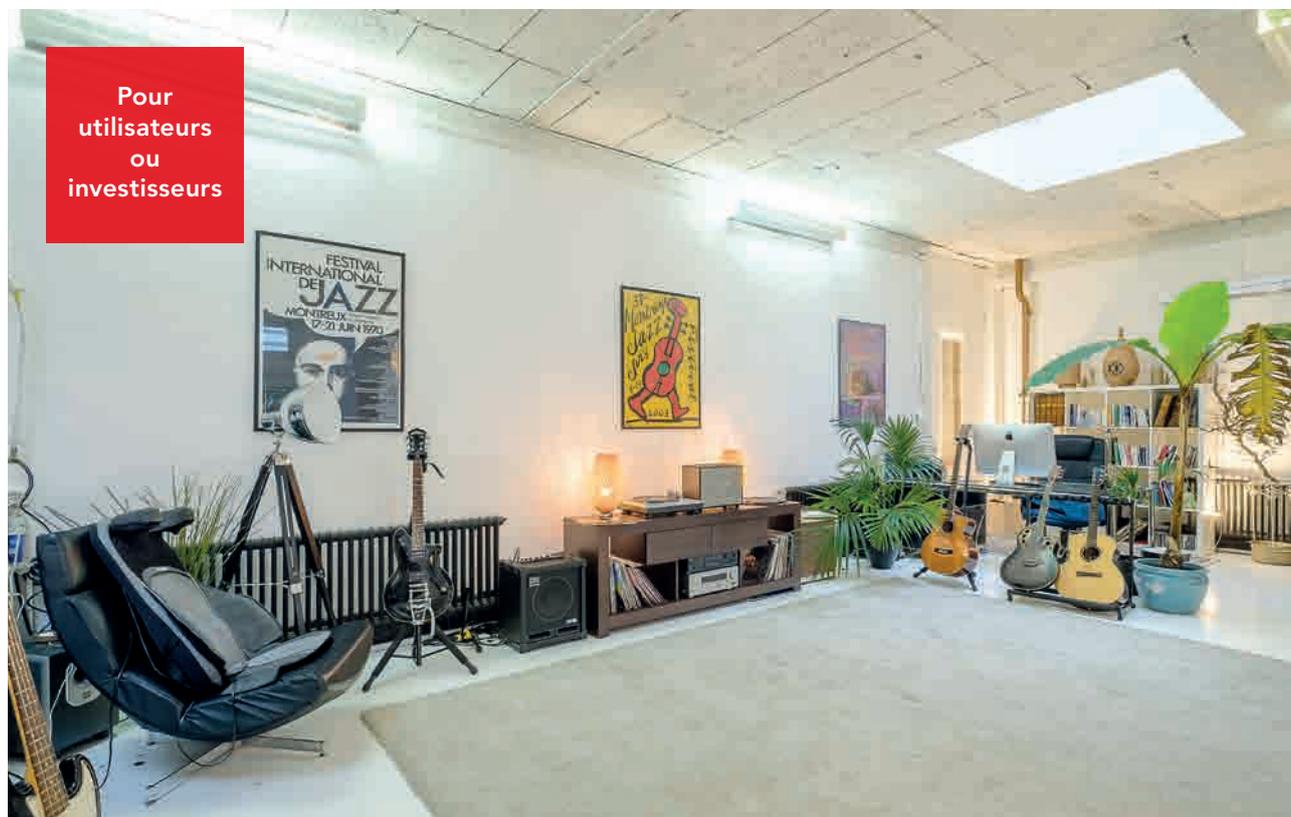


SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
Ventes et Évaluations d'Immeubles
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

Les Pâquis



Pour
utilisateurs
ou
investisseurs

Atelier de plain-pied

Situé dans une cour d'immeubles

- Espace atypique et modulable
- Surface de 233 m² PPE sur un niveau
- À proximité immédiate du lac et du centre-ville
- Excellente accessibilité
- Bien vendu libre d'occupants
- Rendement brut théorique: 4.42%

CHF 1'650'000.–



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
Ventes et Évaluations d'Immeubles
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

Le Grand-Saconnex



Sise sur une parcelle joliment arborée de 1'550 m², villa jumelée de 10 pièces entièrement rénovée.

CHF 15'000.-/mois + charges individuelles

🏠 385 m² | 🛏 5 | 🚗 3

Eaux-Vives



À deux pas de l'École Internationale de Genève, belle villa contemporaine de 7 pièces avec jardin.

CHF 18'000.-/mois + charges individuelles

🏠 452 m² | 🛏 4 | 🚗 4



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Locations résidentielles Prestige
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

🌐 Groupe SPG-RYTZ
📘 Groupe SPG-RYTZ
📷 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

Versoix



Située dans un quartier résidentiel et calme, somptueuse villa individuelle meublée de 8 pièces.

CHF 20'000.-/mois + charges individuelles

🏠 550 m² | 🛏️ 5 | 🚗 4

Anières



Maison individuelle de 13 pièces offrant une magnifique vue dégagée sur le lac et les montagnes.

CHF 35'000.-/mois + charges individuelles

🏠 700 m² | 🛏️ 7 | 🚗 5



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Locations résidentielles Prestige
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

🌐 Groupe SPG-RYTZ
📘 Groupe SPG-RYTZ
📷 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

Thônex



Situé à proximité immédiate de toutes les commodités, vaste appartement de 6 pièces avec balcon et deux parkings.

CHF 3'800.-/mois + charges

 130 m² |  3 |  2

Le Petit-Saconnex



À proximité immédiate des organisations internationales, bel appartement de 5.5 pièces rénové avec balcon.

CHF 5'500.-/mois + charges

 152 m² |  3 |  2



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
Locations résidentielles Prestige
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

Carouge



Dans un environnement calme et verdoyant, appartement de 5 pièces avec joli balcon d'environ 20 m² sans vis-à-vis.

CHF 5'500.-/mois + charges

🏠 125 m² | 🛏️ 3 | 🚗 2

Le Petit-Saconnex



Lumineux et spacieux attique de 7 pièces avec grande terrasse. Une cave et une place de parc intérieure comprises.

CHF 6'950.-/mois + charges

🏠 175 m² | 🛏️ 4 | 🚗 3



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Locations résidentielles Prestige
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

🌐 Groupe SPG-RYTZ
📘 Groupe SPG-RYTZ
📷 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch



VOUS CHERCHEZ UNE PLACE DE PARC INTÉRIEURE OU EXTÉRIEURE ?

Consultez nos offres sur www.spg-rytz.ch

PARKINGS ET GARAGES INTÉRIEURS OU EXTÉRIEURS

GENÈVE

Avenue Wendt 20-22
Chemin des Crêts-de-Champel 11-15
Parking des Rois
Place des Philosophes 18
Promenade de l'Europe 39-47-55-61
Route de Frontenex 41A-60A-60C-60D
Rue Chandieu 13
Rue Denis-de-Rougemont 18-20
Rue de Lyon 87
Rue des Maraîchers 17
Rue du Tir 1-3
Rue Prévost-Martin 7
Rue Rothschild 35
Rue Soubeyran 3

CAROUGE

Chemin Charles-Poluzzi 33-39
Chemin du Faubourg-de-Cruseilles 14-16
Rue Daniel-Gevril 25
Rue de la Tambourine 44-60
Rue du Léopard 1-3-5-7

MEYRIN

Rue des Lattes 19

PETIT-LANCY

Chemin des Poteaux 3-7

THÔNEX

Chemin des Deux-Communes 4-6
Chemin du Foron 3-9-15

VERNIER

Avenue de Châtelaine 95-95A-95B
Avenue du Lignon 6

VERSOIX

Avenue de Choiseul 5-5A-5B



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
T +41 (0)22 849 65 88 | location@spg.ch

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

Route de Malagnou 101-105



Derniers lots à saisir

Bureaux de 270 m², 500 m² et 750 m²

- Immeuble contemporain
- Possibilité de louer les surfaces meublées
- Emplacement stratégique
- 30 places de parking en sus
- Baux à court terme

CHF 350.-/m²/an



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
Locations commerciales
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

Route de Frontenex 41A



Magnifiques bureaux d'environ 330 m²

Situés dans le quartier des Eaux-Vives

- Bureaux modernes et équipés
- Surface dotée de deux accès
- Espace modulable et flexible
- Excellente accessibilité
- 10 places de parc disponibles

CHF 491.-/m²/an



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
Locations commerciales
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

Place de la Taconnerie 8



Au cœur de la Vieille-Ville

Bureaux d'exception de 620 m²

- Surface répartie sur six niveaux + un rez-de-chaussée
- Arcade de 85 m² dotée de trois vitrines
- Plateaux de 100 m² desservis par un escalier et un ascenseur
- Dépôt de 99 m² en sous-sol
- Disponible d'un seul tenant

CHF 522.-/m²/an



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
Locations commerciales
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

Boulevard de Saint-Georges 16



Bel immeuble emblématique

Au cœur du quartier de la Jonction

- Surface lumineuse de 8'500 m²
- Sur 8 étages
- Divisible dès 250 m²
- Espaces de stockage en sous-sol
- 50 places de parking

Loyer sur demande



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
Locations commerciales
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

DÉCOUVREZ NOS SURFACES LOUÉES AVEC SUCCÈS

SPG Locations commerciales

Le meilleur des accompagnements pour vous faire gagner du temps



Rue du Mont-Blanc 12 à Genève
Bureaux de 911 m² loués en avril 2022



Rue François-Bellot 12 à Genève
Bureaux de 580 m² loués en juin 2021



Chemin de Blandonnet 8 à Vernier
Bureaux de 2'304 m² loués en mars 2021



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA
T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



Rue du Pré-de-la-Fontaine 2

Belles surfaces industrielles et artisanales réparties sur deux niveaux et divisibles dès 1'200 m².

CHF 200.-/m²/an

🏠 2'810 m²



Chemin du Pavillon 5

À proximité immédiate de l'aéroport, agréable surface située au deuxième étage d'un immeuble moderne.

CHF 290.-/m²/an

🏠 388 m²



Avenue Wendt 16

Situés dans un environnement calme et privilégié, beaux bureaux en PPE.

CHF 393.-/m²/an

🏠 155 m²



Cour de Saint-Pierre 7

Au cœur de la Vieille-Ville, bureaux atypiques distribués sur deux étages.

CHF 407.-/m²/an

🏠 216 m²



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Locations commerciales
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

🌐 Groupe SPG-RYTZ
📘 Groupe SPG-RYTZ
📷 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch



Rue Jean-Sénevier 20

À proximité immédiate du Palais de justice, magnifique surface divisible par plateau dès 410 m².

Dès CHF 470.-/m²/an

1'350 m²



Rue du Rhône 100

Au premier étage d'un immeuble emblématique, belle surface jouissant d'un emplacement idéal.

CHF 600.-/m²/an

348 m²



Centre commercial Confédération Centre

Livrées brut de béton, 3 belles surfaces disponibles dont une située au niveau du food court.

Dès CHF 1'250.-/m²/an

De 42 m² à 61 m²



Centre commercial Planète Charmilles

Situées dans le hall principal, arcades disponibles pour tout type d'activité commerciale.

Loyers sur demande

De 43 m² à 257 m²



SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Locations commerciales
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6
T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

in Groupe SPG-RYTZ
f Groupe SPG-RYTZ
SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch



Vernier

Chemin Grenet 25

**Belles surfaces
administratives de
460 m² à 920 m².**

- Locaux lumineux ouverts ou cloisonnés *plug and play*
- Sanitaires, espace cuisine et salle IT
- Deux espaces de stockage pour archivage disponibles au rez-de-chaussée et au 1^{er} étage
- Accès via ascenseurs
- Vue dégagée sur le Salève
- Places de parc disponibles (1 PP/23 m² loués)
- À proximité immédiate de la gare de Meyrin et de toutes les commodités

SPGI Geneva SA geneva.spgi.ch
Alexandre Schwab 022 707 46 51 | als@spgi.ch

À louer

SPGI COMMERCIAL
PROPERTY
ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH
**CUSHMAN &
WAKEFIELD**



Genève

Rue d'Italie 8-10

**Magnifiques surfaces
de bureaux de 4'120 m²
sur 6 étages.**

- Locaux administratifs lumineux de type Minergie® livrés en état semi-fini
- Surfaces d'exception entièrement rinnovées alliant élégance, efficacité et modernité
- Grands plateaux de 750 m² à 960 m²
- Adresse de renom dans l'hypercentre
- À proximité immédiate du lac
- Disponibilité printemps 2024

SPGI Geneva SA geneva.spgi.ch
Henri-François Petit 022 707 46 53 | hfp@spgi.ch

À louer



SPGI COMMERCIAL
PROPERTY
ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH
**CUSHMAN &
WAKEFIELD**



Meyrin

Rue Emma-Kammacher 9

**Locaux logistiques
au cœur de la zone
industrielle de la
ZIMEYSA.**

- Locaux logistiques et de stockage de 15'600 m²
- Divisibles dès 1'367 m²
- Accès par monte-charges de 6 tonnes
- Quais de chargement communs couverts au rez-de-chaussée
- Places de parking disponibles

SPGI Geneva SA geneva.spgi.ch
Alexandre Schwab 022 707 46 51 | als@spgi.ch

À louer



SPGI COMMERCIAL
PROPERTY
ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH
**CUSHMAN &
WAKEFIELD**

Disponibilité juin 2024
metiersvernier.ch



Vernier

Chemin de l'Émeraude 10

Surfaces industrielles et artisanales neuves dès 220 m².

- 12'000 m² de locaux de type atelier en cours de construction
- 4 plateaux de 3'000 m² divisibles dès 220 m²
- Un monte-charge de 6 tonnes et deux monte-charge de 2 tonnes
- Grandes hauteurs sous plafond dont 6.30 mètres au rez-de-chaussée et 4 mètres aux étages
- Locaux lumineux de type Minergie® et prêts à l'emploi
- Accès camions/camionnettes et quais de chargement
- À proximité immédiate de la gare de Meyrin et des transports publics

SPGI Geneva SA geneva.spgi.ch
Anne-Pascale Marchand 022 707 46 50 | apm@spgi.ch

À louer

SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Crans-près-Céligny

Implantée sur une parcelle arborée d'environ 5'000 m², magnifique maison familiale offrant 1'000 m² de surface habitable. Cette propriété vous séduira par sa luminosité, ses belles pièces de vie et sa piscine intérieure.

Located on a wooded plot of about 5,000 sq. m., this magnificent family house offers 1,000 sq. m. of living space. This property will seduce you with its brightness, its beautiful living rooms and its indoor pool.

Prix sur demande - Price upon request

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 22 363 60 94 - nyon@spgone.ch - spgone.ch

SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE

VENTE



Territet

Située dans un quartier résidentiel et très calme, cette exceptionnelle propriété de 800 m² saura vous séduire par ses larges volumes. Elle jouit d'une agréable parcelle d'environ 1'900 m² agrémentée d'un joli jardin arboré de diverses essences. Elle offre une magnifique vue panoramique sur le lac et les montagnes avoisinantes.

Located in a quiet residential area, this exceptional property of 800 sq. m. will seduce you with its large volumes. It has a pleasant plot of about 1,900 sq. m. with a lovely garden planted with various species. It offers a magnificent panoramic view of the lake and the surrounding mountains.

CHF 4'300'000,-

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 21 619 92 38 - lausanne@spgone.ch - spgone.ch

SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Blonay

Implantée sur un magnifique terrain, cette villa familiale avec ses deux dépendances vous séduira par ses charmantes pièces à vivre, son espace wellness ainsi que sa splendide vue sur le lac et les montagnes.

Located on a magnificent landscaped plot, this family villa with its two outbuildings will seduce you with its charming living rooms, its wellness area as well as its splendid view on the lake and the mountains.

Prix sur demande - Price upon request

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 21 619 92 38 - lausanne@spgone.ch - spgone.ch

SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Cuarnens

Cette propriété unique de plus de 950 m² a été rénovée avec des matériaux haut de gamme et dispose de magnifiques espaces de vie. Le domaine comprend également un rural entièrement restauré, un pavillon d'invités, de jolis jardins arborés, un verger ainsi qu'un héliport.

This unique property of more than 950 sq. m. has been renovated with high quality materials and has magnificent living spaces. The estate also includes a fully restored farmhouse, a guest house, beautiful wooded gardens, an orchard as well as a heliport.

Prix sur demande - Price upon request

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 21 619 92 38 - lausanne@spgone.ch - spgone.ch



GENOLIER

**2/3 VILLAS INDIVIDUELLES NEUVES
DANS UN ENVIRONNEMENT CALME ET ARBORÉ**

- Spacieuses maisons de 5.5 pièces à 6.5 pièces
- Surfaces habitables de 199 m²
- Parcelles individuelles dès 1'050 m²
- Finitions au gré du preneur

Dès CHF 2'690'000.-

Livraison prévue automne 2023



RYTZ & CIE SA | NYON

T +41 (0)22 363 60 97 | vente@rytz.com

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

Nyon



Immeuble de 2 appartements

Situé dans le quartier de Rive

- Surface habitable d'environ 220 m²
- Un appartement de 5.5 pièces d'environ 162 m²
- Un second appartement de 2.5 pièces d'environ 56 m²
- Espaces agréables et lumineux
- Libres de bail
- À proximité immédiate de toutes les commodités et des rives du lac

CHF 2'300'000.-



RYTZ & CIE SA | NYON

Service des ventes

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 97 | vente@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



Soyez sereins,
confiez-nous votre bien.

Le succès de votre vente immobilière
entre les mains d'une équipe experte.



RYTZ & CIE SA | NYON
Av. Alfred-Cortot 7 - 1260 Nyon
T +41 (0)22 363 60 97
vente@rytz.com

RYTZ & CIE SA | LAUSANNE
Pl. de la Navigation 14 - 1006 Lausanne
T +41 (0)21 619 92 37
vente@rytz.com

www.spg-rytz.ch

Jouxkens-Mézery



Située dans un environnement paisible, magnifique propriété de 11 pièces dont un appartement indépendant.

CHF 3'150'000.-

🏠 225 m² | 🛏️ 7 | 🚗 5

Grandvaux



Sise sur une parcelle de près de 3'000 m², élégante maison de maître de 6 pièces avec vue panoramique sur le lac.

Prix sur demande

🏠 465 m² | 🛏️ 3 | 🚗 3



RYTZ & CIE SA | LAUSANNE

Service des ventes

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 37 | vente@rytz.com

🌐 Groupe SPG-RYTZ

📘 Groupe SPG-RYTZ

📷 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

Saint-Prex



Au troisième étage sans ascenseur, bel appartement de 3.5 pièces avec balcon et deux places de parc extérieures.

CHF 770'000.-

🏠 72 m² | 🛏️ 2 | 🚗 1

Lausanne



Dans le quartier Sous-Gare, charmant 4.5 pièces avec balcon/terrasse situé au dernier étage. Bail en cours.

CHF 2'000'000.-

🏠 109 m² | 🛏️ 3 | 🚗 1



RYTZ & CIE SA | LAUSANNE

Service des ventes

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 37 | vente@rytz.com

🌐 Groupe SPG-RYTZ

📘 Groupe SPG-RYTZ

📷 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

Lutry



Situé dans un cadre privilégié, sublime attique de 4.5 pièces avec vue panoramique et jardin arboré de 280 m².

CHF 2'660'000.-

🏠 168 m² | 🛏 3 | 🚿 3

Le Mont-Pèlerin



Avec une magnifique vue sur le lac, luxueux appartement de 3.5 pièces agrémenté d'une terrasse de 40 m².

CHF 3'100'000.-

🏠 200 m² | 🛏 2 | 🚿 2



RYTZ & CIE SA | LAUSANNE

Service des ventes

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 37 | vente@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

Founex



Magnifique villa de 5.5 pièces

Située au cœur de la région prisée de Terre Sainte

- Sise sur une parcelle d'environ 2'486 m²
- Surface habitable de 273 m²
- Quatre belles chambres et trois salles de bains
- Environnement calme et sans vis-à-vis
- Un grand jardin agrémenté d'un pool house et d'une piscine chauffée
- Une annexe et un garage fermé avec borne électrique complètent cette propriété

CHF 10'000.-/mois + charges individuelles



RYTZ & CIE SA | NYON

Service des locations

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 95 | location@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

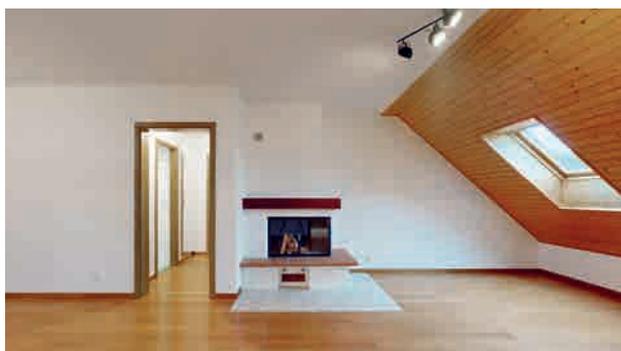
www.spg-rytz.ch



Coppet

Situé à proximité immédiate de la gare, appartement de 2.5 pièces avec balcon et vue dégagée sur le parc.

CHF 1'900.-/mois + charges 🏠 55 m² | 🛏 1 | 🚿 1



Chéserey

À proximité immédiate des accès autoroutiers, agréable appartement de 3.5 pièces dans les combles.

CHF 2'350.-/mois + charges 🏠 93 m² | 🛏 2 | 🚿 2



Nyon

Au dernier étage, attique neuf de 2.5 pièces avec deux grandes terrasses et une cave.

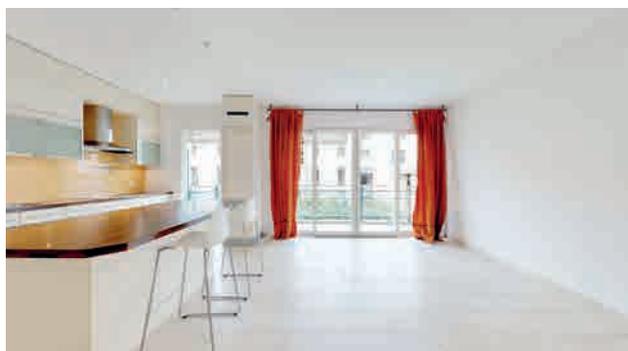
CHF 2'500.-/mois + charges 🏠 75 m² | 🛏 1 | 🚿 1



Luins

Situé au deuxième étage, appartement contemporain de 3.5 pièces avec mezzanine et vue sur les vignes.

CHF 2'820.-/mois + charges 🏠 98 m² | 🛏 2 | 🚿 1



Nyon

À proximité immédiate de toutes les commodités et de la gare, appartement lumineux de 3.5 pièces.

CHF 2'950.-/mois + charges 🏠 75 m² | 🛏 2 | 🚿 2



Givrins

En plein cœur du village, bel appartement moderne de 4.5 pièces situé en bordure des champs.

CHF 3'000.-/mois + charges 🏠 128 m² | 🛏 3 | 🚿 2



RYTZ & CIE SA | NYON

Service des locations

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 95 | location@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

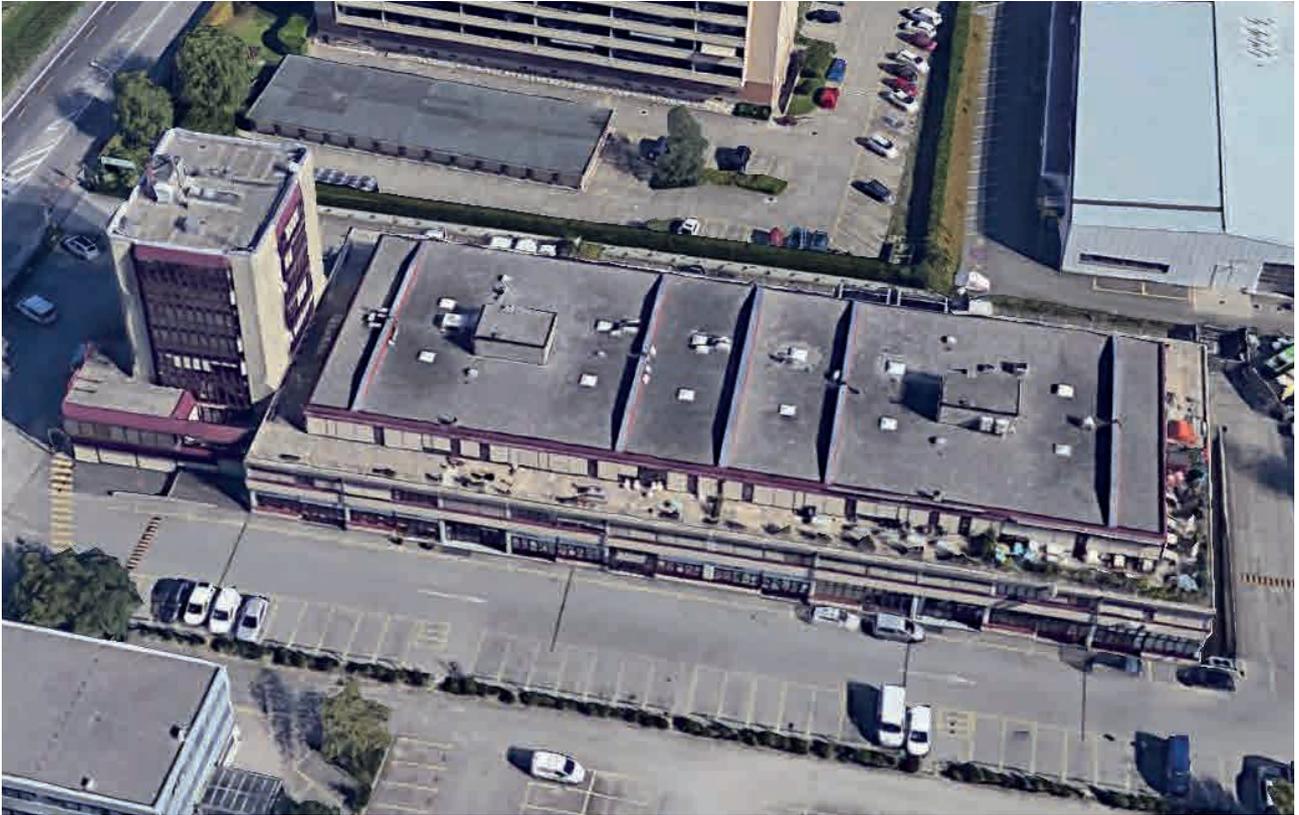
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

Nyon



Local commercial d'environ 134 m²

Au cœur d'un centre artisanal et commercial

- Situé au premier étage du centre Articom
- Une entrée principale et un second accès individuel depuis le couloir
- Grand espace lumineux et divisible
- Un lavabo et des w.-c. en commun à l'étage
- Une place de parc intérieure en sus
- Disponibilité immédiate ou à convenir

CHF 1'950.-/mois + charges



RYTZ & CIE SA | NYON

Service des locations

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 95 | location@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

Nyon



Surface commerciale neuve d'environ 80 m²

Implantée dans un quartier dynamique

- Au premier étage d'un immeuble contemporain
- Espace modulable au gré du preneur
- Une kitchenette équipée, un réduit ainsi qu'un lavabo/w.-c.
- Excellente accessibilité
- Une place de parc en sus du loyer
- Disponibilité à convenir

CHF 2'200.-/mois + charges



RYTZ & CIE SA | NYON

Service des locations
Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon
T +41 (0)22 363 60 95 | location@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

La Tour-de-Peilz



Situé au quatrième étage d'un petit immeuble, agréable appartement de 3.5 pièces avec balcon.

CHF 1'500.-/mois + charges

 71 m² |  2 |  1

La Sarraz



Bénéficiant d'une belle luminosité, charmant duplex de 3.5 pièces avec balcon et vue dégagée.

CHF 2'200.-/mois + charges

 110 m² |  2 |  2



RYTZ & CIE SA | LAUSANNE

Service des locations
Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne
T +41 (0)21 619 92 34 | location@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ
 Groupe SPG-RYTZ
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne
www.spg-rytz.ch

**DERNIERS
LOTS
DISPONIBLES**



**LES HAUTS
DU PARC**

LA VILLE AU VERT

LAUSANNE

**20 ~~102~~ APPARTEMENTS NEUFS
DANS UN QUARTIER MODERNE ET DYNAMIQUE**

- Logements lumineux de 3.5 pièces à 5.5 pièces
- Surfaces habitables de 71 m² à 123 m²
- Agréables terrasses ou loggias
- Écoquartier des Plaines-du-Loup

Loyers sur demande

Disponibilité immédiate ou à convenir



RYTZ & CIE SA | LAUSANNE

T +41 (0)21 619 92 34 | location@rytz.com

Affiliée au groupe SPG-Rytz
Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



Renens

Rue du Lac 33

**Surfaces de bureaux
situées dans un
quartier dynamique.**

- Surface administrative de 927 m²
- Divisible dès 400 m²
- Bâtiment récemment rénové
- Vue sur le lac depuis les étages
- Excellente visibilité et accessibilité
- 27 places de parc intérieures
et 25 places extérieures

SPGI Lausanne SA vaud.spgi.ch
Axel Falco 021 546 03 45 | afa@spgi.ch

À louer

SPGI COMMERCIAL
PROPERTY
ADVISORS



IN ASSOCIATION WITH
CUSHMAN &
WAKEFIELD

qg.center/fr



Bussigny

QG Center

**Votre nouvel espace
de travail incarnant
l'innovation, le partage
et l'éthique.**

- Surfaces flexibles et lumineuses dès 100 m²
- Nombreux services pour les locataires animés par l'entreprise QoQa
- Concept unique fondé sur l'échange des savoirs
- Salles de conférences disponibles 24h/24, organisation d'événements
- Espaces modulaires, studio vidéo et d'enregistrement
- *Rooftop*, cuisines communes, restauration et fitness à disposition
- Parking mutualisé, recharges e-bike/e-car
- Disponibilité immédiate

SPGI Lausanne SA vaud.spgi.ch
Axel Falco 021 546 03 45 | afa@spgi.ch

À louer



Lausanne

Chemin de Roseneck 5

**Au sud de la ville,
bâtiment emblématique
jouissant d'une vue
imprenable.**

- Surfaces administratives et de services de 3'000 m²
- Divisibles dès 250 m² et rénovées en 2018
- Livrées entièrement aménagées avec des bureaux individuels et des espaces ouverts
- Planchers techniques
- Système de ventilation/rafraîchissement
- Un restaurant et une cafétéria avec cuisine professionnelle à louer
- Espace *wellness* (fitness, vestiaires et douches) à louer
- Places de parking disponibles
- Disponibilité immédiate

SPGI Lausanne SA vaud.spgi.ch
Laurent Bigler 021 546 03 07 | lbi@spgi.ch

À louer

SPGI | COMMERCIAL
PROPERTY
ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH
**CUSHMAN &
WAKEFIELD**



Tolochenaz

BEEZI

**La première chaîne
d'espaces industriels
de nouvelle génération,
idéale pour développer
votre activité locale ou
internationale.**

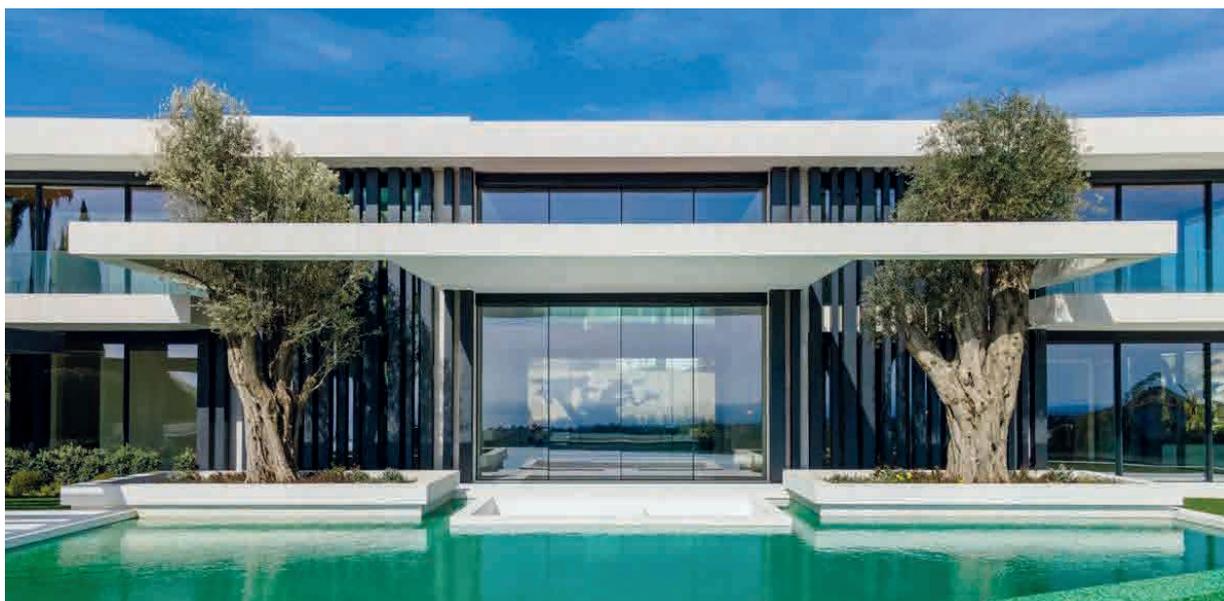
- 10'000 m² d'espaces flexibles sur 2 niveaux
- Divisibles dès 140 m²
- Hauteur sous plafond de 4.23 mètres au rez et de 3.60 mètres au 1^{er} étage
- Espaces communautaires d'environ 650 m²
- Charge au sol d'une tonne au rez-de-chaussée et de 500 kg à l'étage
- Monte-charges et ascenseurs
- 80 places de parking extérieures
- Livraison au printemps 2023

SPGI Lausanne SA vaud.spgi.ch
Laurent Bigler 021 546 03 07 | lbi@spgi.ch

À louer

SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



.....

Espagne – Marbella

Luxueuse villa à la pointe de la technologie profitant d'une vue imprenable sur la mer Méditerranée. Construite avec des matériaux de qualité, elle offre douze chambres, une grande cuisine professionnelle ainsi que de belles pièces à vivre ouvertes sur l'extérieur et donnant sur la magnifique piscine à débordement.

Luxurious state-of-the-art villa with a breathtaking view on the Mediterranean Sea. Built with quality materials, it offers twelve bedrooms, a large professional kitchen as well as beautiful living rooms open to the outside and overlooking the magnificent infinity pool.

20'000'000 EUR

.....

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 22 849 65 92 - contact@spgone.ch - spgone.ch

FAITES DES FOLIES!

SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Suisse – Begnins

Érigé au XVI^e siècle, ce château d'exception jouit d'un précieux vignoble ainsi que d'un magnifique parc doté d'essences centenaires. Actuellement composé de cinq appartements et de plusieurs bureaux, pouvant aisément être réunis en une seule habitation, ce bien unique dispose de 690 m² habitables et d'une splendide vue sur le lac.

Built in the 16th century, this exceptional castle enjoys a precious vineyard and a magnificent park with century-old trees. Currently composed of five apartments and several offices, which can easily be combined into a single dwelling, this unique property has 690 sq. m. of living space and a splendid view on the lake.

Prix sur demande - Price upon request

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 22 849 65 92 - contact@spgone.ch - spgone.ch



PILLET
DEVELOPPEMENT SA



PILLET
GEOTECHNIQUE SA



PILLET
SA

MAÎTRISE,
CONNAISSANCE
ET EXIGENCE

5, chemin de Paris
1233 Bernex
T 022 850 91 20
F 022 850 91 29
info@bureau-pillet.ch
www.bureau-pillet.ch

SPG
ONE

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Grèce – Leucade

Entourée de milliers d'oliviers et nichée sur l'une des plus hautes collines de l'île, cette maison de construction récente parvient à marier parfaitement son architecture contemporaine avec la tranquillité de son environnement. Totalisant plus de 300 m², elle offre des espaces de vie confortables et une vue imprenable sur la baie ionienne.

Surrounded by thousands of olive trees and nestled on one of the highest hills of the island, this newly built house manages to blend perfectly its contemporary architecture with the tranquility of its surroundings. Totalling over 300 sq. m., it offers comfortable living spaces and a breathtaking view on the Ionian bay.

2'100'000 EUR

SPG ONE SA
Route de Chêne 36 - CP 6255 - 1211 Genève 6
+41 22 849 65 92 - contact@spgone.ch - spgone.ch

FAZIO & Cie

Menuiserie - Agencement

26, rue des Vollandes - 1207 Genève
022 340 66 70 / 079 214 38 06
Jl.fazio@bluewin.ch - www.menuiseriefazio.ch

vitrierie - miroiterie - stores

Pasqual-Stéfano SA



Vitrierie



Miroiterie



Stores



Toiles de tentes



Rue des Grottes 12-14
1201 Genève

Tél. 022 733 81 77

info@pasqual-stefano.ch



PERRIER ARRIOLA & Cie

Ventilation - Climatisation
Régulation - Électromécanique

1, chemin de Plein-Vent
1228 Plan-Les-Ouates

Tél.: 022 510 60 25 - Fax: 022 771 09 00
www.perrierarriola.com

MySols Sàrl

Votre spécialiste en revêtement de sols



Fourniture et pose de parquet
Ponçage et imprégnation
Moquette, Vinyl, Lino, PVC
Prestations de nettoyage

076 616 98 70
info@mysols.ch

Chemin de Compostelle 17
1212 Grand-Lancy

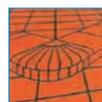


ATELVERRE
Imperatori SA

Vitrierie
Miroiterie
Vitrages isolants
Stores

Route de Certoux 155
1258 Perly-Certoux/GE
info@atelverre.ch

Tél. 022 771 26 65
Fax 022 771 37 94
www.atelverre.ch



Porta CAG Sàrl

Carrelage - Revêtements

17, ch. des Dézalley
1294 GENTHOD

Tél. 022 774 01 68
Natel 079 155 70 32
cosimo.porta@bluewin.ch

ENTREPRISE GENERALE DE NETTOYAGE



022 734 86 80

www.cabezanettoyage.com



DEPANNAGE JOUR & NUIT
MENUISERIE-SERRURERIE
VITRIERIE-MIROITERIE

ENTREPRISE GENEVOISE ACTIVE
SUR LE MARCHÉ DE LA RÉNOVATION
DEPUIS PLUS DE 30 ANS !

SOS DÉPANNAGE 24/24H

WWW.DROZ-MSV.COM



DULLA

PARCS ET JARDINS SA

Route de Malagny 31
1294 Genthod

Tél: +41 22 788 15 15
Mob: +41 79 219 41 84
www.dullaparc.ch
Email: dulla.parc@gmail.com



G. OMARINI sàrl

Entreprise fondée en 1947

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE - DÉPANNAGE - ENTRETIEN

Route de Mon-Idée 41 | Chemin du Pré-Fleuri 16
1226 Thônex | 1228 Plan-les-Ouates

022 736 37 69
079 239 78 95

serrurerie.omarini@bluewin.ch



Pascal Nicolet
Jardinier-Paysagiste

Ch. Champ-Melon 25
1417 Epautheyres

JARDIN PRESTIGE
JARDINIER-PAYSAGISTE

Mobile: 079 652 20 60 Mail: jardin.prestige@bluewin.ch

Jean & fils GRUNDER
APPAREILS MENAGERS

Vente et dépannage toutes marques depuis 1973

9, rue Necker - 6, rue Bautre CH - 1201 Genève
Tél. 022 / 732 52 38 Portable 079 / 625 89 28
www.jeangrunder.ch



Heuga Christophe
Tapisserie de sièges

Restauration meubles anciens & antiquités

Rue des Sources 13 - 1205 Genève - 079 792 44 93
heugaebeniste@sunrise.ch - www.heuga.net

Sorbet Blanc

Restauration des revêtements émaillés
Baignoires en verre acrylique à encaster

Chemin du Pont-du-Centenaire 118
1228 Plan-Les-Ouates
info@sorbetblanc.ch
Tél : 022 328 71 18




TOP BAT Sarl
Entreprise Générale de Bâtiment

M. ELEZI

079 1970460
73.topbat@gmail.com
Promenade des Artisans 26
1217 Meyrin



ARHOL Sarl
Nettoyage & Services

Tél.: +41 22 860 29 00
E-mail: arhol@windowlive.com Rue François-Jacquier 15
www.arhol.ch 1225 Chêne-Bourg

VITRE BUREAU CONCIERGERIE VILLA-PPE FIN DE CHANTIER

C-CLEAN
SERVICES SÀRL

P. +41 79 443 78 96 contact@c-clean.ch 2, route du Grand-Lancy - 1227 Les Acacias



HELMUT NEWTON
1920-2004

« J'aime et recherche les réactions. Je n'aime ni la gentillesse ni la douceur. »



ETTORE SOTTASS
1917-2007

« Si vous pensez rencontrer votre destin de l'autre côté d'une porte, son design peut ne pas vous intéresser. »



PELHAM GRENVILLE WODEHOUSE

1881-1975

« On a beaucoup écrit, à travers les siècles, à la gloire du thé, mais il n'en existe pas moins, dans une vie d'homme, des circonstances où cette boisson agréable, mais fade, est insuffisante. »

MIRABEAU
1749-1791

« Il existe quelqu'un de pire que le bourreau, c'est son valet. »

PETER DRUCKER

1909-2005

« Chaque fois que vous voyez une entreprise qui réussit, dites-vous que c'est parce qu'un jour, quelqu'un a pris une décision courageuse. »

JOHN MAYNARD KEYNES
1883-1946

« La difficulté n'est pas de comprendre les idées nouvelles, mais d'échapper aux idées anciennes. »



VOTRE ESPACE.
VOTRE CUISINE.

**ATELIER
CUISINES**
agencements

Avenue d'Aire 73G
CH-1203 Genève
Tél. +41 22 809 63 70
Fax +41 22 809 63 71
www.atelier-cuisines.ch

OFFRE
EXCLUSIVE
JUSQU'AU 30.06.2023

Le financement et le conseil sous un seul toit

Un rabais de CHF 1'000
sur une analyse de
prévoyance grâce à votre
hypothèque BCGE*



 **BCGE**
votre architecte financier

* Offre soumise à conditions. Se renseigner auprès de votre conseiller.

BCGE.ch 058 211 21 00